



ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ



2012

ANNUAL REPORT

ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԱՅԿԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

CONTENTS

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՔՆԵՐ	3	FINANCIAL RESULTS
ԽՈՐՀՐԴԻ ՆԱԽԱԳԱՀԻ ՈՒՂԵՐՁԸ	5	MESSAGE BY THE CHAIRMAN OF THE BOARD
ՎԱՐՉՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱԳԱՀԻ ՈՒՂԵՐՁԸ	9	MESSAGE BY THE CHAIRMAN OF THE EXECUTIVE BOARD
ՊԱՏՄԱԿԱՆ ԱԿՆԱՐԿ	12	HISTORICAL REVIEW
ԱԿՏԻՎՆԵՐ	19	ASSETS
ՇԱՃԱԽՈՐԴՆԵՐԻՆ ՏՐՎԱԾ ՎԱՐԿԵՐ ԵՎ ՓՈԽԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ	20	LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS
ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԿԱՅԻՆ ԾՐԱԳՐԵՐ	21	INTERNATIONAL LOAN PROJECTS
ԱՐԺԵԹՂԹԵՐ	23	SECURITIES
ԳՈՐԾԱՌՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԱՐՏԱՐԺՈՒԹՅԱՅԻՆ ՇՈՒԿԱՅՈՒՄ	23	OPERATIONS IN FOREIGN EXCHANGE MARKET
ՊԱՍԻՎՆԵՐ	24	LIABILITIES AND CAPITAL
ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ	25	LIABILITIES
ԿԱՊԻՏԱԼ	26	CAPITAL
ԵԿԱՍՈՒՏՆԵՐ ԵՎ ԾԱԽՍԵՐ	28	INCOME AND EXPENSES
ՃԱՆՈՒՅԹ, ՃԱՆՈՒԹԱԲԱԺԻՆՆԵՐ	30	PROFIT, DIVIDENDS
ՌԻՍԿԵՐԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒՄ	31	RISK MANAGEMENT
ԲԱՆԿԻ ՆԵՐՔԻՆ ՇՍԿՈՂՈՒԹՅԱՆ ՇԱՄԱԿԱՐԳ	37	INTERNAL CONTROL SYSTEM
ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ՇԱՃԱԽՈՐԴՆԵՐ	37	SERVICES AND CUSTOMERS
ՎՃԱՐԱՇԱՇՎԱՐԿԱՅԻՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ, ՓԱՏՆԱԹՂԹԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱՌՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ	39	CLEARING SERVICES, DOCUMENTARY OPERATIONS
ՊԼԱՍՏԻԿ ԶԱՐՏԵՐ	40	PLASTIC CARDS
ԿԱՂՐԱՅԻՆ ԶԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ	41	HUMAN RESOURCES
ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂԱՅԻՆ ՑԱՆՑ	42	BRANCH NETWORK
«ՇԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» ԲԲԸ ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂԵՐԻՆ ԸՍՏ ՏԱՐԱԾԱԾՐՋԱՆԻ	43	ARMECONOMBANK OJSC BRANCHES PER TERRITORIES
ԱՆԿԱՆ ԱՌԴԴԻՏԻ ԵԶՐԱԿԱՑՈՒԹՅՈՒՆ	46	INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
ՇԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ՎԻՃԱԿԻ ՄԱՍԻՆ	50	REPORT ON FINANCIAL CONDITION

ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ՀԱՄԱՊԱՐՓԱԿ ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՔՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ	52	REPORT ON COMPREHENSIVE FINANCIAL RESULTS
ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ԴՐԱՍԱԿԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐԻ ՀՈՍՔԵՐԻ ՄԱՍԻՆ	54	REPORT ON CASH FLOWS
ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ՍԵՓԱԿԱՆ ԿԱՊԻՏԱԼՈՒՄ ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ	56	REPORT ON CHANGES IN OWNED CAPITAL
ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ՆՈՐՄԱՏԻՎՆԵՐԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ	58	REPORT ON MAIN ECONOMIC STANDARDS
ԱՎՏԻՎՆԵՐԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔ	59	STRUCTURE OF ASSETS
ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔ	60	STRUCTURE OF LIABILITIES
ԿԱՊԻՏԱԼԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔ	60	STRUCTURE OF CAPITAL
ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂԵՐ	61	BRANCHES
ՆՈՍՏՐՈ ԵՎ ԼՈՐՈ ՀԱՃԻՎՆԵՐ	62	NOSTRO AND LORO ACCOUNTS

«ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» ԲԲԸ
Կորպորատիվ Կառավարման
Տարեկան Հայտարարագիր

ARMECONOMBANK OJSC
CORPORATE Governance
Annual Declaration

www.aeb.am/arm/files/AEB%20CG%20statement%202013.pdf

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՔՆԵՐ

FINANCIAL RESULTS

Ցուցանիշներ / Indicators	31.12.2010	31.12.2011	31.12.2012
Ընդհանուր ակտիվներ (մլն. դրամ) Total assets (mln.drams)	50,703.8	60,285.1	63,889.7
Հաճախորդներին տրված վարկեր և փոխատվություններ (մլն. դրամ) Loans and advances to customers (mln drams)	27,868.6	29,251.1	33,379.3
Արժեթղթեր (վաճառքի համար մատչելի ներդրումներ, հետգնման պայմանագրերով գրավադրված արժեթղթեր) (մլն. դրամ) Securities (investments available for sale, securities pledged under buyout agreements) (mln drams)	3,932.9	3,311.9	4,901.9
Պարտավորություններ հաճախորդների նկատմամբ (մլն. դրամ) Liabilities to customers (mln drams)	25,366.8	33,136.6	37,264.9
Կանոնադրական կապիտալ (մլն. դրամ) Chartered capital (mln drams)	2,333.3	2,333.3	2,333.3
Ընդամենը սեփական կապիտալ (մլն. դրամ) Total owned capital (mln drams)	8,912.1	9,221.9	9,454.8
Զուտ շահույթ (մլն. դրամ) Net profit (mln drams)	352.0	497.3	345.5



Սարիբեկ Սուքիասյան, Խորհրդի նախագահ
Saribek Sukiasyan, Chairman of the Board

ԽՈՐՀՐԴԻ ՆԱԽԱԳԱՀԻ ՈՒՂԵՐՁԸ

Հարգելի տիկնայք և պարոնայք.

Պատիվ ունեն ողջունել Ձեզ «ՀԱՅԷԿՈՆՈՍԲԱՆԿ» ԲԲԸ Խորհրդի անունից:

Ամփոփելով հաշվետու տարին՝ պետք է գոհունակությամբ նշեն, որ վստահության և հաճախորդների ու գործընկերների հետ փոխշահավետ համագործակցության հիմքի վրա կառուցած հարաբերությունները թույլ տվեցին «ՀԱՅԷԿՈՆՈՍԲԱՆԿ» ԲԲԸ-ին լուծել իր առջև դրված խնդիրները, ամրապնդել դիրքերը բանկային ծառայությունների շուկայում: Բանկի կողմից որդեգրած զարգացման ռազմավարության հետևողական իրականացման, կորպորատիվ կառավարման, ներքին հսկողության համակարգի բարձր մակարդակի և ռիսկերի կառավարման օպտիմալ գործիքակազմի ընտրության շնորհիվ Բանկը կարողացավ դիմակայել բազմաթիվ մարտահրավերներին, ապահովել հիմնական ցուցանիշների աճ և շարունակել դիմանիկ զարգացումը: Որպես բանկի արդյունավետ գործունեության փաստ կցանկանայի նշել նոր ռազմավարական հաճախորդների ներգրավումը, բանկային նոր պրոդուկտների և ծառայությունների առաջարկը, ժամանակակից տեխնոլոգիաների ներդրումը, մասնաճյուղերի կառավարման համակարգի արդյունավետ վերակառուցումը և այլն:

Բանկի ընտրած գործելաոճը հաշվետու տարում նպաստեց նաև միջազգային ֆինանսավարկային կառույցների, արտերկրի խոշորագույն առևտրային բանկերի և ֆինանսական կազմակերպությունների կողմից Բանկի՝ որպես հուսալի գործընկերոջ հանդեպ վստահության բարձրացմանը և փոխշահավետ կապերի ամրապնդմանը: Մասնավորապես, 2012թ. է՛լ ավելի խորացվեց համագործակցությունը և՛ բանկի ռազմավարական գործընկեր ու բաժնետեր Վերակառուցման և Ջարգացման Եվրոպական Բանկի, և՛ ավանդական գործընկերների՝ Գերմանա-Հայկական Հիմնադրամի, Միջազգային Ֆինանսական Կորպորացիայի, Սևծովյան Առևտրի և Ջարգացման Բանկի, Ասիական Ջարգացման Բանկի հետ՝ ներդրվեցին նոր բանկային պրոդուկտներ, իրականացվեցին մի շարք վարկային ծրագրեր:

Բանկի որդեգրած ռազմավարության կարևոր բաղադրիչներից էր հաճախորդների սպասարկման որակի բարձրացմանը միտված տարեկան ծրագիրը, որի կատարումը թույլ տվեց պահպանել հաճախորդների քանակը և ներգրավել նորերին: Այստեղ կարող են նաև նշել, որ Բանկը հանդիսանում է ոչ միայն ֆինանսական գործընկեր, այլ նաև վստահելի խորհրդատու հաճախորդների համար:

Սուր մրցակցության պայմաններում բանկի դիրքերի ամրապնդումը բանկային ծառայությունների շուկայում պահանջում է մշտապես կատարելագործել և բազմազանել հաճախորդին մատուցվող ծառայությունները, կատարելագործել բանկային տեխնոլոգիաները, յուրացնել նոր շուկաներ: Եվ այդ պահանջները թելադրում են Բանկին մշակել և ներդնել ժամանակակից գործիքներ, որոնց միջոցով լուծվում են իր և իր գործընկերների առջև դրված խնդիրները: Վստահորեն կարող են ասել, որ Բանկը շարունակելու է ավելացնել իր

MESSAGE BY THE CHAIRMAN OF THE BOARD

Ladies and Gentlemen,

I am honored to welcome you on behalf of the Board of ARMECONOMBANK OJSC.

As I summarize the accounting year, I am delighted to state that thanks to relationships built on the foundation of trust and mutually beneficial cooperation with our customers and partners ARMECONOMBANK OJSC was able to achieve its objectives and strengthen its positions in the market of banking services. The consistent implementation of its development strategy, highly efficient corporate management and internal control system, and selection of optimal risk management tools enabled the Bank to meet numerous challenges, improve its main indicators of growth and continue its dynamic development. As an evidence of the efficiency of the Bank's operations, I would like to mention the attraction of new strategic customers, increased offer of new banking products and services, implementation of up-to-date technologies, efficient restructuring of the branch management system, etc.

In the accounting year, the mode of operation selected by the Bank led to reaffirmation of the Bank's reputation as a reliable partner and strengthening of mutually beneficial relations with international financial and credit structures, major commercial banks and financial institutions. In particular, the cooperation both with the Bank's strategic partner and shareholder, the European Bank for Reconstruction and Development, and with traditional partners GAF, IFC, Black Sea Trade and Development Bank, Asian Development Bank further deepened in 2012 as a number of new banking products and loan projects were launched.

The annual program aimed at improving customer service was an important constituent in the Bank's strategy and its accomplishment helped to retain the existing customers and attract new ones. In this sense, I should mention that the Bank is not only a financial partner, but also a trustworthy advisor to its customers.

The task of strengthening the Bank's positions in the market of banking services in a highly competitive environment requires continuous improvement and diversification of the services offered and penetration into new markets. These necessities guide the Bank towards development and implementation of up-to-date tools that help to accomplish the objectives of both the Bank and its partners. I am confident to state that the Bank will continue to expand the range of its services to offer its customers new and comprehensive service packages.

I am convinced that the achievements of ARMECONOMBANK OJSC are based in the first place on the principle of unity of interests of our customers, partners, shareholders, and employees. We value the role of our highly qualified personnel that is ready to accomplish every current and strategic objective.

Thanking all our shareholders, partners, and customers for cooperation, I hope that the Bank will continue its successful operation in the financial market in the coming years to demonstrate steady growth of



ծառայությունների ցանկը՝ հաճախորդներին առաջարկելով ծառայությունների մոր և ընդգրկուն փաթեթներ:

Համոզված եմ, որ «ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» ԲԲԸ ձեռք բերած հաջողություններն առաջին հերթին հիմնված են հաճախորդների, գործընկերների, բաժնետերերի և Բանկի անձնակազմի շահերի ընդհանրության հիմնադրույթի վրա: Մենք կարևորում ենք մասնագիտական բարձր որակավորում ունեցող բոլոր աշխատակիցների դերը, որոնք պատրաստ են լուծելու իրենց առջև դրված ընթացիկ և ռազմավարական խնդիրները:

Շնորհակալություն հայտնելով Բանկի բոլոր բաժնետերերին, գործընկերներին և հաճախորդներին համագործակցության համար՝ հուսով եմ, որ հաջորդող տարիներին ևս Բանկը կշարունակի իր արդյունավետ գործունեությունը ֆինանսական շուկայում՝ ապահովելով ցուցանիշների կայուն աճ: Հավաստիացնում եմ, որ օգտագործելով իր ողջ ներուժը, ամբողջ ծավալով կատարելով իր պարտականությունները հաճախորդների և գործընկերների առջև՝ «ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» ԲԲԸ-ն կգերազանցի բոլորիս սպասումները:

Ս. Սուքիասյան

indicators. I assure you that ARMECONOMBANK OJSC will use its entire potential to fulfill its obligations to customers and partners and that the results of such performance will exceed our best expectations.

S. Sukiasyan

ԽՈՐՀՐԴԻ ԱՆԴԱՄՆԵՐ

MEMBERS OF THE BOARD



Արամ Մելիքյան, Խորհրդի նախագահի տեղակալ
 Aram Melikyan, Deputy Chairman of the Board



Անահիտ Սիմոնյան, Խորհրդի անդամ, Խորհրդի քարտուղար
 Anahit Simonyan, Member of the Board, Secretary of the Board



Սամվել Ղարիբյան, Խորհրդի անդամ
 Samvel Gharibyan, Member of the Board



Քրիստոֆեր Ֆալքո, Խորհրդի անդամ
 Christopher Falco, Member of the Board



Արմեն Նալժյան, Վարչության նախագահ, Գործադիր տնօրեն
Armen Naljyan, Chairman of the Executive Board, CEO

ՎԱՐՉՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱԳԱՀԻ ՈՒՂԵՐՁԸ

Հարգելի բաժնետերեր, հաճախորդներ և գործընկերներ.

Թույլ տվեք ողջունել Ձեզ և ներկայացնել «ՀԱՅԷԿՈՆՈՍԲԱՆԿ» ԲԲԸ 2012թ. գործունեության տարեկան ամփոփ հաշվետվությունը:

2012թ. Հայաստանի Հանրապետության համար կայուն տնտեսական աճի տարի էր, որի ընթացքում էական առաջընթաց արձանագրվեց ինչպես ողջ բանկային համակարգում, այնպես էլ «ՀԱՅԷԿՈՆՈՍԲԱՆԿ» ԲԲԸ-ում: Հաշվետու տարում ևս Բանկը շարունակեց գործել մշակված զարգացման ռազմավարության համաձայն՝ որպես ունիվերսալ ու մրցունակ կառույց և զրանցեց հիմնական ցուցանիշների աճ՝ ապահովելով գործունեության նոր կարևոր որակական տեղաշարժեր:

Հաշվետու տարում Բանկի ընդհանուր կապիտալն աճել է 2.5%-ով՝ հիմնականում ներքին աղբյուրի՝ շահույթի հաշվին, կազմելով 9.45 մլրդ դրամ, ակտիվները՝ 6.0%-ով՝ կազմելով 63.9 մլրդ դրամ, հաճախորդների տրված վարկերը և փոխառությունները՝ 14.1%-ով՝ կազմելով 33.4 մլրդ դրամ, հաճախորդների նկատմամբ պարտավորությունները՝ 12.5%-ով կամ 4.1 մլրդ դրամով՝ կազմելով 37.3 մլրդ դրամ, որը վկայում է հաճախորդների և գործընկերների մոտ բանկի նկատմամբ վստահության շարունակական աճի մասին: Բանկը 2012թ. ձևավորել է 345.5 մլն. դրամի շահույթ:

Բանկի գործունեության գերակա ուղղություններից է միջազգային ֆինանսական շուկայի մասնակցների հետ համագործակցության խորացումն ու ընդլայնումը: Հաշվետու տարում ևս ամրապնդվեցին և ընդլայնվեցին Բանկի համագործակցության շրջանակները ինչպես միջազգային ֆինանսական կազմակերպությունների, այնպես էլ արտերկրի խոշորագույն առևտրային բանկերի և ֆինանսական կազմակերպությունների հետ, հատկապես բանկային նոր ծառայությունների ոլորտում:

Հաճախորդների սպասարկման որակի շարունակական բարձրացումը, մատուցվող ծառայությունների ցանկի ընդլայնումը մշտապես գտնվում են բանկի ղեկավարության ուշադրության կենտրոնում: Նորամուծություններից ցանկանում են առանձնացնել ֆիզիկական անձանց «Ուսանողական» և «Այլ անձանց երաշխավորությամբ» վարկերի, միջազգային վճարահաշվարկային համակարգերով գումարներ ստացող ֆիզիկական անձանց վարկային գծերի տրամադրումը, «ArCa Gold Paradox» co-branded քարտերի թողարկումը, անկանխիկ ոսկու նվեր քարտերի տրամադրումը: Հաշվետու տարում ի լրումն այլ վճարային համակարգերի, Բանկը սկսեց փոխանցումներ իրականացնել նաև «Avers», «Unistream» և «Golden Money Transfer» վճարային համակարգերով՝ հաճախորդներին ընձեռնելով ընտրության լայն հնարավորություն:

Նոր ծառայությունների և պրոդուկտների ներդրման, մատուցվող ծառայությունների բազմազանման, տեխնոլոգիապես կատարելագործման արդյունքում հաշվետու տարում զգալիորեն աճեց պլաստիկ քարտերից օգտվող հաճախորդների թիվը. տարվա ընթացքում բանկը տրամադրեց մոտ 25,500 տեղական և

MESSAGE BY THE CHAIRMAN OF THE EXECUTIVE BOARD

Dear Shareholders, Customers, and Partners,

Let me welcome you and present the consolidated annual report on 2012 operations of ARMECONOMBANK OJSC.

2012 was a year of steady economic growth for the Republic of Armenia, during which the entire banking sector and ARMECONOBANK OJSC in particular made significant progress. During the accounting year, ARMECONOMBANK OJSC continued to operate in accordance with the adopted development strategy as a universal and competitive institution and improved its main indicators to achieve new important quality shifts.

Over the accounting year, the total capital of the Bank grew by 2.5% mainly on the account of internal source, the profit, and amounted to AMD 9.45 bn; the assets increased by 6.0% and amounted to AMD 63.9 bn; loans and advances to customers increased by 14.1% and amounted to AMD 33.4 bn; liabilities to the customers increased by 12.5% or AMD 4.1 bn and amounted to AMD 37.3 bn, which is a demonstration of continuous growth of confidence in the bank among its customers and partners. For 2012, the Bank's profit amounted to AMD 345.5 mln.

One of the Bank's major development objectives lies in further strengthening and expansion of the cooperation with international financial market players. The accounting year resulted in more extensive collaboration both with international financial institutions and with foreign major commercial banks and financial organizations with a special focus on new banking services.

The continuous improvement of the customer service quality and expansion of the offered range of services are in the center of the Management's attention at all times. Among innovations, I would like to single out Student Loans and Loans Against Third-Party Guarantee, credit lines to beneficiaries of money transfers made through international clearing systems, ArCa Gold Paradox co-branded cards, and non-cash gold gift cards. In the accounting year, in addition to other clearing systems, the Bank launched money transfers through Avers, Unistream and Golden Money Transfer clearing systems to give the customers a wider choice.

As a result of implementation of new services and products and further diversification and technological improvement of the existing ones in the accounting year, the number of cardholders increased significantly as the Bank issued about 25,500 local and international cards and brought their total number to over 143,000.

The growth of the customers' number by 2.2% or 2,301 (total 108,500) during the year should be considered an important indicator of the Bank's efficient performance and customer confidence.

The expansion and strengthening of its territorial network is one of the fundamental objectives of the Bank's development, which implies providing the branches with necessary technical facilities, conducting regional studies, identification of new markets, and launch of new branches.



միջազգային քարտեր՝ հասցնելով դրանց ընդհանուր քանակը ավելի քան 143,000-ի:

Բանկի արդյունավետ գործունեության, մեր հանդեպ հաճախորդների վստահության կարևոր ցուցանիշ պետք է համարել տարվա ընթացքում Բանկի հաճախորդների թվաքանակի աճը 2.2%-ով, և այժմ հաճախորդների թվաքանակը կազմում է մոտ 108.5 հազ. հաճախորդ:

Բանկի զարգացման հիմնարար ուղղություններից է տարածքային ցանցի ընդլայնումը և ամրապնդումը, որն ենթադրում է գործող մասնաճյուղերին անհրաժեշտ տեխնիկական միջոցներով ապահովում, տարածաշրջանների ուսումնասիրում, նոր շուկաների բացահայտում և նոր մասնաճյուղերի գործարկում: Հաշվետու տարում գործող մասնաճյուղերում իրականացվեցին տեխնիկական վերազինման և վերանորոգման աշխատանքներ, որի նպատակն էր բարձրացնել թե՛ հաճախորդների սպասարկման, թե՛ ներքին աշխատանքների կազմակերպման մակարդակը: Աշխատանքներ են տարվում առաջիկայում Երևան քաղաքում և ՀՀ մյուս մարզերում մասնաճյուղեր բացելու ուղղությամբ:

Բանկի հաջողությունների գրավականը հորհրդի մշտական աջակցությունն է ռազմավարական զարգացման բոլոր խնդիրների լուծման հարցում: Բանկի արդյունավետ գործունեությունն անհնար կլիներ նաև առանց բարձր որակավորում ունեցող համախմբված աշխատանքային թիմի, առանց նրա մասնագիտական հմտությունների և աշխատանքային պատասխանատվության:

Թույլ տվեք շնորհակալություն հայտնել և հավաստիացնել, որ հավասարակշռված ռազմավարության, ժամանակակից մոտեցումների և տեխնոլոգիաների կիրառմամբ, բանկի հաճախորդների, գործընկերների, բաժնետերերի, անձնակազմի փոխշահավետ համագործակցության հիման վրա, մենք կունենանք նորանոր հաջողություններ՝ ի բարօրություն մեր երկրի և քաղաքացիների, մեզ բոլորիս:

Ա. Նալչյան

In the accounting year, technical refurbishments and redecoration works were carried out in the existing branches to improve both customer service and internal arrangements for operations. Activities aimed at opening more branches both in Yerevan and in other regions of Armenia are in progress.

The permanent support of the Board has been a major guarantee of the Bank's success in accomplishing all strategic objectives. At the same time, the Bank's achievements would have been impossible without its consolidated and highly qualified team of professionals, their expertise, and responsibility.

Let me thank you and assure you that through well-balanced strategy, modern approaches and technologies as well as mutually beneficial cooperation with the Bank's customers, partners, shareholders, and personnel we will have many new achievements for the benefit of our country and its citizens, all of us.

A. Nalchyan

ՎԱՐՉՈՒԹՅԱՆ ԱՆԴԱՄՆԵՐ

MEMBERS OF THE EXECUTIVE BOARD



Ռուբեն Բադալյան
 Վարչության նախագահի տեղակալ
 Գործադիր տնօրենի տեղակալ
Ruben Badalyan
 Deputy Chairman of the Executive Board
 Deputy CEO



Արմեն Տեր-Հակոբյան
 Վարչության նախագահի տեղակալ
 Գործադիր տնօրենի տեղակալ
Armen Ter-Hakobyan
 Deputy Chairman of the Executive Board
 Deputy CEO



Դավիթ Ազատյան
 Վարչության անդամ
 Գլխավոր հաշվապահ
 Հաշվապահական հաշվառման
 վարչության պետ
Davit Azatyan
 Member of the Executive Board
 Chief Accountant
 Head of Accounting Department



Հայկ Ավետիսյան
 Վարչության անդամ
 Ռազմավարության և ռիսկերի
 կառավարման վարչության պետ
Hayk Avetisyan
 Member of the Executive Board
 Head of Strategy and Risk
 Management Department



Ռուբեն Հայրապետյան
 Վարչության անդամ
 Վարկավորման և միջոցների
 ներգրավման վարչության պետ
Ruben Hayrapetyan
 Member of the Executive Board
 Head of Loans and Resource
 Attraction Department



Արտակ Առաքելյան
 Վարչության անդամ
 Տարածքային կառավարման
 վարչության պետ
Artak Arakelyan
 Member of the Executive Board
 Head of Territorial Management
 Department



ՊԱՏՄԱԿԱՆ ԱԿՆԱՐԿ

1991

Գրանցվել է ՀՀ կենտրոնական բանկում, որպես Բաց Բաժնետիրական Ընկերություն (Գրանցում թիվ 1):

1997

Դարձել է ՀՀ Ֆինանսների և էկոնոմիկայի նախարարության պետական պարտքի կառավարման գործակալ:

Արտոնագրվել է ՀՀ-ում Համաշխարհային Բանկի կողմից իրականացվող փոքր և միջին բիզնեսի զարգացման ֆինանսավորման ծրագրին:

Անցել է բանկի հաշվապահական հաշվառման միջազգային ստանդարտներին:

1999

Մասնակից է դարձել Լինսի հիմնադրամի փոքր և միջին բիզնեսի վարկավորման ծրագրին:

Միացել է WESTERN UNION միջազգային փոխանցումների համակարգին ընդգրկելով իր ողջ մասնաճյուղային ցանցը:

2000

Հիմնադրել է «Էկոնոմիկասացիա» դուստր ընկերությունը:

Մասնակցել է ՀՀ-ում պլաստիկ քարտերով միասնական վճարային համակարգի ձևավորման նպատակով ստեղծվող «Արմենիան քարտ» ՓԲԸ-ի հիմնադրմանը:

Գործարկել է լոկալ (դեբետային, կրեդիտային) պլաստիկ քարտերի սեփական համակարգը:

Առաջինը ՀՀ բանկային համակարգում, առանց պետական երաշխավորության, պայմանագիր է կնքել Վերակառուցման և Ջարգացման Եվրոպական Բանկի (ՎԶԵԲ) հետ, 1 մլն. ԱՄՆ դոլարի սահմաններում վարկային ծրագիր իրականացնելու նպատակով:

Գործարկել է HomeBanking սկզբունքով, առանց բանկ այցելելու, հաճախորդների սպասարկման համակարգը:

Մասնակցել է «Սիլ Ինշուրանս» ապահովագրական ընկերության հիմնադրմանը:

2000թ. արդյունքներով ՀՀ կենտրոնական բանկի և ՀՀ Ֆինանսների և էկոնոմիկայի նախարարության համատեղ հանձնաժողովի որոշմամբ, ճանաչվել է ներքին պետական պարտքի կառավարման ՀՀ կառավարության լավագույն գործակալ:

HISTORICAL REVIEW

Registered with the Central Bank of Armenia as a joint-stock company (Registry # 1).

Became a paying agent for the Armenian Ministry of Finance and Economy.

Was licensed to participate in the World Bank's financing project for small and medium business development in Armenia.

Adopted the International Accounting Standards.

Participated in the loan project for small and medium-size businesses of Lincy Foundation

Joined WESTERN UNION international payment system and engaged its entire branch network in operations.

Established Econominkasatsia cash collection subsidiary company.

Participated in the establishment of Armenian Card CJSC created to develop a unified plastic card payment system in Armenia.

Launched its own local (debit and credit) plastic card system.

The first in the Armenian banking sector, signed an agreement with the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) to carry out a loan project for USD 1 mln without state guarantee.

Launched Home Banking customer service system eliminating the need to show up at the Bank.

Participated in the establishment of SIL Insurance, an insurance company.

For 2000 performance results, was declared the best paying agent for the Government upon a joint decision by CB and Ministry of Economy and Finance of RA.

2001

2001թ. արդյունքներով ՀՀ կենտրոնական բանկի և ՀՀ Ֆինանսների և էկոնոմիկայի նախարարության համատեղ հանձնաժողովի որոշմամբ, ճանաչվել է ներքին պետական պարտքի կառավարման ՀՀ Կառավարության լավագույն գործակալ:

2001թ. արդյունքներով AMEX-ի (American Express Bank Ltd., New York) կողմից ճանաչվել է ՀՀ լավագույն սպասարկող բանկ և ստացել է որակի սերտիֆիկատ:

Ներդրվել է մասնաճյուղերի ռեյտինգավորման համակարգ: Սահմանվել է վարձատրություն ըստ ռեյտինգի արդյունքների:

Գործարկել է «Գերմանա-հայկական հիմնադրամի (ԳՀՀ) միկրո և փոքր բիզնեսի վարկավորման» ծրագրի շրջանակներում աշխատող վարկային մասնագետների աշխատանքի վարձատրման բոնուսային համակարգը:

Կանոնադրական հիմնադրամը համալրվել է 100 մլն. դրամով:

For 2001 performance results, was declared the best paying agent for the Government upon a joint decision by CB and Ministry of Economy and Finance of RA.

Was recognized the best servicing Armenian bank in 2001 by AMEX (American Express Bank Ltd., New York) and received Quality Performance Certificate.

A rating system was incorporated for the branches. Remuneration system based on the results of the rating was implemented.

A new bonus system of remuneration of credit officers working under German-Armenian Fund's (GAF) Micro and Small Business Financing Project was launched.

The Chartered Capital was augmented by 100 mln drams.

2002

Կանոնադրական հիմնադրամը համալրվել է 300 մլն. դրամով:

ՎԶԵԲ-ի Առևտրի Խթանման Ծրագրի շրջանակներում ստացել է 500 հազ. ԱՄՆ դոլարի երաշխիքային վարկ:

2002թ. արդյունքներով AMEX-ի (American Express Bank Ltd., New York) կողմից ճանաչվել է ՀՀ լավագույն սպասարկող բանկ և ստացել է որակի սերտիֆիկատ:

Հոկտեմբերին դարձել է EUROPAY INTERNATIONAL վճարային համակարգի անդամ:

2002թ. արդյունքներով ՀՀ կենտրոնական բանկի և ՀՀ Ֆինանսների և էկոնոմիկայի նախարարության համատեղ հանձնաժողովի որոշմամբ, ճանաչվել է ներքին պետական պարտքի կառավարման ՀՀ Կառավարության լավագույն գործակալ:

The Chartered Capital was augmented by 300 mln drams.

Received a guarantee facility amounting to USD 500,000 within the framework of Trade Finance Program of EBRD.

Was recognized the best servicing Armenian bank in 2002 by AMEX (American Express Bank Ltd., New York) and received Quality Performance Certificate.

In October, became an affiliate member of EUROPAY INTERNATIONAL payment system.

For 2002 performance results, was declared the best paying agent for the Government of Armenia by the decision of the joint committee of CB of Armenia and The Ministry of Finance and Economy of RA.

2003

Կանոնադրական հիմնադրամը համալրվել է 200 մլն. դրամով:

ՎԶԵԲ համագործակցությամբ ներդրվել է արտաքին առևտրի խթանման ուղղված ակրեդիտիվային ֆինանսավորման նոր գործիք:

Բանկի և «Western Union Financial Services» INC կազմակերպության միջև կնքված պայմանագրի համաձայն բանկը, որպես հատուկ ներկայացուցիչ, հնարավորություն է ստացել ՀՀ տարածքում ներգրավել ենթաներկայացուցչություններ (ոչ ֆինանսական կազմակերպություններ՝ տնտեսվարող սուբյեկտներ)՝ դրամական փոխանցումներ իրականացնելու նպատակով:

Բանկը միացել է REUTERS համակարգին:

The Chartered Capital was augmented by 200 mln drams.

In association with EBRD, a new instrument for foreign trade facilitation through LCs was implemented.

Under an agreement with Western Union Financial Services INC., the Bank was authorized as an agent to attract subagents (non-financial institution companies) to execute money transfers

The Bank joined Reuters Dealing.



2004

Բանկի և ԳՀՀ-ի միջև կնքվեց վարկային երաշխիքի պայմանագիր, որով բանկին հնարավորություն ընձեռնվեց ներգրավել վարկային միջոցներ միջազգային առևտրային բանկերից, որի դիմաց որպես ապահովման միջոց ԳՀՀ-ն թողարկեց մինչև 2.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի երաշխիքներ:

Բանկի և Միջազգային ֆինանսական կորպորացիայի (ՄՖԿ) միջև կնքվեց վարկային պայմանագիր, որի համաձայն բանկին հատկացվեց 2.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի վարկ:

Բանկի ու ՎՁԵԲ-ի միջև կնքվեց պայմանագիր, որով սկսվեց բանկի կանոնադրական կապիտալում ՎՁԵԲ-ի մասնակցության գործընթացը, որի արդյունքում ՎՁԵԲ-ի մասնակցությունը բանկի կանոնադրական կապիտալում կկազմի 25%+1 բաժնետոմս:

Գործարկվել են «ԿԵՆՏՐՈՆ», «ԷՐԵԲՈՒՆԻ-1» և «ԱՐԱՐԱՏ» մասնաճյուղերը:

Signed a loan guarantee agreement with GAF, which enabled the Bank to attract loan facilities from international commercial banks covered by guarantees issued by GAF for up to USD 2.0 mln.

Signed a loan agreement with International Finance Corporation (IFC), under which the Bank received a loan of USD 2.0 mln.

Signed an agreement with EBRD, by which the process of EBRD's participation in the Chartered Capital of the Bank started to result in shareholding of 25%+1 share.

Launched KENTRON, EREBOUNI-1 and ARARAT branches.

2005

Կանոնադրական հիմնադրամը համալրվել է 633.3 մլն. դրամով, որի արդյունքում ՎՁԵԲ մասնակցությունը բանկի կանոնադրական կապիտալում կազմեց 25%+1 բաժնետոմս:

Բանկի ու ՎՁԵԲ-ի միջև կնքվեց պայմանագիր, որի համաձայն բանկին տրամադրվեց 2.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի վարկ:

ՎՁԵԲ փայմասնակցության շրջանակներում մատուցվող 500.0 հազ. Եվրո տեխնիկական օժանդակության ցուցաբերման մրցույթում հաղթած «Lloyds TSB» բանկը հունիսից գործունեություն է ծավալել համաձայն հաստատված «Ինստիտուցիոնալ կառուցման պլանի»:

Բանկի և Կոմերցբանկի միջև կնքվեց պայմանագիր, որի համաձայն բանկին հատկացվեց 2.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի վարկ:

Բանկի և ՎՁԵԲ-ի միջև կնքվեց համաֆինանսավորման պայմանագիր, որի համաձայն բանկին հատկացվեց 3.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի վարկային գիծ:

Բանկն «Արմինֆո» տեղեկատվական գործակալության կողմից արժանացել է ՀՀ առևտրային բանկերի մեջ հիփոթեքային վարկավորում իրականացնող, պլաստիկ քարտերի շուկայում և միջբանկային արտարժույթային շուկայում ակտիվ գործունեություն իրականացնող լավագույն բանկ նոմինացիային:

2005թ. արդյունքներով ՀՀ կենտրոնական բանկի և ՀՀ Ֆինանսների և էկոնոմիկայի նախարարության համատեղ հանձնաժողովի որոշմամբ, ճանաչվել է ներքին պետական պարտքի կառավարման ՀՀ Կառավարության լավագույն գործակալ:

The Chartered Capital was augmented by AMD 633.3 mln and EBRD participation in the Bank's Chartered Capital made 25%+1 share.

Signed an agreement with EBRD for AMD 2.0 mln loan to the Bank.

Lloyds TSB Bank, the winner of the USD 500,000-worth tender for technical assistance announced in connection with EBRD's equity participation, started working in line with the approved Institutional Building Plan.

Signed an agreement with Commerzbank for AMD 2.0mln to the Bank.

Signed a co-financing agreement with EBRD for credit line of AMD 3.0mln to the Bank.

Won in the nomination of the Best Bank (out of all Armenian commercial banks) in mortgage loans, plastic cards, and inter-bank foreign exchange from Arminfo news agency.

For 2005 performance results, was declared the best paying agent for the Government of Armenia by the decision of the joint committee of CB of Armenia and The Ministry of Finance and Economy of RA.

Joined Bistraya Pochta payment system.

KHORHRDAYIN-1, NAIRI MEDICAL CENTER, Araratyan, Agarak, Zvartnots, Bagratashen, Shirak, Khorenatsi, Gugark, Sisian, Ayroum, and Bavra branches were launched.

Միացել է «Արագ Փոստ» վճարային համակարգին:

Գործարկվել են «ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ-1», «ՆԱԻՐԻ ԲԺՇԿԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ», «Արարատյան», «Ագարակ», «Զվարթնոց», «Բագրատաշեն», «Շիրակ», «Խորենացի», «Գուգարք», «Սիսիան», «Այրում» և «Բավրա» մասնաճյուղերը:

2006

Երևանում մարտ ամսին բանկի և ՎՋԵԲ-ի կողմից համատեղ կազմակերպվեց և անցկացվեց Առևտրի ֆինանսավորման միջազգային բանկային կոնֆերանսը:

Մայիսին բանկի և ՄՖԿ-ի միջև կնքվեց «Առևտրի խթանման և երաշխիքների տրամադրման» պայմանագիր:

Բանկը «Lufthansa» գերմանական ավիաուղիների և ավտոմեքենաների վարձույթի «Hertz» ընկերության հետ համատեղ թողարկեցին «MasterCard standard» քարտեր, որը հնարավորություն է տալիս քարտատերերին օգտվել «Lufthansa» գերմանական ավիաուղիների և ավտոմեքենաների վարձույթի «Hertz» ընկերության ծառայություններից զեղչերով ավելի քան 150 երկրներում:

Դեկտեմբերին ՎՋԵԲ-ի և բանկի միջև կնքվեց վարկային պայմանագիր, որի համաձայն բանկին հատկացվեց 2.0 մլն. ԱՄՆ դոլար գումարի վարկ, որն ուղղվելու է բացառապես հիփոթեքային վարկավորմանը: Սա ՎՋԵԲ-ի Հայաստանի Հանրապետությունում իրականացվող առաջին հիփոթեքային ծրագիրն է:

2006թ. արդյունքներով ՀՀ կենտրոնական բանկի և ՀՀ ֆինանսների և էկոնոմիկայի նախարարության համատեղ համընթացողովի որոշմամբ ճանաչվել է ներքին պետական պարտքի կառավարման ՀՀ կառավարության լավագույն գործակալ:

Բանկն արժանացավ «City Group»-ի լավագույն սպասարկող գործընկերոջ սերտիֆիկատին:

Միացել է «Migom» վճարային համակարգին:

Գործարկվել են «ԱԶԱՓՆՅԱԿ», «Գոգավան», «ԽՈՐԶ-ՄԱՐԱՇ» և «ՌՈՍԻԱ» մասնաճյուղերը:

2007

Փետրվարին Moody's Investors Service միջազգային վարկանիշային ընկերությունը ՀՀ բանկային համակարգում առաջին անգամ բանկին շնորհեց ֆինանսական կայունության E+ և ՀՀ դրամով ու արտարժույթով երկարաժամկետ ավանդների B1 վարկանիշներ, երկուսն էլ Stable Outlook-ով (կայուն հեռանկար):

Ապրիլին վերանայելով շնորհված վարկանիշները՝ Moody's Investors Service միջազգային վարկանիշային ընկերությունը բանկին արժանացրել է ավելի բարձր՝ ֆինանսական կայունության D- և ՀՀ դրամով և արտարժույթով երկարաժամկետ ավանդների Ba3 վարկանիշների, երկուսն էլ Stable Outlook-ով (կայուն հեռանկար):

International Banking Conference on Trade Finance was organized and held jointly by the Bank and EBRD in March.

In May, signed an Agreement on Trade Facilitation and Issuance of Guarantees with IFC.

Together with Lufthansa German air travel company and Hertz Rent-a-Car, issued co-branded MasterCard Standard cards which offer the cardholders discounts in more than 150 countries for services of Lufthansa and Hertz.

In December, signed a loan agreement with EBRD, under which USD2.0mln was extended to the Bank exceptionally for mortgage lending. This is EBRD's first mortgage lending project in Armenia.

For 2006 performance results, by a joint resolution of the Central Bank of Armenia and the Ministry of Finance and Economy of RA, was recognized the best paying agent of the Armenian Government.

The Bank was granted a Certificate of the Best Servicing Partner by City Group.

Joined Migom payment system.

AJAPNYAK, Gogavan, NORK-MARASH and ROSSIA branches were launched.

In February, for the first time in the Armenian banking sector, Moody's Investors Service, an international rating agency, granted the Bank E+ financial strength and B1 long-term local currency and foreign currency deposit ratings, both with Stable Outlook.

Later, in April, the agency revised its ratings and assigned the Bank D- financial strength and Ba3 long-term local currency and foreign currency deposit ratings, both with Stable Outlook again.

In February, signed an Agreement with IFC for USD2.0mln to be used for financing of small and medium businesses and mortgage lending.

Փետրվարին բանկի և ՄՖԿ-ի միջև կնքվեց վարկային պայմանագիր, որի համաձայն բանկին հատկացվեց 2.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի վարկ, որն ուղղվել է փոքր և միջին բիզնեսի և հիփոթեքային վարկավորմանը:

Հունիսին հայկական բանկերից առաջինը բանկն արժանացավ գերմանական Commerzbank AG բանկի Միջազգային արտարժույթային փոխանցումների որակի սերտիֆիկատին՝ միջազգային փոխանցումների արագ և որակյալ կատարման համար:

Հուլիսին բանկի և ԳՀՀ-ի միջև կնքվեց վարկային պայմանագիր, որի համաձայն բանկը 2007թ. տրամադրեց 103.5 մլն. ՀՀ դրամի հիփոթեքային վարկեր:

Հոկտեմբերին բանկի և ՎՋԵԲ-ի միջև կնքվեց վարկային պայմանագիր, որի համաձայն բանկին հատկացվեց 3.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի վարկ, որն ուղղվել է միկրո և փոքր բիզնեսի վարկավորմանը:

Դեկտեմբերին բանկի և ՎՋԵԲ-ի միջև կնքվեց սինդիկացված վարկի պայմանագիր, որի համաձայն ՀՀ բանկային համակարգի պատմության մեջ առաջին անգամ համաշխարհային ճանաչում ունեցող վեց ֆինանսական հաստատություններ՝ ՎՋԵԲ-ը, գերմանական Commerzbank AG, ավստրիական Raiffeisen Zentralbank Osterreich AG և Bank Austria Creditanstalt AG, հնդկական State Bank of India, թայվանյան Land Bank of Taiwan, անգլիական FBN Bank (UK) Limited բանկերը բանկին տրամադրեցին 15.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի սինդիկացված վարկ, որն ուղղվել է փոքր և միջին բիզնեսի վարկավորմանը:

«Western Union» գործակալությունը ՀՀ-ում առաջին անգամ բանկին շնորհեց պատվոգիր՝ «Western Union» դրամական փոխանցումների համակարգի հետ բանկի երկարատև համագործակցության, ՀՀ-ում «Western Union» համակարգի զարգացման մեջ ունեցած նշանակալի դերի՝ ՀՀ-ում «Western Union» ցանցի ընդլայնման և նոր ենթագործակալների ներգրավման համար:

Միացել է «MoneyGram» վճարային համակարգին:

Գործարկվել են «Նորագավիթ» և «ԻՋԵՎԱՆ» մասնաճյուղերը:

2008

Փետրվարին բանկի և Սևծովյան Առևտրի և Զարգացման Բանկի միջև կնքվեց վարկային պայմանագիր, որի համաձայն բանկին հատկացվեց 5.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի վարկ, որն ուղղվեց փոքր և միջին բիզնեսի վարկավորմանը:

Բացվեց միկրովարկավորման մասնագիտացված կենտրոն:

AmRating/GlobalRating վարկանիշային գործակալությունը բանկին շնորհեց «BB+» վարկային վարկանիշը՝ «հնարավոր բարձրացում» կանխատեսմամբ:

In June, became the first bank in Armenia to be granted a Certificate of Quality of International Currency Transfers by Commerzbank AG for offering fast and high quality transfers.

In July, signed an agreement with GAF to extend mortgage loans in the amount of AMD 103.5mln in 2007.

In October, the Bank signed a loan agreement for USD3.0mln with EBRD for lending to micro and small enterprises.

In December, the Bank signed a syndicated loan agreement with EBRD in the amount of USD15.0mln, a project in which, for the first time in the history of the Armenian banking sector, six internationally recognized financial institutions such as EBRD, Commerzbank AG, Raiffeisen Zentralbank Osterreich AG and Bank Austria Creditanstalt AG, State Bank of India, Land Bank of Taiwan, FBN Bank (UK) Limited were involved. The loan was to be used for financing of small and medium-sized enterprises and mortgage lending.

For the first time in Armenia, Western Union granted the Bank a Honorary Diploma for long-lasting and fruitful cooperation with Western Union and considerable role in the development of Western Union's business in Armenia, as well as expansion of the Western Union network and attraction of new sub-agents.

Joined MoneyGram payment system.

Noragavit and IJEVAN branches were launched.

In February, a USD 5.0 mln loan agreement was signed between the Bank and the Black Sea Trade and Development Bank to finance small and medium business.

A specialized micro lending center was opened.

AmRating/GlobalRating agency granted the Bank BB+ credit rating with Positive Outlook forecast.

For the first time in Armenia, the Bank and ArmenTel opened a call center for customers.

The Bank was recognized by the EBRD as the most

Բանկը և ԱրմենՏելը Հայաստանի Հանրապետությունում առաջին անգամ բացեցին հաճախորդների հեռախոսային սպասարկման (call center) կենտրոն:

Բանկը ՎՁԵԲ-ի կողմից ճանաչվեց ՎՁԵԲ-ի Առևտրի խթանման ծրագրի շրջանակներում փաստաթղթային գործառնություններ իրականացնող տարվա ամենաակտիվ թողարկող բանկը Հայաստանի Հանրապետությունում:

Միացել է «Blizko» վճարահաշվարկային համակարգին:

Գործարկվել է «ՁԵՅԹՈՒՆ» մասնաճյուղը:

2009

Հունվարին «Առևտրի խթանման ծրագրի» շրջանակներում Միջազգային ֆինանսական Կորպորացիան բանկին տրամադրեց 5.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի վարկային գիծ:

Բանկը դարձավ «ՆԱՍՏԱՐ ՕԷՄԵՔՍ ԱՐՄԵՆԻԱ» ԲԲԸ-ի անդամ և «ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» ԲԲԸ-ն միակ բանկն է, որի բաժնետոմսերը ցուցակված են «ՆԱՍՏԱՐ ՕԷՄԵՔՍ ԱՐՄԵՆԻԱ» ԲԲԸ-ի «B» հարթակում:

Նոյեմբերին բանկի և ՎՁԵԲ-ի միջև 15.12.2005թ. կնքված «Համաֆինանսավորման» ծրագրի իրականացման պայմանագրի շրջանակներում կնքվեց նոր համաձայնագիր, որով մինչ այդ գործող 5.0 մլն. ԱՄՆ դոլար միջոցներին ավելացվեց ևս 2.0 մլն. ԱՄՆ դոլար՝ ծրագրի ընդհանուր արժեքը հասցնելով 7.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի:

Բանկը «MoneyGram» միջազգային դրամական փոխանցումների համակարգի կողմից 2009թ. արդյունքներով պարգևատրվեց պատվոգրով և ճանաչվեց 2009թ. լավագույն բանկ հաճախորդների սպասարկման ոլորտում:

Միացել է «Leader», «Ria Money Transfers», «Zolotaya Korona» վճարահաշվարկային համակարգերին և «Worldlink» միջազգային վճարումների համակարգին:

Գործարկվել է «ՇԻՐԱԿ» մասնաճյուղը:

2010

Հունիսին Բանկի և ՎՁԵԲ-ի միջև կնքվեց սինդիկացված վարկի թվով երկրորդ պայմանագիրը, որի համաձայն համաշխարհային ճանաչում ունեցող չորս ֆինանսական հաստատություններ՝ ՎՁԵԲ-ը, ավստրիական UniCredit Bank Austria AG, անգլիական FBN Bank (UK) Limited բանկերը և շվեյցարական Blue Orchard Finance ֆինանսական կազմակերպությունը Բանկին տրամադրեցին 10.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի սինդիկացված վարկ, որն ուղղվել է փոքր և միջին բիզնեսի վարկավորմանը:

Դեկտեմբերին Բանկի, ՄՖԿ-ի և FMO ֆինանսական կազմակերպության միջև կնքվեց վարկային պայմանագիր, որի համաձայն Բանկին տրամադրվեց 10.0 մլն. ԱՄՆ դոլարի վարկ, որն ուղղվել է փոքր և

active issuing bank of the year among such engaged in documentary operations under EBRD's Trade Facilitation Project in Armenia.

The Bank joined Blizko money transfer system.

ZEYTUN branch was launched.

In January, IFC granted the Bank a credit line of USD5mln under Trade Facilitation Project.

The Bank became a member of NASDAQ OMX ARMENIA OJSC and the only bank to have its shares listed in Platform B of NASDAQ OMX ARMENIA OJSC.

In November, in addition to the Co-financing Agreement signed with EBRD on 15.12.2005, another USD 2 mln was added to the existing loan of USD 5 mln, thus bringing the total amount of the project to USD 7 mln.

MoneyGram granted the Bank a certificate based on 2009 results and recognized the Bank as the Best Bank in the area of customer service.

Joined the following payment and clearing systems: Lider, Ria Money Transfers, Zolotaya Korona as well as Worldlink, another international money transfer system.

SHIRAK branch was launched.

In June, the second syndicated loan agreement was signed between the Bank and EBRD, under which EBRD, UniCredit Bank Austria AG, FBN Bank (UK) Limited, and Blue Orchard Finance of Switzerland extended a USD 10 mln syndicated loan to the Bank for on-lending to small and medium-size businesses.

In December, an agreement was signed with International Finance Corporation and FMO, a financial institution, for USD 10 mln loan designed for on-lending to small and medium-size businesses.

For the second year in a row, the Bank won the recognition of MoneyGram international clearing system for "Excellent customer service in the Republic of Armenia"

միջին բիզնեսի վարկավորմանը:

Բանկը «MoneyGram» միջազգային դրամական փոխանցումների համակարգի կողմից 2010թ. արդյունքներով երկրորդ տարին անընդմեջ ճանաչվեց որպես «Հայաստանի Հանրապետությունում համակարգով հաճախորդներին գերազանց սպասարկող բանկ»:

Ավստրիական UniCredit Bank AG-ն «ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» ԲԲԸ-ին շնորհել է «Որակի գերազանցության» մրցանակ՝ 2010թ. ԵՎՐՈ-ով փոխանցումների բարձր որակ ապահովելու համար:

Միացել է «Contact» և «Coinstar» վճարահաշվարկային համակարգերին:

Գործարկվել է «ԵՂԵԳՆԱԶՈՐ» մասնաճյուղը:

Հայաստանում առաջին անգամ ՎԶԵԲ-ն իր գործառնություններով հնարավոր առավելագույն ժամկետով (ևս երեք տարով) երկարաձգեց իր մասնակցությունը (25%+1 բաժնետոմս) Բանկի կանոնադրական կապիտալում:

Բանկի և Ասիական Ջարգացման Բանկի միջև կնքվեց արտաքին առևտրի ֆինանսավորման վարկային գծի տրամադրման պայմանագիր, որի համաձայն բանկը միացավ Ասիական Ջարգացման Բանկի Առևտրի խթանման ծրագրին:

Բանկի ու Սևծովյան Առևտրի և Ջարգացման Բանկի միջև կնքվեց 5.0 մլն. ԱՄՆ դոլար գումարով թվով երկրորդ վարկային պայմանագիրը, որով ներգրավված միջոցներն ուղղվելու են փոքր և միջին բիզնեսի վարկավորմանը:

Բանկի և ՎԶԵԲ միջև կնքվեց 6.0 մլն. ԱՄՆ դոլարին համարժեք ՀՀ դրամ գումարով վարկային պայմանագիր, որով ներգրավված միջոցներն ուղղվելու են միկրո, փոքր և միջին բիզնեսի վարկավորմանը:

Բանկը դարձել է «VISA» միջազգային վճարահաշվարկային համակարգի անդամ:

Գերմանական Commerzbank AG-ին «ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» ԲԲԸ-ին շնորհել է «Որակի գերազանցության» մրցանակ՝ 2011թ. եվրո-ով փոխանցումների բարձր որակ ապահովելու համար:

Միացել է «Intellexpress» վճարահաշվարկային համակարգին:

Գործարկվել են «ՆՈՒԲԱՐԱՇԵՆ», «ԳԱՎԱՌ» և «ՌՈՍԻԱ» մասնաճյուղերը, ինչպես նաև հասցեափոխված և անվանափոխված «ՍԱՐԱՋՈՎ» մասնաճյուղը:

«ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» ԲԲԸ-ն միացել է «Avers», «Unistream» և «Golden money transfer» վճարահաշվարկային համակարգերին:

for its performance in 2010.

UniCredit Bank AG granted the Bank Excellence for Quality Award for high quality EUR transfers in 2010.

Joined Contact and Coinstar money transfer systems.

YEGHEGNADZOR Branch was launched.

2011

For the first time in Armenia, EBRD extended its participation (25%+1 share) in the Bank's Chartered Capital for a maximum period (another 3 years) allowed under its policy.

Issuing Bank Agreement for Trade Finance was signed between the Bank and Asian Development Bank, under which the Bank joined the Trade Finance Program of Asian Development Bank.

The second USD5mln Loan Agreement for SME lending was signed between the Bank and Black Sea Trade and Development Bank.

A loan agreement for the AMD equivalent of USD6mln was signed between the Bank and EBRD for on-lending to small and medium-sized businesses.

Became a member of VISA international clearing system.

Cemmerzebank AG granted the Bank Excellence for Quality Award for high quality EUR transfers in 2011.

Joined IntelExpress payment system.

Launched NUBARASHEN, GAVAR and ROSSIA branches as well as relocated and renamed SARAJOV BRANCH.

2012

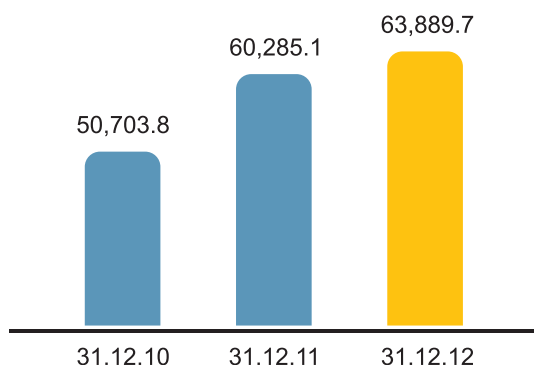
ARMECONOMBANK OJSC joined Avers, Unistream, and Golden Money Transfer clearing systems.

ԱԿՏԻՎՆԵՐ

Հաշվետու տարում, նախորդ տարվա համեմատ, բանկի ակտիվներն աճել են 3.6 մլրդ դրամով կամ 6.0%-ով, իսկ երեք տարվա կտրվածքով՝ 13.2 մլրդ դրամով կամ 26.0%-ով: Ակտիվների շարժը և կառուցվածքը երեք տարվա համեմատականով ներկայացված է հետևյալ գրաֆիկներով և Աղյուսակ 1-ով:

Ակտիվներ (մլն. դրամ)

Assets (mln. drams)



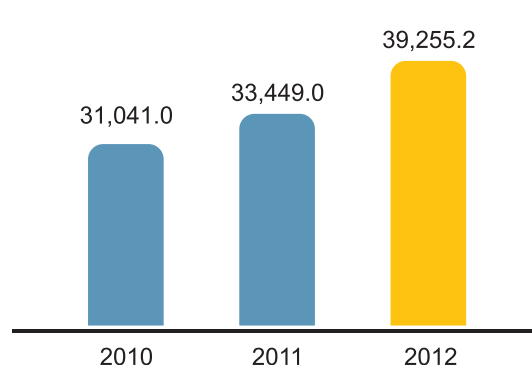
Երեք տարվա կտրվածքով բանկի միջին եկամտաբեր ակտիվներն աճել են 8.2 մլրդ դրամով կամ 26.5%-ով, իսկ 2011թ. համեմատ՝ 5.8 մլրդ դրամով կամ 17.4%-ով՝ կազմելով միջին ընդհանուր ակտիվների 62.4%-ը:

ASSETS

In the accounting year, compared with the previous year, the Bank's assets grew by AMD 3,6 bn or 6.0%. and AMD 13.2 bn or 26.0% over the past three years. The movement and structure of assets for the past three years are shown in the following charts and Table 1.

Միջին եկամտաբեր ակտիվներ (մլն. դրամ)

Average earning assets (mln. drams)



Over the past three years, the average earning assets have grown by AMD 8.2 bn or 26.5%, while compared to 2011 they have grown by AMD 5.8 bn or 17.4% to make 62.4% of average total assets.

Ակտիվներ

Assets

31.12.2012

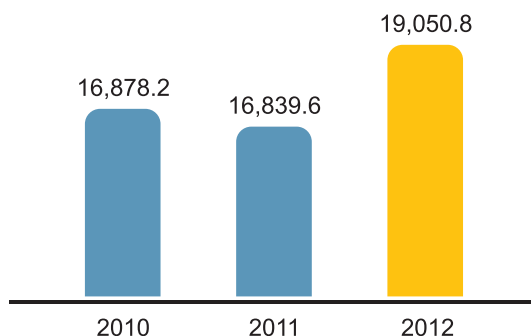
Դրամական միջոցներ և մնացորդներ ՀՀ կենտրոնական բանկում Cash and balances with RA Central Bank	19.63%	
Պահանջներ այլ ֆինանսական կազմակերպությունների նկատմամբ Receivable from other financial organizations	14.15%	
Ածանցյալ ֆինանսական ակտիվներ Derivative financial assets	0.03%	
Հաճախորդներին տրված վարկեր և փոխառություններ Loans and advances to customers	52.25%	
Վաճառքի համար մատչելի ներդրումներ Investments available for sale	1.35%	
Ներդրում ասոցիացված ընկերությունում Investment in associated company	0.41%	
Հետգնման պայմանագրերով գրավադրված արժեթղթեր Securities pledged under buyout agreements	6.32%	
Հիմնական միջոցներ Fixed assets	4.80%	
Ոչ նյութական ակտիվներ Intangible assets	0.16%	
Վաճառքի համար պահվող ակտիվներ Assets held for sale	0.08%	
Այլ ակտիվներ Other assets	0.82%	

2012թ. միջին բարձր իրացվելի ակտիվների՝ նախորդ տարվա համեմատ 2.2 մլրդ. դրամով կամ 13.1%-ով աճի արդյունքում 1.4 տոկոսային կետով աճել է դրանց տեսակարար կշիռը միջին ընդհանուր ակտիվներում՝ կազմելով 30.3%:

In 2012, as a result of growth of average liquid assets by AMD 2.2 bn or 13.1% against the previous year, their ratio in average total assets increased by 1.4% to amount to 30.3%.

Միջին բարձր իրացվելի ակտիվներ (մլն. դրամ)

Average liquid assets (mln. drams)



ՀԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐԻՆ ՏՐՎԱԾ ՎԱՐԿԵՐ ԵՎ ՓՈԽԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ (ԱՅՍՈՒՐԵՏ՝ ՎԱՐԿԵՐ)

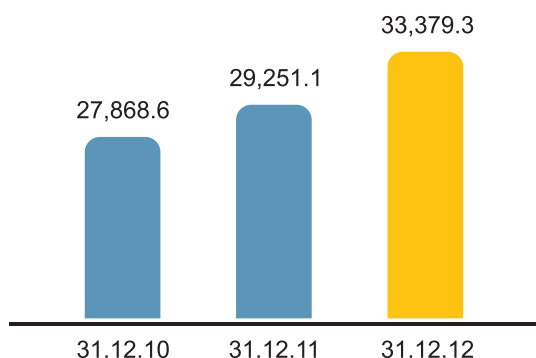
2012թ., նախորդ տարվա համեմատ, բանկի վարկերն /որոնք զտված են պահուստաֆոնդի գումարի չափով/ աճել են 4,1 մլրդ դրամով կամ 14.1%-ով, իսկ երեք տարվա կտրվածքով՝ 5,5 մլրդ դրամով կամ 19.8%-ով: Հաշվետու տարում շարունակվեց բանկի կողմից առաջարկվող վարկատեսակների /սպառողական, հիփոթեքային, հեշտ, հեշտ+, գյուղատնտեսական և այլն/ բազմազանումը, ինչպես նաև վարկային տեխնոլոգիաների կատարելագործումը, վարկային ծրագրերում մասնաճյուղերի ներգրավումը: Վարկերի /որոնցից հանվել են հատկացումները պահուստաֆոնդին ըստ տարիների համապատասխանաբար՝ 793.3 մլն. դրամ, 625.8 մլն. դրամ և 662.5 մլն. դրամ/ շարժը և կառուցվածքային փոփոխություններն արտացոլված են ստորև բերվող գրաֆիկներում:

LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS (COLLECTIVELY "LOANS")

In 2012, compared with the previous year, the loans (less provisions) increased by AMD 4,1 bn or 14.1%, and AMD 5,5 bn or 19.8% over the past three years. In the accounting year, the Bank proceeded with the diversification of the loan types offered (consumer, mortgage, Easy, Easy+, agribusiness,, etc.) as well as with the enhancement of loan technologies and involvement of the branches in loan projects. The movements of loans (less allocations to provisions per years - correspondingly AMD 793.3 mln, AMD 625.8 mln, and AMD 662.5 mln) and their structural changes are reflected in charts below.

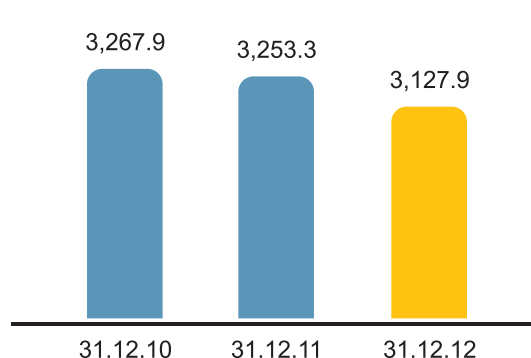
Վարկեր (մլն. դրամ)

Loans (mln. drams)



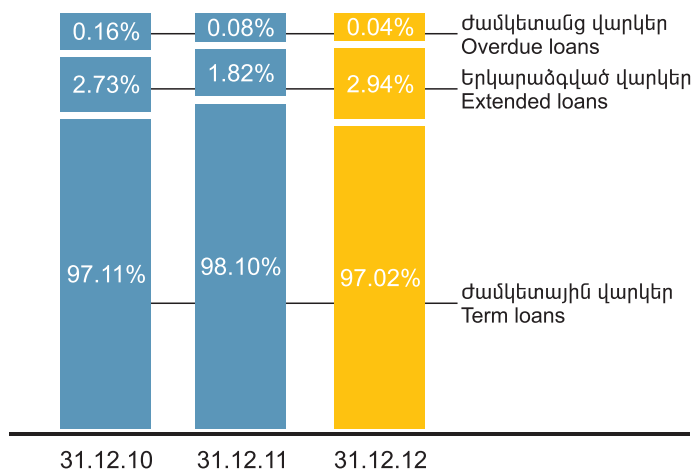
Հիփոթեքային վարկեր (մլն. դրամ)

Mortgage loans (mln. drams)



ՎԱՐԿԵՐԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔ

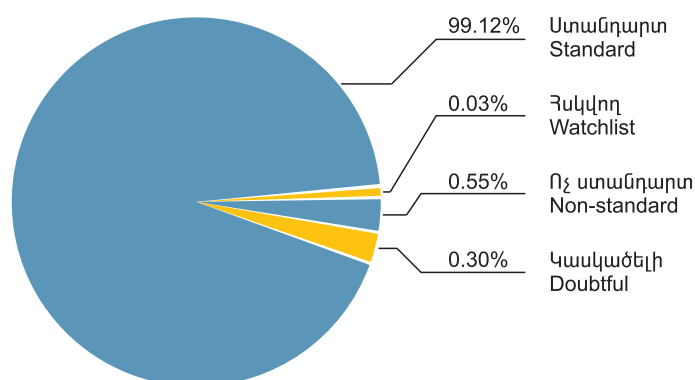
STRUCTURE OF LOANS



Հաշվետու տարում, նախորդ տարվա համեմատ, հիփոթեքային վարկերը նվազել են 125.4 մլն. դրամով կամ 3.9%-ով:

31.12.12թ. դրությամբ վարկերի 32.9%-ը կամ 11,382.4 մլն դրամը միջազգային վարկային ծրագրերով, 1.8%-ը կամ 605.3 մլն. դրամը՝ «Ազգային հիփոթեքային ընկերություն» ՓԲԸ ռեսուրսներով, 0.7%-ը կամ 252.3 մլն. դրամը՝ «Մատչելի բնակարան երիտասարդներին» ծրագրով, իսկ 64.6%-ը՝ կամ 22,376.9 մլն դրամը սեփական ռեսուրսներով տրամադրված վարկերն են: Արտահաշվեկշռային վարկերի վերադարձի ուղղությամբ ծավալված աշխատանքների արդյունքում հաշվետու տարում արտահաշվեկշռային վարկերից և տոկոսներից վերադարձը կազմել է 128.5 մլն. դրամ:

31.12.12



In the accounting year, mortgage loans decreased by AMD 125.4 mln or 3.9% over the previous year.

As of 31.12.12, 32.9% or AMD 11,382.4 mln of the loans were given under international loan projects, 1.8% or AMD 605.3 mln were given out of the facilities of National Mortgage Company CJSC, 0.7% or AMD 252.3 mln were given under the Project of Affordable Apartments for Youth, and 64.6% or AMD 22,376.9 mln were given out of the Bank's own facilities. In the accounting year, the works on recovery of off-balance sheet loans resulted in recovery of both loans and interest in the amount of AMD 128.5 mln.

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԿԱՅԻՆ ԾՐԱԳՐԵՐ

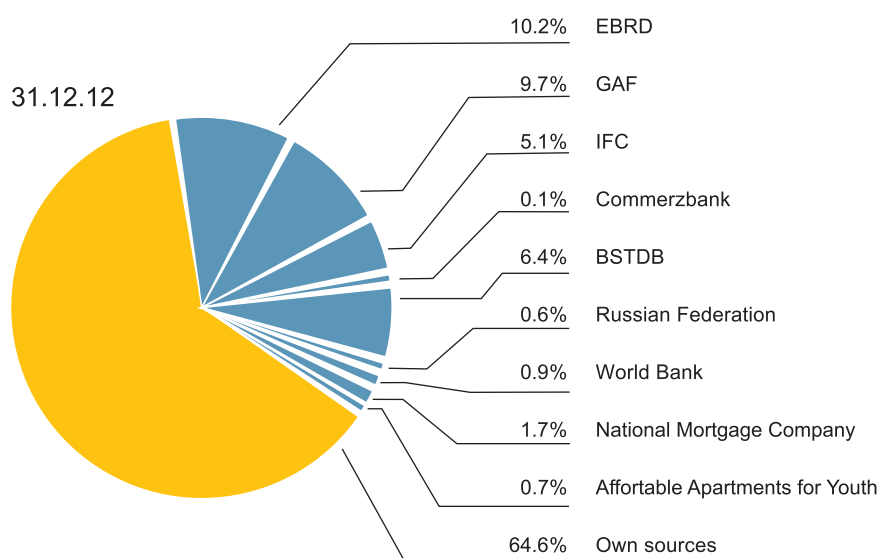
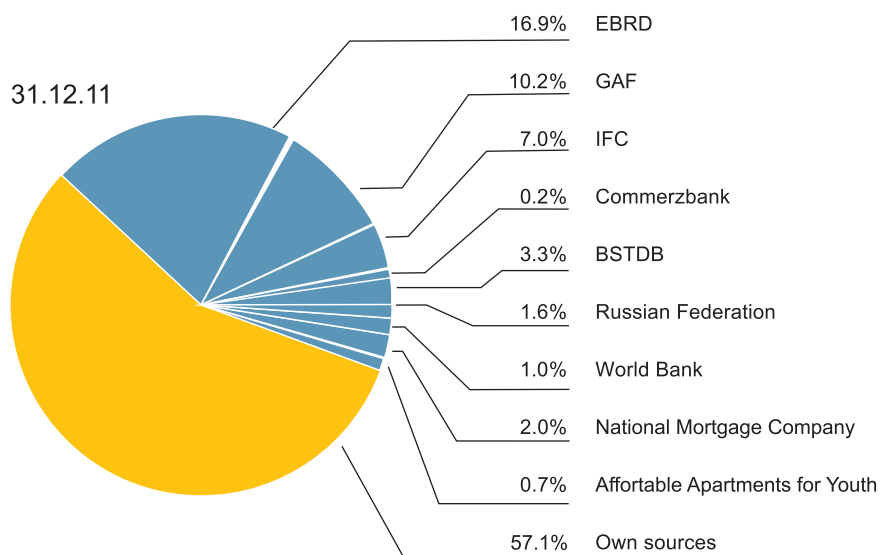
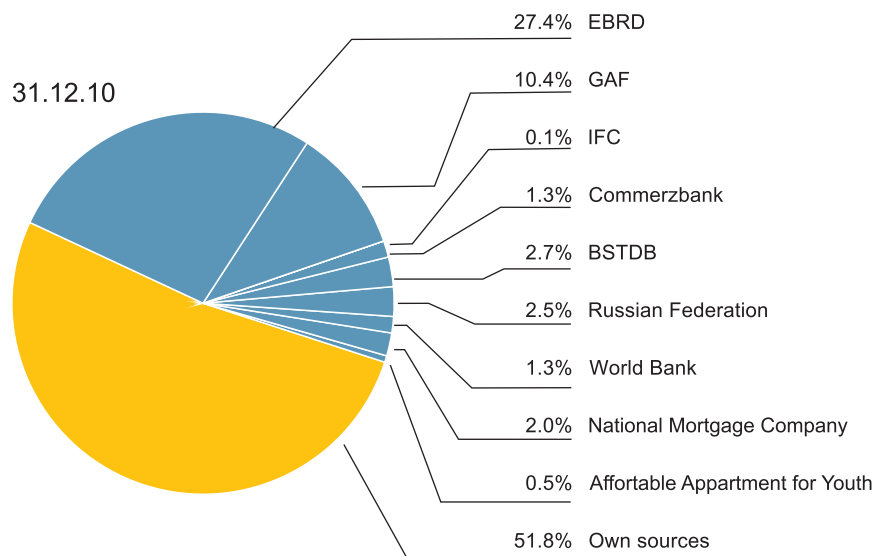
Միջազգային ծրագրերով վարկավորման բնագավառում բանկի ակտիվ գործունեության շարունակականությունը հաշվետու տարում ևս հանգեցրեց միջազգային ֆինանսավարկային կառույցների հետ կայացած համագործակցության հետագա ընդլայնմանն ու խորացմանը, ինչպես նաև նոր փոխշահավետ հարաբերությունների ձևավորմանը:

Այսպես 31.12.12թ. դրությամբ բանկի վարկային պորտֆելի 32.9%-ը կամ 11,382.4 մլն դրամը բաժին է ընկնում Միջազգային վարկային ծրագրերով տրամադրված վարկերին, որից ԳՀՀ ծրագրով տրամադրված վարկերը կազմել են 3,372.2 մլն դրամ կամ 9.7%, ՎՋԵԲ ծրագրով /ներառյալ համաֆինանսավորում և սինդիկացիա/ տրամադրված վարկերը՝ 3,519.3 մլն դրամ կամ 10.2%, ՄՖԿ ծրագրով /ներառյալ ՄՖԿ-FMO/ տրամադրված վարկերը՝ 1,768.0 մլն. դրամ կամ 5.1%, Կոմերցբանկի ծրագրով տրամադրված վարկերը՝ 10.9 մլն. դրամ կամ 0.03%, Սևծովյան Առևտրի և Զարգացման Բանկի ծրագրով տրամադրված վարկերը՝ 2,217.4 մլն. դրամ կամ 6.4%, Համաշխարհային բանկի ծրագրով տրամադրված վարկերը՝ 301.7 մլն. դրամ կամ 0.9%, ՌԴ տնտեսության կայունացման ծրագրով տրամադրված վարկերը՝ 192.8 մլն. դրամ կամ 0.6%:

INTERNATIONAL LOAN PROJECTS

In the year under review, the Bank's active and consistent performance in the area of lending under international loan projects resulted in more extensive cooperation with international finance and credit institutions and establishment of new mutually beneficial relationships.

Thus, as of 31.12.12, 32.9% of the loan portfolio or AMD 11,382.4 mln fell to loans given under international loan projects, of which the loans under GAF projects amounted to AMD 3,372.2 mln or 9.7%, the loans under EBRD projects (including co-financing and syndication) amounted to AMD 3,519.4 mln or 10.2%, the loans under IFC project (including IFC-FMO) made AMD 1,768.0 mln or 5.1%, the loans under Commerzbank project amounted to AMD 10.9 mln or 0.03%, the loans under Black Sea Trade and Development Bank project made AMD 2,217.4 mln or 6.4%, the loans under the World Bank project made AMD 301.7 mln or 0.9%, and the loans under Economy Stabilization Program of Russian Federation made AMD 192.8 mln or 0.6%.

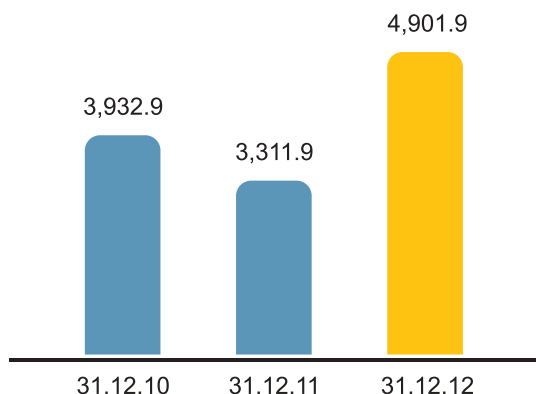


ԱՐԺԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

31.12.12-ի դրությամբ բանկի ներդրումներն արժեթղթերում (վաճառքի համար մատչելի ներդրումներ, հետգնման պայմանագրերով գրավադրված արժեթղթեր) կազմել են ակտիվների 7.7%-ը:

Արժեթղթեր (մլն. դրամ)

Securities (mln. drams)



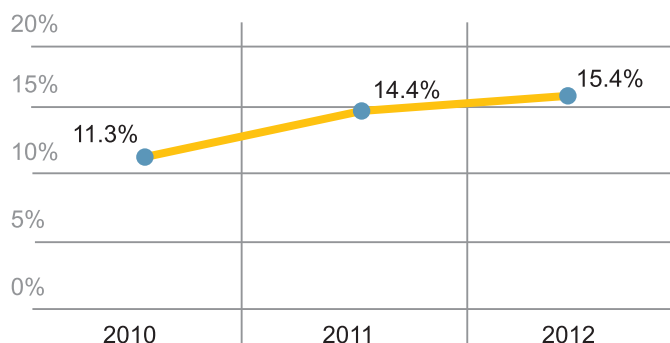
Հաշվետու տարում բանկի ներդրումներն արժեթղթերում, նախորդ տարվա համեմատ, աճել են 1,6 մլրդ դրամով կամ 48.0%-ով, իսկ արժեթղթերի միջին տարեկան եկամտաբերությունը՝ 1.0 տոկոսային կետով՝ կազմելով 15.4%: Բանկը շարունակել է ակտիվ գործունեությունն արժեթղթերի երկրորդային շուկայում՝ համագործակցելով ինչպես խոշոր ինվեստիցիոն ընկերությունների, այնպես էլ ֆիզիկական անձանց հետ, որոնց թիվը կազմել է 9 հաճախորդ:

SECURITIES

As of 31.12.12, the Bank's investments in securities (securities available for sale, securities pledged under buyout agreements) made 7.7% of assets.

Արժեթղթերի միջին տարեկան եկամտաբերություն

Average annual profitability of securities



In the accounting year, compared with the previous year, the Bank's investments in securities decreased by AMD 1.6 bn or 48.0%, while the average annual profitability of securities grew by 1.0% to make 15.4%. The Bank was active in the secondary market of securities as well where it cooperated both with major investment companies and with individuals – total 9 customers.

ԳՈՐԾԱՌՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԱՐՏԱՐԺՈՒԹԱՅԻՆ ՇՈՒԿԱՅՈՒՄ

Հաշվետու տարում արտարժույթային փոխարկումային շուկայում բանկի գործունեության ծավալային ցուցանիշները ներկայացնելու համար անդրադառնանք ստորև բերվող աղյուսակի տվյալներին:

OPERATIONS IN FOREIGN EXCHANGE MARKET

The indicators of the Bank's operations in foreign exchange market for the accounting year are given in the table below:

Ցուցանիշ Indicator	2010	2011	2012	2012/2011
ԱՄՆ դոլար, մլն. USD, mln	327.74	484.12	558.71	1.15 անգամ / times
ՌԴ ռուբլի, մլն. RUR, mln	2,567.36	12,977.56	10,723.17	0.83 անգամ / times
Եվրո, մլն. EUR, mln	65.02	63.94	100.69	1.57 անգամ / times

Աղյուսակի տվյալները վկայում են հաշվետու տարում ԱՄՆ դոլարով, Եվրո-ով գործարքների ծավալների աճի և ՌԴ ռուբլով գործարքների ծավալների նվազման մասին: Այսպես, 2012թ. ԱՄՆ դոլարով գործարքների ծավալները, նախորդ տարվա համեմատ, աճել են 74.59 մլն ԱՄՆ դոլարով՝ կազմելով 558.71 մլն ԱՄՆ դոլար, Եվրո-ով գործարքների ծավալը՝ 36.75 մլն Եվրո-ով՝ կազմելով 100.69 մլն Եվրո, իսկ ՌԴ ռուբլով գործարքների ծավալները նվազել են 2,254.4 մլն ՌԴ ռուբլով՝ կազմելով 10,723.17 մլն ՌԴ ռուբլի:

The data in the table show increase of USD and EUR transactions and decrease of RUR transactions. Thus, in 2012, compared with the previous year, the volume of operations in USD increased by USD 74.59 mln and amounted to USD 558.71 mln, the volume of EUR increased by EUR 36.75 mln and amounted EUR100.69 mln, while the transactions in RUR declined by RUR 2.254.4 mln and amounted to RUR 10,723.17 mln.

ՊԱՍԻՎՆԵՐ

Հաշվետու տարում, նախորդ տարվա համեմատ, բանկի պասիվներն աճել են 6.0%-ով, ընդ որում պարտավորություններն աճել են 6.6%-ով, իսկ ընդամենը կապիտալն աճել է 2.5%-ով:

Ստորև բերվող աղյուսակում ներկայացված է պասիվների կառուցվածքը երեք տարվա համեմատականով:

LIABILITIES AND CAPITAL

In the accounting year, compared with the previous year, the Bank's liabilities and capital increased by 6.0%. At that, the liabilities increased by 6.62%, and the total capital increased by 2.5%.

The structure of liabilities and capital for the past three years is given in the table below:

մլն. դրամ / mln. drams

Պասիվներ Liabilities and capital	31.12.10	%	31.12.11	%	31.12.12	%
Ընդամենը պարտավորություններ Total liabilities	41,791.7	82.42	51,063.2	84.70	54,434.9	85.20
Ընդամենը կապիտալ Total capital	8,912.1	17.58	9,221.9	15.30	9,454.8	14.80
Ընդամենը պասիվներ Total liabilities and capital	50,703.8	100.0	60,285.1	100.0	63,889.7	100.0

Աղյուսակի տվյալները վկայում են, որ բանկի ընդամենը պարտավորությունների տեսակարար կշիռն ընդամենը պասիվներում 0.5 տոկոսային կետով աճել է /84.7%-ից մինչև 85.2%/, իսկ սեփական կապիտալի տեսակարար կշիռը, համապատասխանաբար նվազել /15.3%-ից մինչև 14.8%/:

The data in the table indicate that the ratio of total liabilities in total liabilities and capital has increased by 0.5% (from 84.7% to 85.2%) and the owned capital ratio has decreased accordingly (from 15.3% to 14.8%).

ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

2012թ., նախորդ տարվա համեմատ, բանկի պարտավորություններն աճել են 6.6%-ով կամ 3,371.8 մլն. դրամով, իսկ երեք տարվա կտրվածքով՝ 12,643.3 մլն. դրամով կամ 30.3%-ով: Պարտավորությունների խոշորագույն հոդվածի՝ հաճախորդների նկատմամբ պարտավորությունների 2010թ. համեմատ 11,898.1 մլն. դրամով կամ 46.9%-ով, իսկ նախորդ տարվա համեմատ 4,128.3 մլն. դրամով կամ 12.5%-ով աճը վկայում է ինչպես նախորդ, այնպես էլ հաշվետու տարում արդյունավետ գործող հաճախորդների ներգրավման, ինչպես նաև բանկի նկատմամբ հաճախորդների վստահության շարունակական աճի մասին:

Պարտավորությունների շարժը և կառուցվածքն արտացոլված է գրաֆիկում և կցվող Աղյուսակ 2-ում:

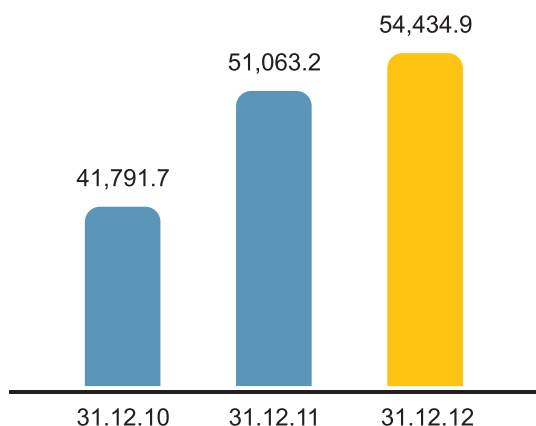
LIABILITIES

In 2012, compared with the previous year, the Bank's liabilities increased by 6.6% or AMD 3,371.8 mln and by AMD 12,643 mln or 30.3% over the past three years. The growth of the most significant indicator, liabilities to customers, by AMD 11,898 mln or 46.9% compared with 2010 and by AMD 4,128.3 mln or 12.5% compared with the previous year is an evidence of attraction of efficiently operating customers as well as of continuous increase of customer confidence.

The movement and structure of liabilities are reflected in the chart below and attached Table 2.

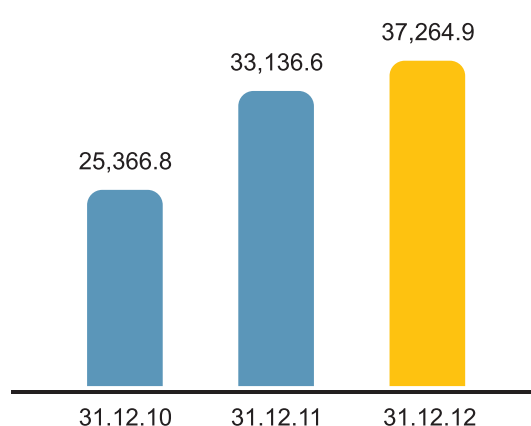
Ընդամենը պարտավորություններ (մլն. դրամ)

Total liabilities (mln. drams)



Պարտավորություններ հաճախորդների նկատմամբ (մլն. դրամ)

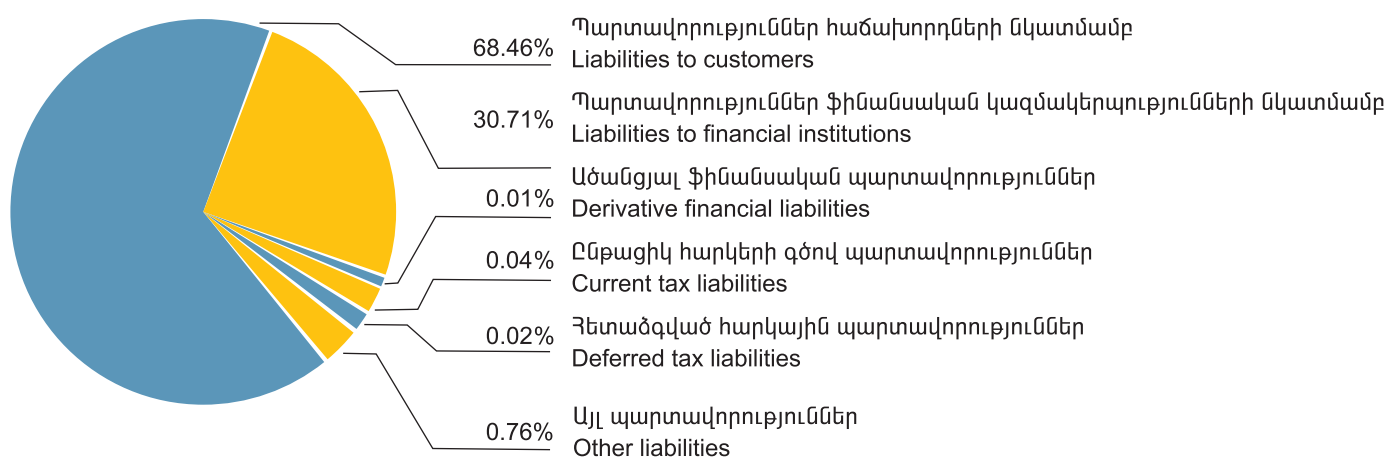
Liabilities to customers (mln. drams)



Ընդամենը պարտավորություններ

Total liabilities

31.12.2012



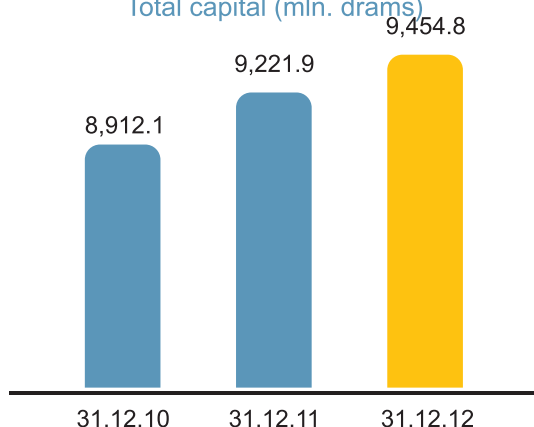


ԿԱՊԻՏԱԼ

Հաշվետու տարում բանկի հուսալիության կարևորագույն չափանիշի՝ բանկի ընդհանուր կապիտալի աճն ապահովվել է հիմնականում ներքին աղբյուրի՝ շահույթի հաշվին: 2012թ. շարունակվել է բանկի ընդհանուր կապիտալի նախորդ տարիների ընթացքում դրսևորած կայուն աճի միտումը՝ նախորդ տարվա համեմատ աճելով 2.5% կամ 232.9 մլն. դրամ:

Ընդհանուր կապիտալ (մլն. դրամ)

Total capital (mln. drams)

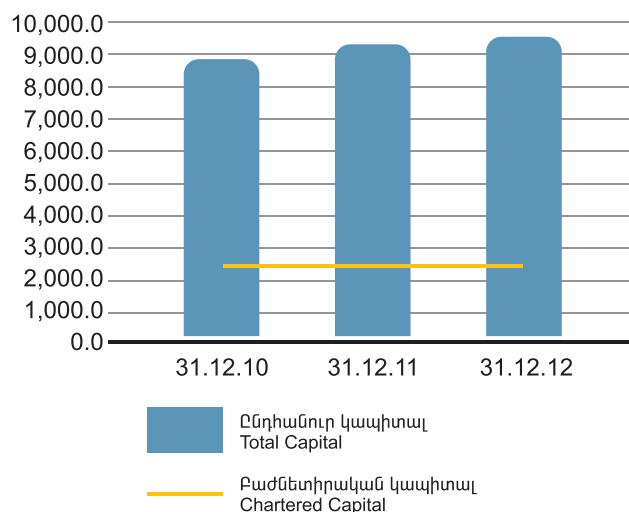


Բանկի ընդհանուր կապիտալի բացարձակ արժեքի աճի արդյունքում բաժնետոմսերի հաշվեկշռային արժեքն աճել է 249.5 դրամով կամ 2.5%-ով, հասնելով 10,130.1 դրամի՝ 2500 դրամ անվանական արժեքի պայմաններում:

CAPITAL

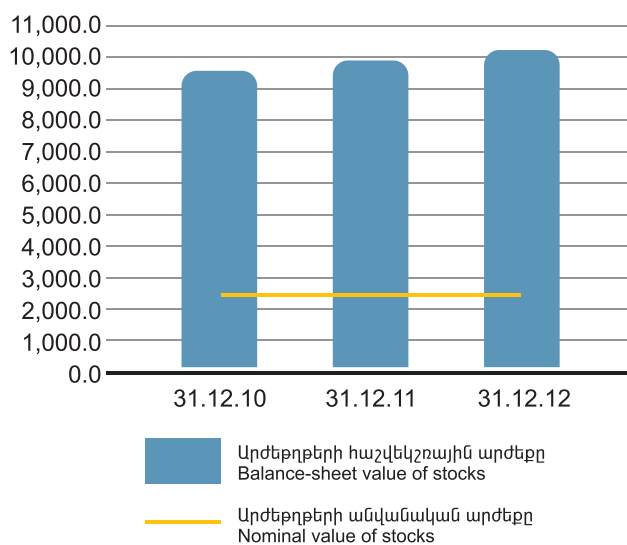
In the accounting year, the growth of total capital, the most important indicator of the Bank's reliability, was accomplished on the account of the Bank's own resource, the profit. In 2012, the tendency of steady growth of the Bank's total capital of the earlier years continued; the growth was 2.5% or AMD 232.9 mln compared with the previous year.

մլն. դրամ
mln. drams



As a result of growth of the absolute value of the Bank's total capital, the balance-sheet value of the Bank's shares increased by AMD 249.5 or 2.5% to make AMD 10,130.1 at nominal value of AMD 2,500 per share.

դրամ
drams



Ստորև ներկայացվող աղյուսակում արտացոլված է 31.12.12թ. դրությամբ բանկի կանոնադրական կապիտալի կառուցվածքը.

The structure of the chartered capital as of 31.12.12 is shown in the table below:

Բաժնետեր Shareholder	Բաժնետերերի թվաքանակ Number of shareholders		Բաժնեմաս Shareholding	
	Ընդամենը Total	Տեսակարար կշիռը Ratio (%)	Գումարը (հազ դրամ) Amount (thousand drams)	Տեսակարար կշիռը Ratio (%)
Պետական ձեռնարկություններ State-owned enterprises	32	2.25	10,747.5	0.46
Ոչ պետական ձեռնարկություններ Private enterprises	237	16.67	794,197.5	34.04
Ֆիզիկական անձինք բանկի աշխատակիցներ Individuals/Bank employees	90	6.33	2,957.5	0.13
Այլ ֆիզիկական անձինք Other individuals	1063	74.75	1,525,435.0	65.37
ԸՆԴԱՄԵՆԸ TOTAL	1422	100.0	2,333,337.5	100.0

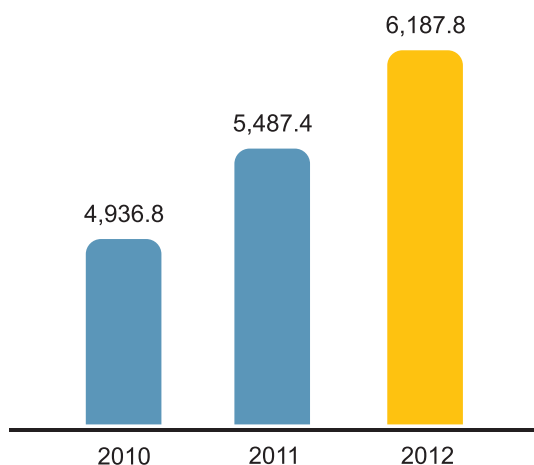


ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐ ԵՎ ԾԱԽՍԵՐ

Հաշվետու տարում բանկի տոկոսային և նմանատիպ եկամուտները կազմել են 6,187.8 մլն դրամ՝ աճելով, նախորդ տարվա համեմատ, 700.5 մլն. դրամով կամ 12.8%-ով, իսկ երեք տարվա կտրվածքով՝ 1,251.0 մլն. դրամով կամ 25.3%-ով: Բանկի տոկոսային եկամուտների հիմնական մասը, ինչպես և նախորդ տարիներին, ձևավորվել է վարկային ներդրումներից և արժեթղթերից ստացված եկամուտներից:

Բանկի կոմիսիոն և այլ վճարների տեսքով եկամուտները 2012թ., նախորդ տարվա համեմատ, նվազել են 85.0 մլն. դրամով կամ 6.6%-ով: Բանկի տոկոսային և կոմիսիոն եկամուտները երեք տարվա համեմատականորեն ներկայացված են ստորև բերվող գրաֆիկներով:

Տոկոսային և նմանատիպ եկամուտներ (մլն.դրամ)
Interest and similar income (mln. drams)



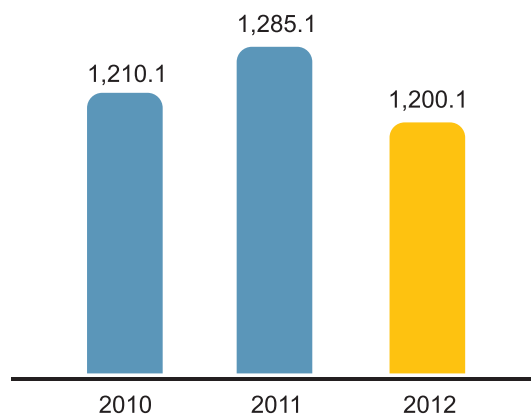
Ինչպես նախորդ տարիներին, 2012թ. ևս ուշադրության կենտրոնում է գտնվել կատարվող ծախսերի արդյունավետության և կառուցվածքի օպտիմալացման հիմնախնդիրը: Բանկի տոկոսային և նմանատիպ ծախսերը, նախորդ տարվա համեմատ, աճել են 20.5%-ով կամ 492.6 մլն. դրամով՝ կազմելով 2,894.4 մլն. դրամ: Միևնույն ժամանակ անձնակազմի գծով ծախսերն աճել են 0.5 մլն. դրամով կամ 0.02%-ով, իսկ այլ ծախսերը (ինկասսացիոն ծառայության, անվտանգության գծով, հարկեր և տուրքեր, գովազդի և ներկայացուցչական ու այլ ծախսեր) նվազել են 132.9 մլն. դրամով կամ 7.2%-ով: Բանկի տոկոսային, անձնակազմի գծով և այլ ծախսերը երեք տարվա համեմատականորեն ներկայացված են ստորև բերվող գրաֆիկներով:

INCOME AND EXPENSES

In the accounting year, the interest and similar income amounted to AMD 6,187.8 mln as it increased by AMD 700.5 mln or 12.8% compared with the previous year, or by AMD 1,251.0 mln or 25.3% over the past three years. The bulk of interest income, like in the previous years, came from loans and securities.

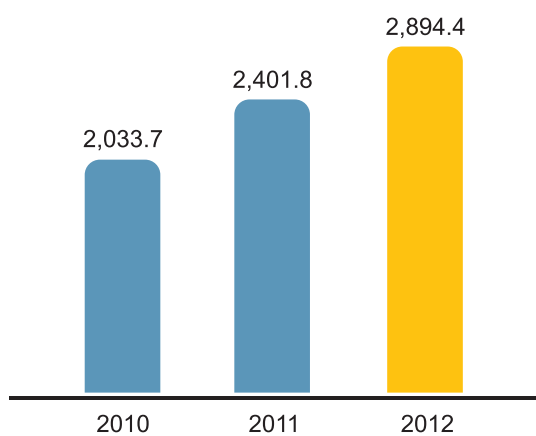
In 2012, the income from fees and other payments declined by AMD 85.0 mln or by 6.6% compared with the previous year. The Bank's income earned as interest and fees for the past three years is presented in the charts below:

Կոմիսիոն և այլ վճարների տեսքով եկամուտներ (մլն. դրամ)
Fees and other income (mln. drams)

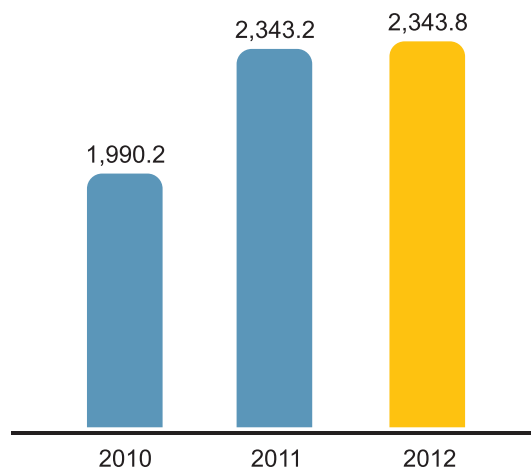


In 2012, the optimization of the structure and efficiency of costs continued to be in the Bank's focus. Compared with the previous year, the interest and similar expenses increased by 20.5% or AMD 492.6 mln to make AMD 2,894.4 mln. At the same time, personnel costs increased by AMD 0.5 mln or 0.02% and other expenses (cash transportation, security, taxes and duties, advertising and representational, etc.) declined by AMD 132.9 mln or 7.2%. The interest expenses, personnel costs, and other expenses for the past three years are presented in the charts below:

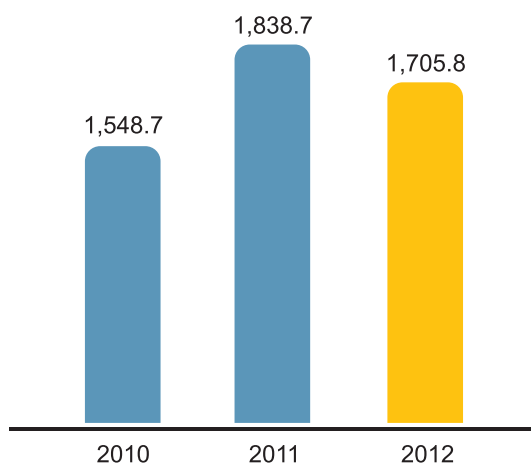
Տոկոսային և նմանատիպ ծախսեր (մլն. դրամ)
 Interest and similar expenses (mln. drams)



Անձնակազմի գծով ծախսեր (մլն. դրամ)
 Personnel expenses (mln. drams)



Այլ ծախսեր (մլն. դրամ)
 Other expenses (mln. drams)



Հաշվետու տարում վարկային կորուստների արժեզրկման ծախսը նվազել է 401.4 մլն. դրամով:

In the accounting year, the cost of devaluation of loan losses increased by AMD 401.4 mln.

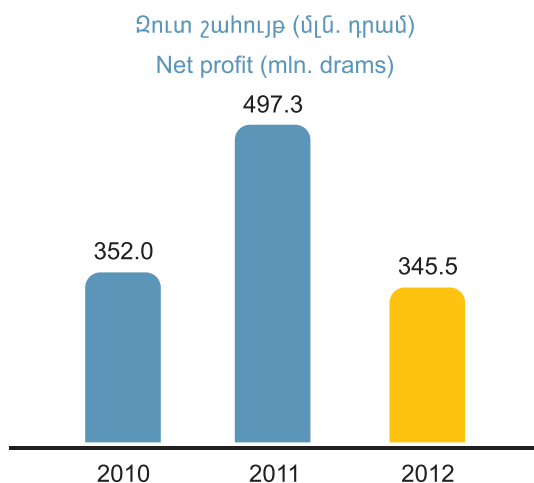
ՀԱՇՈՒՅԹ, ՀԱՇՈՒԹԱԲԱԺԻՆՆԵՐ

Բանկի գործունեության կարևորագույն գնահատականը նրա ձևավորած շահույթն ու շահութաբերությունն են: 2012թ. բանկի շահույթը կազմել է 345.5 մլն. դրամ, նախորդ տարվա 497.3 մլն. դրամի դիմաց:

Ստորև ներկայացվում են բանկի շահույթի, շահութաբերության տվյալները և շահաբաժինների վերաբերյալ գրաֆիկը.

Ցուցանիշ / Indicator	31.12.10	31.12.11	31.12.12
ROA (return on assets) / շահույթ ակտիվների միավորի նկատմամբ, %	0.69	0.82	0.54
ROE (return on equity) / շահույթ ընդհանուր կապիտալի նկատմամբ, %	3.95	5.39	3.65
EPS (earnings per share) / շահույթ 1 բաժնետոմսի նկատմամբ (AMD)	377.1	532.9	370.2
Շահույթ մլն դրամ / Profit, mln drams	352.0	497.3	345.5

Հաշվետու տարում բանկի գործունեության շահութաբերության հիմնական ցուցանիշները նվազել են: Այսպես, բանկի կառավարման արդյունավետությունը բնորոշող՝ միավոր ակտիվի նկատմամբ ձևավորված շահույթի գործակիցը նվազել է 0.28 տոկոսային կետով, իսկ բաժնետերերի տեսակետից կարևոր բնութագրիչ հանդիսացող միավոր կապիտալի նկատմամբ ձևավորված շահույթի գործակիցը՝ 1.74 տոկոսային կետով: Մեկ բաժնետոմսին բաժին ընկնող շահույթի գործակիցը նվազել է 162.7 դրամով կամ 30.5%-ով:



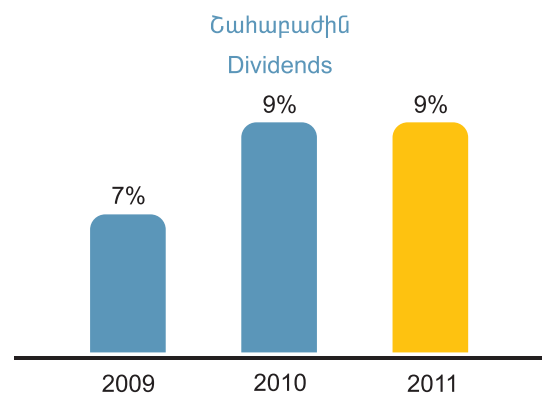
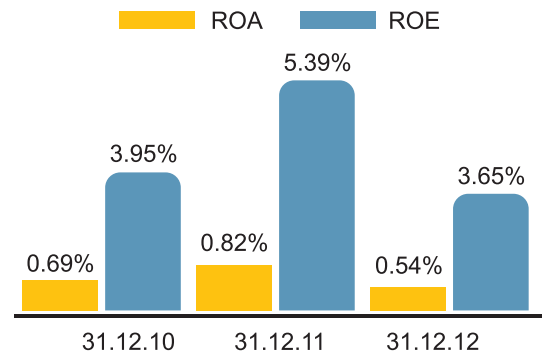
Համաձայն բերված տվյալների 2011թ. արդյունքներով վճարված շահաբաժինների մեծությունը կազմել է 9% տարեկան:

PROFIT, DIVIDENDS

Profit and profitability are the most important indicators of the Bank's operation. In 2012, the Bank's profit amounted to AMD 345.5 mln. against AMD 497.3 mln. of the previous year.

The profit and profitability indicators and the chart of dividends are presented below:

The accounting year was marked by decline of the basic indicators of the Bank's profitability. Thus, the ratio of return on asset unit has declined by 0.28% and the ratio of profit on capital unit, a descriptive feature in terms of efficiency of management, an important feature from the viewpoint of shareholders, has declined by 1.74%. The ratio of earnings per share has declined by AMD 162.7 or 30.5%.



According to data, the profitability of dividends paid for 2011 performance results was 9% per annum.

ՌԻՍԿԵՐԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒՄ

Բանկում ներդրված ռիսկերի կառավարման մշակույթը ենթարկվում է շարունակական կատարելագործման՝ ելնելով կայուն, հուսալի, արդյունավետ և ապահով գործունեության ծավալման նպատակներից, այդ գործընթացում առանձնահատուկ շեշտադրում կատարելով Բանկի բոլոր աշխատակիցների կողմից ռիսկերի էության ընկալման և դրանց համապատասխան արձագանքման վերաբերյալ գիտելիքների մակարդակի բարձրացման վրա:

Ռիսկերի կառավարման գործընթացը բաղկացած է Բանկի գործունեության ընթացքում հնարավոր ռիսկերի բացահայտման, նույնականացման, գնահատման, հսկողության, հաղորդակցման-հաշվետվության և գնահատված ռիսկերին արձագանքման փուլերից: Ընդ որում ռիսկերին արձագանքման փուլն իրականացվում է ռիսկից խուսափման, ռիսկի նվազեցման, ռիսկի ընդունման կամ ռիսկի փոխանցման տարբերակներով:

Ռիսկերի կառավարման գործընթացում ներգրավված են Բանկի կառավարման մարմինները, ղեկավարները և բոլոր ստորաբաժանումների աշխատակիցները՝ ռազմավարական խնդիրների սահմանման, բանկային գործունեությունը կանոնակարգող ընթացակարգերի, այլ ներքին իրավական ակտերի, ծրագրերի մշակման ընթացքում ռիսկերի բացահայտման, ինչպես նաև բանկային գործառնությունների կատարման ընթացքում դրանց հսկողության իրականացման միջոցով:

Ռիսկերի արդյունավետ կառավարման նպատակով սահմանվում են ռիսկերի ընդունելի մակարդակները և ռիսկ-եկամուտ օպտիմալ հարաբերակցությունը, որոնք կապահովեն առաջադրված ընթացիկ և ռազմավարական նպատակների իրականացումը:

Ակտիվների և պասիվների կառավարման գործընթացի հիմքում ընկած են մշակված և շարունակաբար կատարելագործվող տնտեսամաթեմատիկական մոդելների միջոցով իրականացվող վերլուծությունները՝ ուղղված կառավարման արդյունավետության բարձրացմանը և ռիսկերի զսպման մեխանիզմների կիրառմանը: Տնտեսամաթեմատիկական մոդելավորման, գործընթացների կանոնակարգման, վերլուծության, կանխատեսման և ներքին հսկողության համակարգի կատարելագործման գործիքների հիման վրա՝ Բանկը հնարավորություն է ստանում նվազագույնի հասցնել գործունեության ընթացքում առկա ռիսկերով պայմանավորված հնարավոր կորուստները՝ ապահովելով գործող նորմատիվային դաշտի պահանջները, շահութաբերության, հուսալիության, անվտանգության և վճարունակության գործակիցների ընդունելի մակարդակները:

Բանկի Ռիսկերի կառավարման ստորաբաժանն անհրաժեշտ է կողմից առանձին ռիսկատեսակների գծով տվյալների հավաքագրման և վերլուծության հիման վրա իրականացվում է Բանկի գործունեության ռիսկայնության համակարգային գնահատում: Համախառն ռիսկի գնահատման և կառավարման տնտեսամաթեմատիկական մոդելը հնարավորություն է ընձեռում միկրո մակարդակի ռիսկերի գնահատման արդյունքների հիման վրա իրականացնելու Բանկի գործունեության ընդհանուր ռիսկայնության մակարդակի գնահատումը: Բանկի համախառն ռիսկը, նշված մոդելի շրջանակներում, կառավարվում է արտարժույթային, վարկային,

RISK MANAGEMENT

The risk management culture implemented in the Bank is subject to continuous improvement with a view to having stable, reliable, efficient, and safe operations with special emphasis on improving the personnel awareness in order to ensure full perception of and appropriate response to risks by them.

The risk management process includes phases that aim to reveal, identify, assess, monitor, communicate and report, and respond to the assessed risks throughout the Bank's operations. At that, the response phase may be accomplished through options including avoidance, reduction, acceptance, or transfer of risks.

The risk management process involves the Bank's managerial bodies, supervisors, and the personnel of all subdivisions in terms of setting strategic objectives, identification of risks during the development of procedures, programs, and other internal regulatory documents, as well as performing risk monitoring while executing banking operations.

For the purpose of efficient risk management, acceptable risk levels and optimal risk-income correlation are defined to ensure accomplishment of both current and strategic objectives.

The process of management of assets and liabilities is based on analyses performed through continuously improving economic-mathematical models, which aim to apply mechanisms designed to increase management efficiency and improve risk reduction. The use of economic-mathematical modeling and instruments for regulation and analysis of processes, forecast, and improvement of the internal control system allows the Bank to minimize possible losses induced by operational risks, meet the requirements of the existing standards, and maintain acceptable levels of profitability, reliability, safety, and solvency.

Based on collection and analysis of data per individual risk types performed by Bank's risk management subdivision, overall appraisal of the risk level in the Bank's operations is carried out. The economic-mathematical model of gross risk assessment and management offers an opportunity of assessing the general risk level in the Bank's activity based on assessments of micro-level risks. Within the framework of this model, the Bank's gross risk is managed through identification and monitoring of material scopes (levels) of foreign currency, credit, liquidity, and interest rate risks and their aggregate – gross risk level. The material risk levels are revised whenever necessitated by the Bank's strategic goals, market trends, and competition intensity as well as other changes in the environment. To assess the overall risk in Bank's operations, contamination risk which represents negative impacts of chain developments of existing economic problems on Bank's operation is separated and assessed. This risk is appraised through combined stress testing of foreign currency, credit, liquidity, and interest rate risks. Bank's regulatory documents contain the basic principles of risk assessment, assessment and management approaches, methodologies and models for individual risk types and gross and contamination risks, which are periodically



իրացվելիության և տոկոսադրույքի փոփոխման ռիսկերի և դրանց գումարային՝ համախառն ռիսկի էական չափերի (մակարդակների) սահմանման և մոնիտորինգի միջոցով: Ռիսկերի էական մակարդակները վերանայվում են ըստ անհրաժեշտության՝ ելնելով Բանկի ռազմավարական նպատակներից, շուկայում առկա միտումներից և մրցակցության մակարդակից, ինչպես նաև միջավայրի այլ փոփոխություններից: Բանկի գործունեության ռիսկայնության համակարգային գնահատման նպատակով առանձնացվում և գնահատվում է նաև վարակի ռիսկը, որը իրենից ներկայացնում է տնտեսության մեջ առկա խնդիրների հնարավոր շղթայական զարգացումների բացասական ազդեցություն բանկի գործունեության վրա: Տվյալ ռիսկը գնահատվում է արտարժույթային, վարկային, իրացվելիության և տոկոսադրույքի փոփոխման ռիսկերի համատեղ սթրես քեստավորման միջոցով: Բանկի գործունեությունը կանոնակարգող ներքին իրավական ակտերում ներառված են ռիսկերի կառավարման հիմնական սկզբունքները, առանձին ռիսկատեսակների և բանկի համախառն և վարակի ռիսկերի գնահատման և կառավարման մոտեցումները, մեթոդաբանությունները և մոդելները, որոնք բանկի գործունեությունը կանոնակարգող մյուս ներքին փաստաթղթերին զուգընթաց, պարբերաբար վերանայվում են: Բանկի ռիսկերի կառավարման համակարգը ներքին և արտաքին միջավայրերում տեղի ունեցող փոփոխություններին, բանկի ռազմավարական խնդիրներին և իրականացվող գործառնությունների ծավալային և որակական բնութագրերին համապատասխանեցնելու նպատակով:

Ռիսկերի կառավարման համակարգի կատարելագործման գործընթացը, որպես Բանկի հեռանկարային զարգացման առումով կարևորագույն նշանակություն ունեցող գործոն, մշտապես գտնվում է Բանկի ղեկավարության ուշադրության կենտրոնում:

Համաձայն «ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» ԲԲԸ «Ռիսկերի կառավարման քաղաքականության» պահանջների, հաշվի առնելով Բանկային վերահսկողության բազելյան կոմիտեի և GARP-ի (Generally Accepted Risk Principles) ռիսկերի կառավարման սկզբունքները՝ բանկում առանձնացվում են հետևյալ հիմնական ռիսկատեսակների գնահատման և կառավարման մոդելները.

- վարկային ռիսկ,
- տոկոսադրույքի փոփոխման ռիսկ,
- իրացվելիության ռիսկ,
- արտարժույթային ռիսկ,
- գործառնական ռիսկ:

ՎԱՐԿԱՅԻՆ ՌԻՍԿ

Վարկային ռիսկը վարկի, հաշվարկված տոկոսի կամ դրանց մի մասի պայմանագրով սահմանված ժամկետներից ուշացման կամ անվերադարձելիության հնարավոր վտանգն է՝ պայմանավորված վարկառուի ֆինանսական վիճակի վատթարացմամբ, գրավի արժեզրկմամբ և նման այլ պատճառներով:

Բանկում ներդրված մեթոդաբանությունը հնարավորություն է տալիս գնահատել և օպտիմալ կառավարել վարկային ռիսկը՝ որպես էկզոգեն փոփոխականներ ներառելով նաև էքսպերտային գնահատականները և նպաստելով վարկի տրամադրման հիմնավորված

revised along with other regulatory documents to keep the Bank's risk management system current with changes in internal and external environment as well as with the Bank's strategic objectives and operations in terms of their volume and quality.

The process of improvement of the risk management system is kept in permanent focus by the Management as a matter of utmost importance for Bank's prospective development.

Pursuant to ARMECONOMBANK OJSC Risk Management Policy and the principles of risk management of Basel Committee and GARP (Generally Accepted Risk Principles), models of assessment and management of the following basic risks have been adopted:

- Credit risk;
- Interest rate risk;
- Liquidity risk;
- Foreign currency risk;
- Operational risk.

CREDIT RISK

Credit risk is the possible danger of late or non repayment of a loan, accrued interest, or a part thereof or full or partial loss thereof due to worsening of borrower's financial condition, devaluation of the collateral, or other similar causes.

The methodology used in the Bank offers a possibility of assessing and optimally managing the credit risk through consideration, among others, of expert appraisals as exogenous variables to contribute to the making of well-reasoned credit decisions.

Stress tests and different possible scenarios are used to analyze and assess the impacts of different possible changes in loan portfolio structure on the indicators of the Bank's current operations. To assess the risk for the loan portfolio, the impact of certain shock situations on the minimum size of the Bank's total capital and adequacy standards is assessed. The risk level for the loan portfolio is assessed through analysis of the most probable scenarios and, based on assessment results, appropriate measures are taken to ensure the minimum risk level. Scenario analyses address both internal (deductions from main capital, structural changes in risk-weighted assets, etc.) and external (inflation, outflow of funds, etc.) factors. Within the limits of analysis of the aforementioned stress scenarios, calculation and analysis of critical points for deviations from the standards is performed to obtain data on probability of deviations for specific dates.

որոշումների կայացմանը:

Վարկային պորտֆելի կառուցվածքի հնարավոր տարբեր փոփոխությունների ազդեցությունները Բանկի գործունեության ընթացիկ ցուցանիշների վրա վերլուծվում և գնահատվում է սթրես թեստավորման և տարբեր հավանական սցենարների դիտարկման միջոցով: Բանկի վարկային պորտֆելի ռիսկայնության գնահատման նպատակով իրականացվում է Բանկի ընդհանուր կապիտալի նվազագույն չափի և համարժեքության նորմատիվների վրա որոշակի շոկային իրավիճակների ազդեցության գնահատում: Վարկային պորտֆելի ռիսկայնությունը գնահատվում է տարբեր հնարավոր սցենարների վերլուծության և առավել հավանական սցենարների դիտարկման միջոցով, որի արդյունքների հիման վրա ձեռնարկվում են ռիսկայնության նվազագույն մակարդակի ապահովմանն ուղղված համապատասխան միջոցառումներ: Սցենարային վերլուծություններում դիտարկվում են ինչպես ներքին գործոններ (հիմնական կապիտալից նվազեցումներ, ռիսկով կշռված ակտիվների կառուցվածքային փոփոխություններ և այլն), այնպես էլ արտաքին գործոններ (սղաճ, միջոցների արտահոսք և այլն): Վերոնշյալ սթրեսային սցենարների վերլուծության շրջանակներում իրականացվում է նաև նորմատիվների խախտման կրիտիկական կետերի հաշվարկ և վերլուծություն, որը տեղեկատվություն է տալիս տվյալ օրվա դրությամբ նորմատիվների խախտման հավանականության վերաբերյալ:

Վարկային պորտֆելի կենտրոնացումները գնահատվում են ըստ ֆիզիկական և իրավաբանական անձանց, ըստ մասնաճյուղերի, ըստ վարկերի խոշորության աստիճանի, ինչպես նաև ըստ արժույթների, որը հնարավորություն է տալիս վարկերի տեղաբաշխման վերաբերյալ որոշումների կայացման գործընթացում ներառել պորտֆելի դիվերսիֆիկացման գործոնը:

Վարկային ռիսկի կառավարման արդյունավետ համակարգի շնորհիվ Բանկի վարկային պորտֆելը շարունակում է պահպանել ավանդական բարձր որակը և ցածր ռիսկայնության աստիճանը:

ՏՈԿՈՍԱԴՐՈՒՅՔԻ ՓՈՓՈԽՄԱՆ ՌԻՍԿ

Տոկոսադրույքի փոփոխման (տոկոսադրույքի) ռիսկը բանկի զուտ տոկոսային եկամտի կամ կապիտալի տնտեսական արժեքի վրա շուկայական տոկոսադրույքների փոփոխման բացասական ազդեցության հավանականությունն է:

Բանկում տոկոսադրույքների փոփոխման ռիսկը գնահատվում է «GAP մոդելի», «Դյուրացիայի մոդելի» և սթրես թեստերի կիրառմամբ, որոնց հիմքում ընկած է տոկոսադրույքների փոփոխման նկատմամբ զգայուն ակտիվների և պարտավորությունների դիսբալանսի վերլուծությունը, որին զուգահեռ իրականացվում է նաև ֆինանսական շուկայի և տնտեսության իրական հատվածի զարգացման միտումների մշտական վերլուծություն: Տոկոսադրույքի ռիսկի հնարավոր պոտենցիալ մակարդակի գնահատման տեսանկյունից կարևոր դեր ունեն կիրառվող սթրես թեստերը, որոնց միջոցով գնահատվում են տոկոսադրույքների փոփոխության նկատմամբ զգայուն ակտիվների և պարտավոր

The concentrations of the loan portfolio are assessed per individuals and corporate entities, branches, loan sizes, and currencies; this allows employing the portfolio diversification factor while making lending decisions.

Thanks to the efficient system of credit risk management, the loan portfolio continues to maintain its traditional high quality and low risk level.

INTEREST RATE CHANGE RISK

Interest rate risk is the probability of negative impact of changes of market interest rate on net interest income or economic value of the capital.

To assess the interest rate risk, the Bank uses GAP Model, Duration Model, and stress tests based on analysis of any imbalance between assets and liabilities that are sensitive to interest rate fluctuations parallel with permanent analyses of development trends both in financial market and in the real sector of the economy. In terms of assessment of the potential level of the interest rate risk, stress tests addressing possible losses in different situations involving assets and liabilities sensitive to interest rate fluctuations are quite important.

The aforementioned models allow hedging of the interest rate risk through well-substantiated managerial decisions related to arrangements for optimal asset-liability correlations.

The results of quarterly and annual scenario



րությունների գծով տարբեր իրավիճակներում հնարավոր կորուստների մակարդակը:

Նշված մոդելները հնարավորություն են տալիս ակտիվա-պասիվային օպտիմալ համամասնությունների ձևավորման հետ կապված կառավարչական հիմնավոր որոշումների կայացմամբ հեջավորել տոկոսադրույթի ռիսկը:

Եռամսյակային և տարեկան կտրվածքով իրականացվող՝ Բանկի զուտ տոկոսային եկամտի և կապիտալի վրա տոկոսադրույթների փոփոխության ազդեցության սցենարային վերլուծության և սթրես քեստավորման արդյունքները ներառվում են Բանկի հրապարակվող միջանկյալ և տարեկան ֆինանսական հաշվետվություններին կից ծանոթագրություններում և այլ հաշվետվություններում:

ԻՐԱՑՎԵԼԻՈՒԹՅԱՆ ՌԻՍԿ

Իրացվելիության ռիսկը հավանականությունն է, որ բանկն ի վիճակի չի լինի ճիշտ ժամանակին բավարարել իր պարտատերերի պահանջներն առանց լրացուցիչ կորուստներ կրելու:

Ժամկետայնության ճեղքվածքների հիմնադրույթի կիրառման հիման վրա Բանկում ներդրված իրացվելիության ցուցանիշների գնահատման և կառավարման մեթոդաբանությունը հնարավորություն է ընձեռում հաշվարկված ակնթաղային, մինչև 90 օր և մինչև 1 տարի կուտակային իրացվելիության ցուցանիշների ժամանակային շարքերի հիման վրա գնահատել ակտիվների և պարտավորությունների ժամկետայնության ճեղքվածքների ազդեցությունը Բանկի իրացվելիության վրա, որը հիմք է հանդիսանում ակտիվների և պարտավորությունների կառավարման օպտիմալ որոշումների կայացման համար:

Ֆիզիկական և իրավաբանական անձանց ժամկետային ավանդների որոշակի բաժնեմասի պայմանագրի ժամկետից շուտ ետ պահանջման և ցպահանջ պարտավորությունների որոշակի բաժնեմասի ետ պահանջման դեպքում (ինչպես նաև նշված բաժնեմասերի տարբեր հնարավոր համակցությունների դեպքում) նորմատիվների փոփոխությունների և դրանց խախտման հավանականության գնահատման նպատակով Բանկում կիրառվում է սթրես քեստավորման սցենարային մոդել, որը հնարավորություն է տալիս իրացվելիության նորմատիվների վրա շոկային տարբեր հնարավոր իրավիճակների ազդեցության գնահատման հիման վրա հաշվարկել նշված նորմատիվների խախտման կրիտիկական կետերը որպես Բանկի իրացվելիության ռիսկի այլընտրանքային գնահատականներ:

Բանկի կողմից ներգրավված ցպահանջ և ժամկետային միջոցների կենտրոնացումների ռիսկի գնահատման տնտեսամաթեմատիկական մոդելը, քվանտիլային վերլուծության մեթոդների հիման վրա, հնարավորություն է տալիս գնահատել ֆիզիկական և իրավաբանական անձանց ցպահանջ և ժամկետային միջոցների կենտրոնացումների մակարդակները, որի արդյունքում իրականացվում է նաև բանկի գործունեության վրա՝ հաճախորդներից ներգրավված միջոցների ետ պահանջման ազդեցության վերլուծություն: Նշված մոդելի շրջանակներում իրականացվում է ֆիզիկական և իրավաբանական անձանցից ներգրավված միջոցների

analyses and stress tests of the impact of interest rate changes on the Bank's net interest income and capital are included in the notes enclosed in the published interim and annual financial reports and other data sheets.

LIQUIDITY RISK

Liquidity risk is the probability that the Bank may not be able to timely satisfy the claims of its borrowers without suffering additional losses.

The methodology of assessment and management of liquidity indicators based on maturity gaps concept implemented in the Bank allows assessing the impact of maturity gaps of assets and liabilities on the Bank's liquidity based on temporal ranges of the indicators for instant, up to 90 days, and up to 1 year accumulating liquidity, which becomes a basis for making optimal decisions on management of assets and liabilities.

To assess the changes of the standards and the probability of deviations in the event of pre-term withdrawal of both a part of term deposits by individuals and companies and a part of on-demand liabilities (as well as various possible combinations of such portions), scenario stress-test models are employed to calculate the critical points for deviations from liquidity standards as alternative estimates of the Bank's liquidity risk based on the assessment of various probable shock situations on such standards.

Based on quantile analysis methods, the economic-mathematical model of assessment of the concentration risk for on-demand and term resources attracted by the Bank allows to assess the concentration levels of the resources attracted from individuals and corporate entities and so to analyze the impact of any withdrawal of such resources on the Bank's operations. The model includes calculation of the concentration coefficients of the resources attracted from individuals and corporate entities, analysis of their dynamics, calculation of total weighted average concentration, quantile and graphical analyses of concentrations, as well as analysis of the possible impact of the concentration risk on liquidity standards based on stress test methodology.

Based on analysis results, measures are taken to diversify the facilities attracted from individuals and companies and minimize the concentration risk.

կենտրոնացվածության գործակիցների հաշվարկ, դրանց դինամիկայի վերլուծություն, բանկի ընդհանուր կշռված միջին կենտրոնացվածության հաշվարկ, կենտրոնացվածության քվանտիլային և գրաֆիկական վերլուծություն, ինչպես նաև իրացվելիության նորմատիվների վրա կենտրոնացվածության ռիսկի հնարավոր ազդեցության վերլուծություն՝ կիրառելով սթրես թեստերի մեթոդաբանությունը:

Վերլուծության արդյունքների հիման վրա իրականացվում են ֆիզիկական և իրավաբանական անձանցից ներգրաված միջոցների դիվերսիֆիկացմանը և կենտրոնացումների ռիսկի նվազագույն մակարդակի ապահովմանն ուղղված միջոցառումներ:

ԱՐՏԱՐԺՈՒԹԱՅԻՆ ՌԻՍԿ

Արտարժույթային ռիսկը արտարժույթի փոխարժեքների տատանման արդյունքում բանկի կորուստներ կրելու հավանականությունն է:

Բանկում արտարժույթային ռիսկի կառավարումն իրականացվում է կիրառելով միջազգային պրակտիկայում ընդունված VAR մեթոդաբանությունը, ինչպես նաև սթրես թեստերի սցենարային վերլուծության մեթոդները: Սթրես թեստերի սցենարային վերլուծություններում դիտարկվում է արտարժույթի փոխարժեքի կտրուկ տատանման ազդեցությունը նորմատիվների վրա:

Արտարժույթային ռիսկի նվազագույն մակարդակի ապահովման նպատակով կիրառվող, VAR մեթոդաբանության հիմքի վրա մշակված, արտարժույթների փոխարժեքների տատանումներից հնարավոր առավելագույն վնասների գնահատման տնտեսամաթեմատիկական մոդելը հնարավորություն է տալիս գնահատել բանկի արտարժույթային բաց դիրքերով պայմանավորված հնարավոր կորուստների ռիսկը: Վերոհիշյալ մոդելը հնարավորություն է տալիս գնահատել առանձին արտարժույթների գծով և ընդհանուր արտարժույթային ակտիվների և պարտավորությունների փաթեթի գծով առկա ռիսկի (հնարավոր առավելագույն վնասի) չափը որոշակի հուսալիության մակարդակով, որը հիմք է հանդիսանում արտարժույթով ակտիվների և պարտավորությունների կառավարման օպտիմալ որոշումների կայացման համար: Արտարժույթային ռիսկի գնահատման տնտեսամաթեմատիկական մոդելի հաշվարկներն ավտոմատացված են համապատասխան ալգորիթմի վրա հիմնված ծրագրային կիրառական փաթեթով:

Արտարժույթի փոխարժեքների փոփոխության ազդեցությունը բանկի շահույթի վրա գնահատվում է նաև եռամսյակային և տարեկան կտրվածքով՝ սթրես թեստերի սցենարային վերլուծության միջոցով, որի արդյունքները ներառվում են բանկի հրապարակվող միջանկյալ և տարեկան ֆինանսական հաշվետվություններին կից ծանոթագրություններում:

Բանկի արտարժույթային քաղաքականությունը միտված է արտարժույթային դիրքերի արդյունավետ կառավարման ապահովմանը՝ զուգակցելով այն արդարացված ռիսկի մակարդակի հետ:

FOREIGN CURRENCY RISK

Foreign exchange risk is the probability of losses for the Bank due to currency exchange rate fluctuations.

The management of foreign currency risk is performed through internationally accepted VAR methodology and scenario analyses of stress tests. These analyses address the impact of rapid fluctuations of foreign currency exchange rates on prudential standards.

The economic-mathematical model of assessment of maximum losses probable due to fluctuations of foreign currency exchange rates – as developed based on VAR methodology and used to ensure the minimum level of foreign currency risk – allows assessing the risk of losses conditioned by open foreign exchange positions of the Bank. This model offers certain reliability of assessment for the risk (maximum possible loss) both per individual currencies and per the entire package of foreign currency assets and liabilities to make decisions on optimal management of foreign currency assets and liabilities. The calculations within the economic-mathematical model of foreign currency risk assessment are automated through a software application based on a corresponding algorithm.

The impact of foreign currency fluctuation on the Bank's profit is assessed quarterly and annually as well – by means of scenario analysis of stress tests – and the results are included in the notes enclosed in the published interim and annual financial reports.

The Bank's foreign currency policy aims to ensure efficient management of foreign exchange positions combined with justified risk level.



ԳՈՐԾԱՌՆԱԿԱՆ ՌԻՍԿ

Բանկային հիմնական և օժանդակ բիզնես-գործընթացների յուրաքանչյուր բաղադրիչ գործառնականություն որոշակի մակարդակի գործառնական ռիսկի պոտենցիալ կրող է, որը կարող է հանգեցնել ինչպես փոքր, այնպես էլ Բանկի համար էական չափերի հասնող կորուստների, որով էլ պայմանավորված է գործառնական ռիսկի արդյունավետ կառավարման կարևորությունը և առաջնային նշանակությունը:

Բանկի ռիսկերի կառավարման ոլորտը կանոնակարգող ներքին իրավական ակտերով գործառնական ռիսկը սահմանվում է որպես ուղղակի կամ անուղղակի կորուստների վտանգ՝ առաջացած կամ պայմանավորված բանկի անձնակազմի ոչ համարժեք կամ սխալ (պատահական, միտումնավոր) գործողություններով, բանկային գործընթացների կազմակերպման և կատարման թերություններով, խափանումներով (սարքավորումների տեխնիկական անսարքություն, ընթացակարգերի անկատարություն), ինչպես նաև արտաքին միջավայրի անբարենպաստ գործողություններով և իրավիճակներով (խարդախություն, տարերային աղետ):

Գործառնական ռիսկի ներդրված արդյունավետ կառավարման համակարգի կիրառումը ենթադրում է ըստ գործառնական ռիսկի դասակարգման խմբերի հետևյալ նպատակների իրականացման ապահովում՝

- Բանկի կառուցվածքի ռիսկի գծով՝ կառուցվածքի ֆունկցիոնալ անարդյունավետության բացառում,
- գործընթացի ռիսկի գծով՝ անարդյունավետ գործընթացների բացահայտում և վերանայում,
- մարդկային ռիսկի գծով՝ ներքին և արտաքին խարդախությունների, պատահական սխալների բացառում,
- տեխնիկական ռիսկի գծով՝ բանկային գործառնությունների կատարման անընդհատության ապահովում, տեխնիկական, ծրագրային ապահովման և սպասարկող համակարգերի խափանումների բացառում,
- իրավական ռիսկի գծով՝ հաճախորդների, գործընկերների, անձնակազմի հետ հարաբերություններում առկա ռիսկերի նվազեցում,
- ֆիզիկական միջամտության ռիսկի գծով՝ տարերային աղետների, հրդեհների, ահաբեկչության և այլ նմանատիպ ռիսկերի զսպման ուղղված միջոցառումների իրականացում:

Գործառնական ռիսկի վերահսկողության արդյունավետ համակարգի կիրառումն ապահովվում է օրական հսկողության իրականացման, պարբերական և թեմատիկ ստուգումների միջոցով գործող կանոնակարգվածության մակարդակի պատշաճության գնահատման, կանոնակարգման կարիք ունեցող գործառնությունների վերհամեմատման, հնարավոր ռիսկերի բացահայտման և պատասխանատու մարմիններին դրանց մասին տեղեկացման միջոցով:

Բանկի հիմնական բիզնես-գործընթացների նկարագրման սխեմատիկ մոդելների հիման վրա իրականացվում է բիզնես-գործընթացների յուրաքանչյուր փայլի հնարավոր ռիսկերի և բացասական իրադարձությունների բացահայտում, նույնականացում և գնահատում, ինչպես նաև սահմանվում են դրանց կանխարգելմանը և նվազեցմանն ուղղված միջոցառումներ:

Գործառնական ռիսկի կառավարման շրջանակներում ենթադրվում է նաև կորուստների նվազեցման

OPERATIONAL RISK

The priority and significance of efficient management of the operational risk is conditioned by the fact that each element of the main and auxiliary business operations is a potential source of a certain level of operational risk which may lead to either small or material losses for the Bank.

The internal legal acts regulating the Bank's risk management area define the operational risk as a danger of direct or indirect losses caused or conditioned by inadequate or incorrect (accidental or intentional) activities of the personnel, weaknesses in organization and execution of the Bank's operations, breakdowns (technical breakdown of equipment, imperfectness of procedures) as well as by adverse activities and situations in the environment (fraud, natural disasters).

The implemented system of efficient management of operational risk implies accomplishment of the following objectives in terms of operational risk classification groups:

- For structural risk: elimination of functional inefficiency of the structure;
- For procedural risk: identification and revision of inefficient procedures;
- For human risk: prevention of insider and outsider fraud and accidental errors;
- For technical risk: ensuring of the continuity of banking operations, prevention of breakdowns of equipment, software, and supporting systems;
- For legal risk: reduction of risks in relationships with customers, partners, and personnel;
- For physical intervention risk: measures to reduce risks related to natural disasters, fire, terrorism, and other similar occurrences.

The implementation of an efficient system of control of operational risk is achieved through daily monitoring, assessment of the adequacy level of the existing regulations by periodical and subject-specific checks, identification of processes requiring regulation, identification of possible risks and communication thereof to the authorities in charge.

Currently, based on schematic models of description of the Bank's main business operations, discovery, identification, and assessment of possible risks and negative events related to execution of each phase of business operations is carried out and measures aimed to prevent and reduce such risks are determined.

In the framework of the operational risk management, it has been planned to carry out study, assessment, and implementation of insurance measures aimed to reduce the losses considering the extent of their efficiency.

ուղղված ապահովագրական միջոցառումների ուսումնասիրում, գնահատում և ներդրում՝ հաշվի առնելով դրանց արդյունավետությունը:

ԲԱՆԿԻ ՆԵՐՔԻՆ ՇԱԿՈՂՈՒԹՅԱՆ ՇԱՄԱԿԱՐԳ

Բանկում առանձնահատուկ ուշադրություն է դարձվում ներքին հսկողության գործունեության արդյունավետ համակարգի շարունակական զարգացման գործընթացին՝ ապահովելով մատուցվող ծառայությունների, կատարվող գործառնությունների հստակ կանոնակարգումը: Բանկի ներքին հսկողության պատշաճ ապահովման կարևոր գրավականներից է ներքին վերահսկողության համակարգի արդյունավետ գործունեությունը: Դրա հետ կապված նշենք, որ հաշվետու տարում իրականացվել է բանկի տարածքային և կառուցվածքային ստորաբաժանումների թվով 54 համալիր վերստուգումներ, դուստր և կախյալ ընկերություններում թվով 2 ուսումնասիրություններ, տարածքային և կառուցվածքային ստորաբաժանումների դրամարկային հանգույցների թվով 18 գույքագրումներ, ինչպես նաև բանկի հաշվապահական հաշվառման վարման հստակությանը, ռիսկերի նվազմանը, գործող կարգերին և մշակված պայմանագրերին ու Բանկի գործունեության այլ ոլորտներին վերաբերվող թվով 12 նպատակային վերստուգումներ:

Նշված վերստուգումների և ուսումնասիրությունների արդյունքների ամփոփումը և վերլուծությունը նպատակաուղղվել է գործող թերությունների վերացմանը, բացահայտված ռիսկերի կանոնակարգմանը, կանխարգելիչ միջոցառումների մշակմանը և այդ ամենի արդյունքում բանկի գործունեության ընդհանուր ռիսկայնության նվազեցմանը և պատշաճ հսկողության ապահովմանը:

ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ՇԱՃԱԽՈՐԴՆԵՐ

ՇԱՃԱԽՈՐԴՆԵՐ

«ՀԱՅԵԿՈՆՈՍԲԱՆԿ» ԲԲԸ-ն, հանդիսանալով ունիվերսալ կառույց, իր գործունեությունը նպատակաուղղում է հաճախորդներին ծառայությունների ընդգրկում փաթեթով ապահովմանը, որը ենթադրում է մատուցվող ծառայությունների մշտական բազմազանում և սպասարկման որակի բարձրացում: Հաշվետու տարում կատարելագործվել են վճարահաշվարկային ծառայությունների մատուցման ընթացակարգերը՝ հնարավորինս պարզեցնելով դրանք ի նպաստ հաճախորդի:

«ՀԱՅԵԿՈՆՈՍԲԱՆԿ» ԲԲԸ հաջողությունների կարևորագույն գրավականը հաճախորդների արդյունավետ սպասարկումն է: Բանկի հաճախորդները գտնվում են մշտական ուշադրության կենտրոնում և արվում է ամենայն հնարավորն առավել ընդգրկում բավարարելու նրանց պահանջարկը բարձրակարգ բանկային ծառայությունների նկատմամբ, որը ենթադրում է մատուցվող ծառայությունների մշտական բազմազանում և սպասարկման որակի բարձրացում: Բանկը հաճախորդներին առաջարկում է բանկային ժամանակակից ծառայություն-

INTERNAL CONTROL SYSTEM

The Bank pays special attention to continuous development of an efficient system of internal control to ensure clear regulation of its services and operations. One of the guarantees of having adequate internal control in place is the efficient operation of the Bank's internal audit system. With respect to this, we should mention that in the accounting year 54 overall audits of territorial and structural subdivisions, 2 studies of subsidiary and dependent companies, 18 audits of teller sectors in territorial and structural subdivisions as well as 12 purpose-specific audits related to accuracy of accounting, risk reduction, existing procedures and agreements, and other areas of the Bank's activities were carried out.

The summary and analysis of the results of the aforementioned audits and studies were used for elimination of the existing weaknesses, regulation of the revealed risks, and development of preventive measures to reduce the overall risk and ensure appropriate control.

SERVICES AND CUSTOMERS

CUSTOMERS

As a universal institution, ARMECONOMBANK OJSC aims its activities at offering its customers comprehensive service packages, which implies continuous diversification of services and improvement of service quality. In the accounting year, the Bank revised and optimized the procedures of clearing services to make them as simple as possible in favor of customers.

Efficient customer service is a major guarantee of success for ARMECONOMBANK OJSC. The customers are in constant focus and the Bank has been doing the utmost to fully satisfy their demand for high-quality banking services, which in its turn means continuous work on further diversification and improvement of the services offered. The Bank offers its customers a wide range of services and technologies not only to satisfy their present needs, but also to develop new demands for services. The continuous updating and standardization of the services is a matter of the management's permanent attention. The regular monitoring and surveys enable the Bank to classify the



ների և տեխնոլոգիաների ընդգրկումն փաթեթ, որը նպատակ ունի ոչ միայն բավարարել առկա պահանջարկը, այլ նաև ձևավորել նոր պահանջարկ առաջարկվող ծառայությունների նկատմամբ: Ծառայությունների անընդհատ թարմացումը և ստանդարտացումը մշտապես գտնվում են բանկի ղեկավարության ուշադրության կենտրոնում: Պարբերական մոնիտորինգը և հարցումները թույլ են տալիս բանկին թե՛ տարածքային, թե՛ իրավական կարգավիճակի, թե՛ տարիքային և սոցիալական խմբերի դասակարգմամբ արագ արձագանքել նոր պահանջարկի բավարարմանը, մատուցվող ծառայությունների կատարելագործմանը, որն իր դրական արտացոլումն է գտնում սպասարկման որակի, նոր հաճախորդների ներգրավման և ըստ այդմ բանկի եկամուտների ավելացման վրա:

Հաշվետու տարվա մատուցված նոր ծառայություններից հատկանշական է այն, որ բանկը սկսեց ֆիզիկական անձանց տրամադրել «Ուսանողական» և «Այլ անձանց երաշխավորությամբ» վարկեր, միջազգային վճարահաշվարկային համակարգերով գումարներ ստացող ֆիզիկական անձանց սկսեց տրամադրել վարկային գծեր, թողարկեց «ArCa Gold Paradox» co-branded քարտեր, սկսեց տրամադրել անկանխիկ ոսկու նվեր քարտեր:

Հաշվետու տարում ի լրումն այլ վճարային համակարգերի, բանկը սկսեց փոխանցումներ իրականացնել նաև «Avers», «Unistream» և «Golden Money Transfer» վճարային համակարգերով:

Հաշվետու տարում հաջողվեց 2,301-ով կամ 2.2%-ով ավելացնել հաճախորդների քանակը՝ ներգրավելով հեռանկարային, կայուն զարգացող հաճախորդների, ինչը հնարավորություն տվեց ավելացնել բանկի միջին տարեկան ցպահանջ միջոցների մնացորդները:

31.12.12թ. դրությամբ բանկը սպասարկում է ավելի քան 108.5 հազար հաճախորդների, որոնց դասակարգումն ըստ իրավական կարգավիճակի և տարածաշրջանների ներկայացված է գրաֆիկներով:

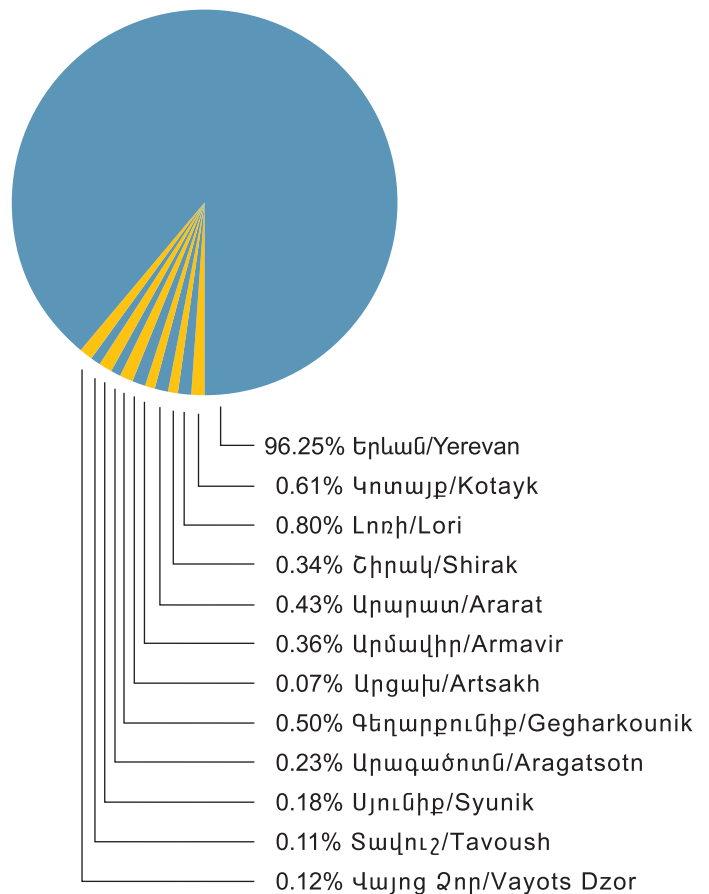
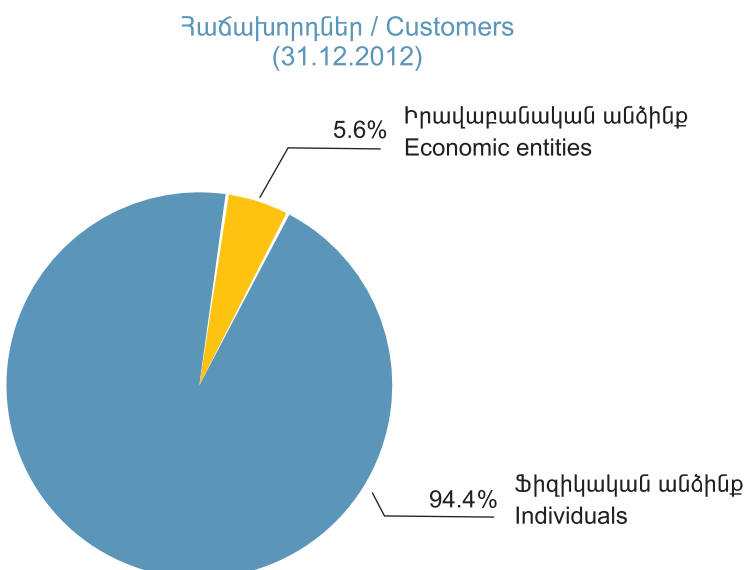
customers by legal status, age, and social groups and rapidly respond to any new demands and needs for further improvement of services, which in its turn has positive impact on the servicing quality, attraction of new customers and, accordingly, on the earnings.

Among the new services launched in the accounting year we should note Student Loans and Loans Against Third Persons' Guarantee offered to individuals. The individuals who receive money through international clearing systems are offered credit lines. Also in the accounting year, the Bank launched ArCa Paradox co-branded cards and began to offer non-cash gold gift cards.

In the accounting year, in addition to other clearing systems, the Bank began to effect money transfers through Avers, Unistream and Golden Money Transfer.

In the accounting year, the Bank increased the number of its customers by 2,301 or 2.2% as it attracted prospective and steadily developing customers and this in its turn resulted in growth of average annual balances of on-demand cash facilities.

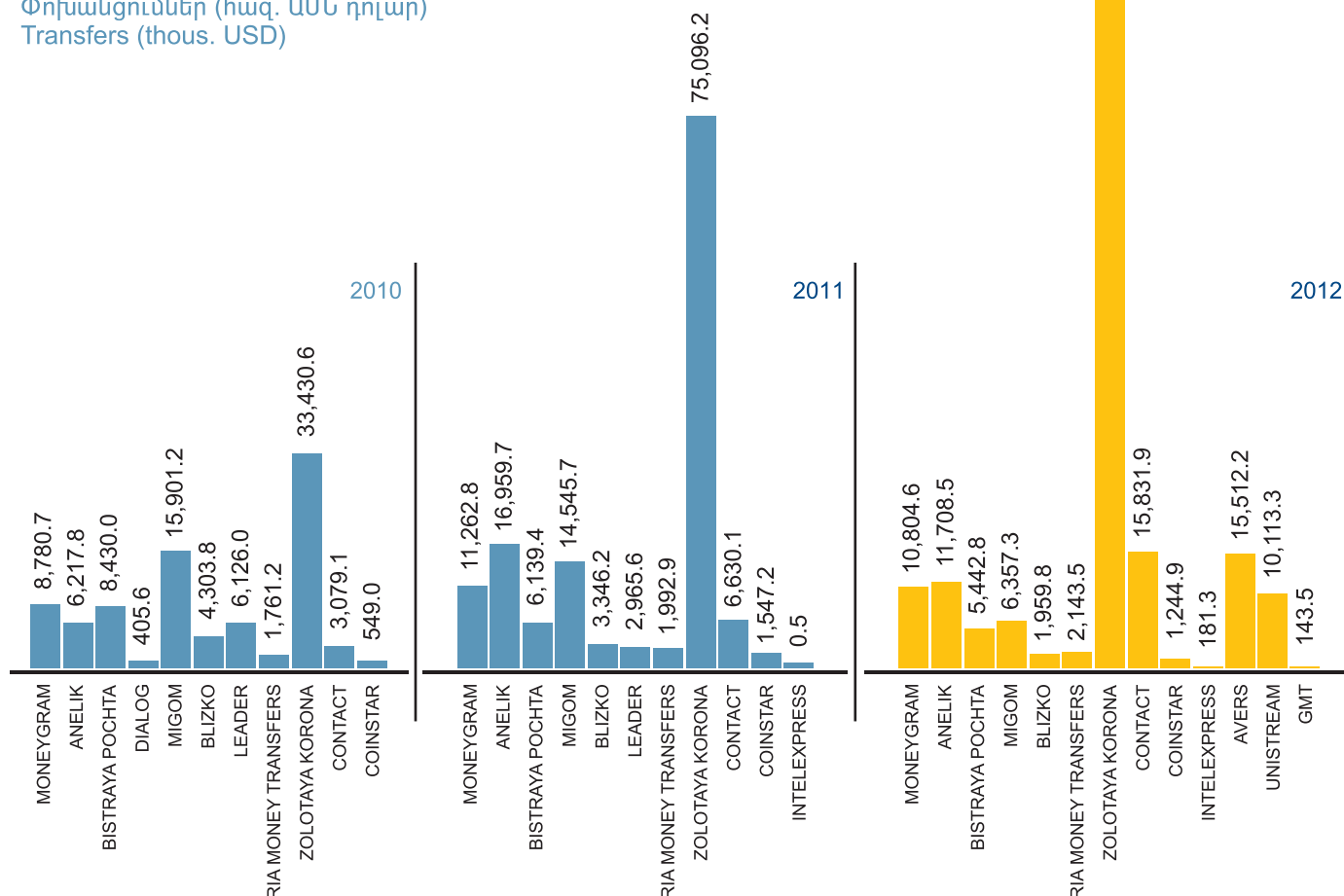
As of 31.12.12, the Bank had more than 108.5 thousand customers. Their classification per legal status and location is presented in the following charts.



ԿՃԱՐԱՀԱՇՎԱՐԿԱՅԻՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ, ՓԱՍՏԱԹՂԹԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱՌՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Բանկի կողմից մատուցվող վճարահաշվարկային և փաստաթղթային ծառայություններն առանձնահատուկ տեղ են գրավում հաճախորդներին առաջարկվող ծառայությունների շարքում: Բանկն ակտիվորեն օգտագործում է առկա համակարգերի հնարավորությունները՝ արդյունավետ աշխատանքներ ծավալելով նաև վճարման նոր ձևերի մշակման ու ներդրման առումով: Այսպես, բանկը դրամական փոխանցումներ է իրականացնում «MoneyGram», «Anelik», «Արագ Փոստ», «Ria Money Transfers», «Coinstar», «IntelExpress», «Avers», «Unistream» և «Golden Money Transfer» համակարգերով՝ իր հաճախորդին տալով ընտրության լայն հնարավորություն: Հաշվետու տարում վճարահաշվարկային ծառայություններից ստացված եկամուտները կազմել են 651.2 հազ. ԱՄՆ դոլար: Ստորև բերվող գրաֆիկում ներկայացված է փոխանցումների ծավալները երեք տարվա համեմատականով:

Փոխանցումներ (հազ. ԱՄՆ դոլար)
Transfers (thous. USD)



Բանկն առաջատար դիրքեր է գրավում ՀՀ փաստաթղթային գործառնությունների շուկայում՝ ակտիվ գործունեություն ծավալելով ինչպես չեկերի թողարկման և սպասարկման, այնպես էլ փաստաթղթային գործառնությունների այլ ոլորտներում, հատկապես ակրեդիտիվների թողարկման և սպասարկման բնագավառում:

CLEARING SERVICES, DOCUMENTARY OPERATIONS

The clearing and documentary services have a special place in the range of services offered by the Bank. The Bank makes extensive use of the possibilities of the existing clearing systems and, at the same time, efficiently works on development and implementation of new payment methods. Currently, it executes money transfers through MoneyGram, Anelik, Bistraya Pochta, Migom, Blizko, Ria Money Transfers, Contact, Coinstar and IntelExpress, Avers, Unistream, and Golden Money Transfer systems, thus offering its customers a wide choice. In the accounting year, the earnings from such clearing services amounted to USD 651.2 thousand. The volumes of transfers for the past three years are given below:

The Bank holds leading positions in the Armenian market of documentary operations being active both in the area of issuing and servicing of bank cheques and in other documentary operations such as issuing and servicing of letters of credit.



ՊԼԱՍՏԻԿ ԲԱՐՏԵՐ

Արդյունավետ էր հաշվետու տարին պլաստիկ քարտերով ծառայությունների մատուցման բնագավառում: Զբաղեցնելով ԱՐԲԱ պլաստիկ քարտերի շուկայի զգալի հատվածը՝ տարվա ընթացքում տրվել է 25,497 հատ քարտ՝ հասցնելով դրանց ընդհանուր քանակը 143,018-ի: Առավել կարևորվում է բանկի քարտային հաշիվների ակտիվ շարժի հանգամանքը, այսպես, տարվա ընթացքում հաշիվների մնացորդների միջին տարեկան 6,224.0 մլն. դրամ ցուցանիշի պայմաններում տարեվերջին քարտային հաշիվների մնացորդների ցուցանիշը կազմեց 7,082.0 մլն. դրամ՝ գերազանցելով տարվա միջին ցուցանիշը մոտ 14.0%-ով:

Հաճախորդների սպասարկման որակի բարելավման նպատակով շարունակվել է համակարգի տեխնիկական հագեցումը՝ համակարգին միացնելով ևս 6 ATM բանկոմատ՝ հասցնելով դրանց ընդհանուր թիվը 80-ի, POS տերմինալների քանակը հասցվել է 331-ի, որոնցից 52-ը տեղադրված են կանխիկացման, իսկ 279-ը՝ սպասարկման կետերում:

Շարունակելով ակտիվ համագործակցությունը Europay և Visa միջազգային վճարահաշվարկային համակարգերի հետ՝ 2012թ. տրամադրվել է 6,645 հատ միջազգային քարտ, որից 3,519 հատ Master/Cirrus/Maestro քարտեր, 3,126 հատ Visa քարտեր:

Բանկը հաշվետու տարում թողարկեց «ArCa Gold Paradox» co-branded քարտեր:

Առաջիկայում նախատեսվում են պլաստիկ քարտերի նոր ծառայությունների ներդրում, առաջարկվող ծառայությունների պայմանների բարելավում և կատարելագործում:

PLASTIC CARDS

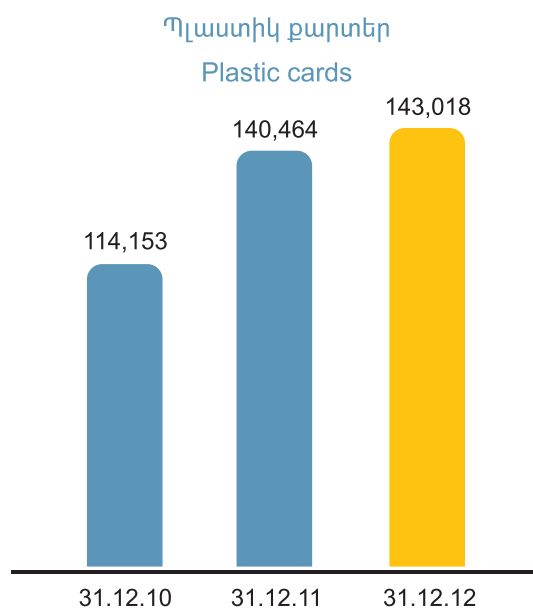
The year under review was productive for card operations, too. Holding a considerable part of local ArCa cards' market, in 2012 the Bank issued 25,497 cards and so brought their total number to 143,018. Much importance is attached to the active movement of card accounts; thus, at average annual card accounts' balance of AMD 6.224.0 mln, at the end of the year this indicator was AMD 7.082.0 mln to exceed the average annual indicator by approximately 14.0%.

The technical development of the system continued towards improvement of the quality of customer service; 6 new ATMs were added to the network to bring their total number to 80, while the total number of POS terminals reached 331 with 52 installed at cash outlets and 279 at trade and service vendor areas.

The active cooperation with EuroPay and VISA international clearing systems progressed and 6,645 international cards were issued in 2012 including 3,519 Master/Cirrus/Maestro cards and 3,126 Visa cards.

In the accounting year, the Bank launched ArCa Gold Paradox co-branded cards.

The Bank intends to launch more new card-related services along with further improvement of the existing ones.



ԿԱԴՐԱՅԻՆ ԶԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

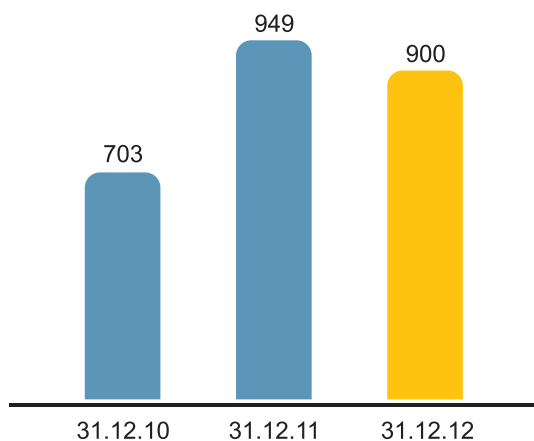
Բանկի կորպորատիվ կառավարման համակարգի կատարելագործման շրջանակներում առաջնային տեղ է հատկացվում արդյունավետ կադրային քաղաքականության վարմանը, որը ենթադրում է բանկի կադրերի ընտրության, վերապատրաստման, պահեստային բանկի ստեղծման, պաշտոնային առաջընթացի հստակ պլանավորված համակարգի ներդրում:

Հաշվի առնելով բանկային ռիսկերի կառավարման, ինչպես նաև առաջընթաց և կայուն զարգացման համար կարևորագույն գործոնի՝ համախմբված թիմային աշխատանքի դերը՝ մեծ տեղ է հատկացվում գործող կադրերի վերապատրաստմանը, սահուն սերնդափոխությանը, նոր, հեռանկարային կադրերի ներգրավմանը՝ լայնորեն օգտվելով մրցութային ընտրությունից, ստաժավորման կազմակերպման գործընթացից, մասնագիտական առաջատար ԲՈՒՀ-երի հետ համագործակցությունից:

Ստորև բերված գրաֆիկներում ներկայացված են բանկի աշխատողների շարժը և դասակարգումն ըստ կրթության:

Աշխատողների թվաքանակը

Number of employees



Բանկի աշխատակիցների մեծամասնությունը՝ 53.4%-ը կանայք են, համապատասխանաբար 46.6%-ը՝ տղամարդիկ: Հաշվետու տարում, նախորդի համեմատ, 4.6%-ով նվազել է բարձրագույն կրթությամբ աշխատակիցների թվաքանակը՝ կազմելով աշխատակազմի 66.8%-ը: Բանկի աշխատակիցների 23.7%-ն ունեն 10 և ավելի տարի բանկային աշխատանքի ստաժ, 25.6%-ը՝ 5-ից 10 տարի բանկային ստաժ, 40.2%-ը՝ 1-ից 5 տարի և 10.5%-ը՝ մինչև 1 տարի: Բանկի աշխատակազմի խոշորագույն տարիքային խումբը՝ 25-34 տարեկան աշխատակիցներն են, որոնք կազմում են աշխատակիցների թվաքանակի 41.9%-ը:

31.12.2012թ. դրությամբ բանկի աշխատակիցների ընդհանուր քանակը կազմել է 900 մարդ, նվազելով նախորդ տարվա համեմատ 5.2%-ով՝ հիմնականում պայմանավորված կառուցվածքային փոփոխություններով և հաստիքների վերանայմամբ:

HUMAN RESOURCES

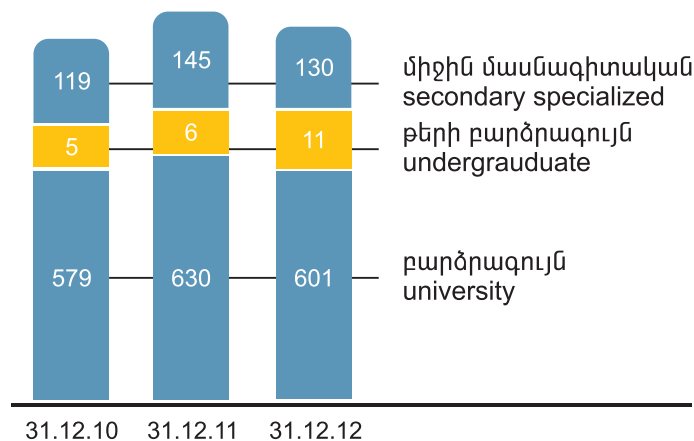
In line with further development of the Bank's corporate governance system, efficient human resources policy is a priority which implies availability of a well-planned system for personnel recruitment, training, establishment of a reserve personnel pool, and existence of a clearly planned career advancement system.

Considering consolidated teamwork as the most significant element both in banking risk management and in progressive and steady development, the Bank pays great attention to personnel training, smoother shift of workforce generations, attraction of new and promising specialists, and makes extensive use of contest-based recruitment, internship, and cooperation with the leading educational institutions in Armenia.

In the chart below, the movement of the Bank's employees and their classification per educational background are presented.

Կրթություն

Education



The majority of the Bank's employees, 53.4%, are female and, accordingly, 46.6% are male. In the accounting year, the number of employees with university degree declined by 4.6% to reach 66.8% of the personnel. 23.7% of the employees have 10 and more years of banking work experience, 25.6% have 5 to 10 years, 40.2% have 1 to 5 years, and 10.5% under 1 year. The largest age group among the personnel is 25-34, 41.9% of the total number of employees.

As of 31.12.2012, the total number of employees counted 900 after 5.2% decline over the previous year mainly due to structural changes and review of staff-lists.



ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂԱՅԻՆ ՑԱՆՑ

2012թ. արդյունավետ էր տարածքային քաղաքականության՝ բանկի մասնաճյուղերի զարգացման առումով:

Բանկի որդեգրած տարածքային քաղաքականության շրջանակներում իրականացվել են լայնածավալ աշխատանքներ գործող մասնաճյուղերի ինչպես վերանորոգման, այնպես էլ վերակառուցման, ընթացիկ տեխնիկական վերազինման ուղղությամբ՝ բարձրացնելով մասնաճյուղերի մրցունակությունը: Իրականացվել է մասնաճյուղերի գործունեության ռեյտինգավորման ընթացակարգի կատարելագործում, որն ուղղված է աշխատակիցների վարձատրման համակարգի արդյունավետության բարձրացմանը: Ընդլայնվել է մասնաճյուղերի գործունեությունը բոլոր ոլորտներում, Երևան քաղաքի և 33 մարզերի մի շարք մասնաճյուղեր ակտիվորեն ներգրավվել են նոր վարկային ծրագրերում:

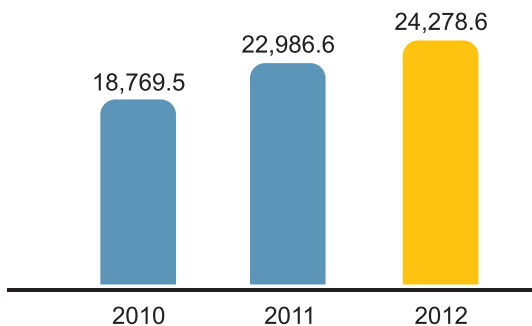
Նշենք, որ նախորդ տարիներին բացված մասնաճյուղերը դրսևորեցին կայուն աճի միտում:

Հաշվետու տարում մասնաճյուղերի ակտիվների և պարտավորությունների աճը զուգակցվեց նոր հեռանկարային հաճախորդների ներգրավմամբ, մատուցվող ծառայությունների ընդլայնմամբ և բազմազանմամբ:

Մասնաճյուղերի գործունեությունը բնորոշող հիմնական ցուցանիշների փոփոխությունները երեք տարվա համեմատականով արտացոլված են գրաֆիկներով և Աղյուսակ 4-ով:

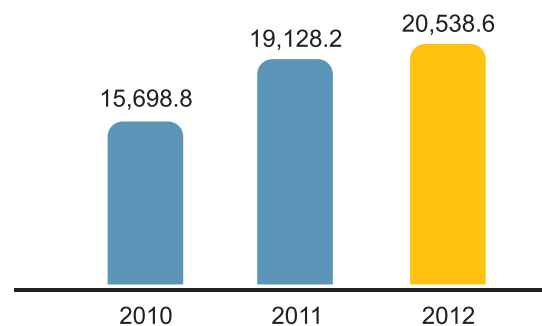
Մասնաճյուղերի ընդամենը ակտիվներ (միջին) (մլն. դրամ)

Total assets of branches (average) (mln. dram)



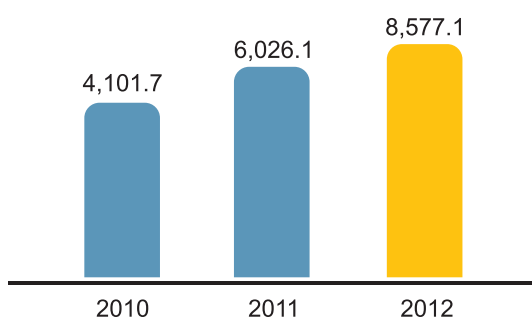
Մասնաճյուղերի վարկեր (միջին) (մլն. դրամ)

Total loans of branches (average) (mln. dram)



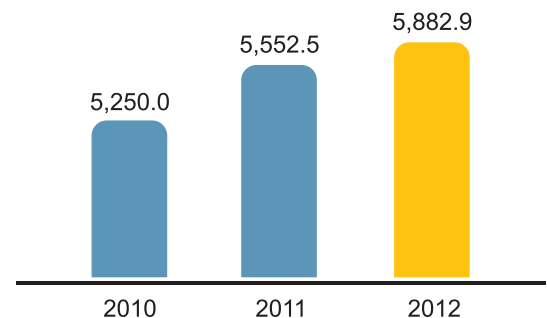
Մասնաճյուղերի ժամկետային ավանդներ (միջին) (մլն. դրամ)

Term deposits of branches (average) (mln. dram)



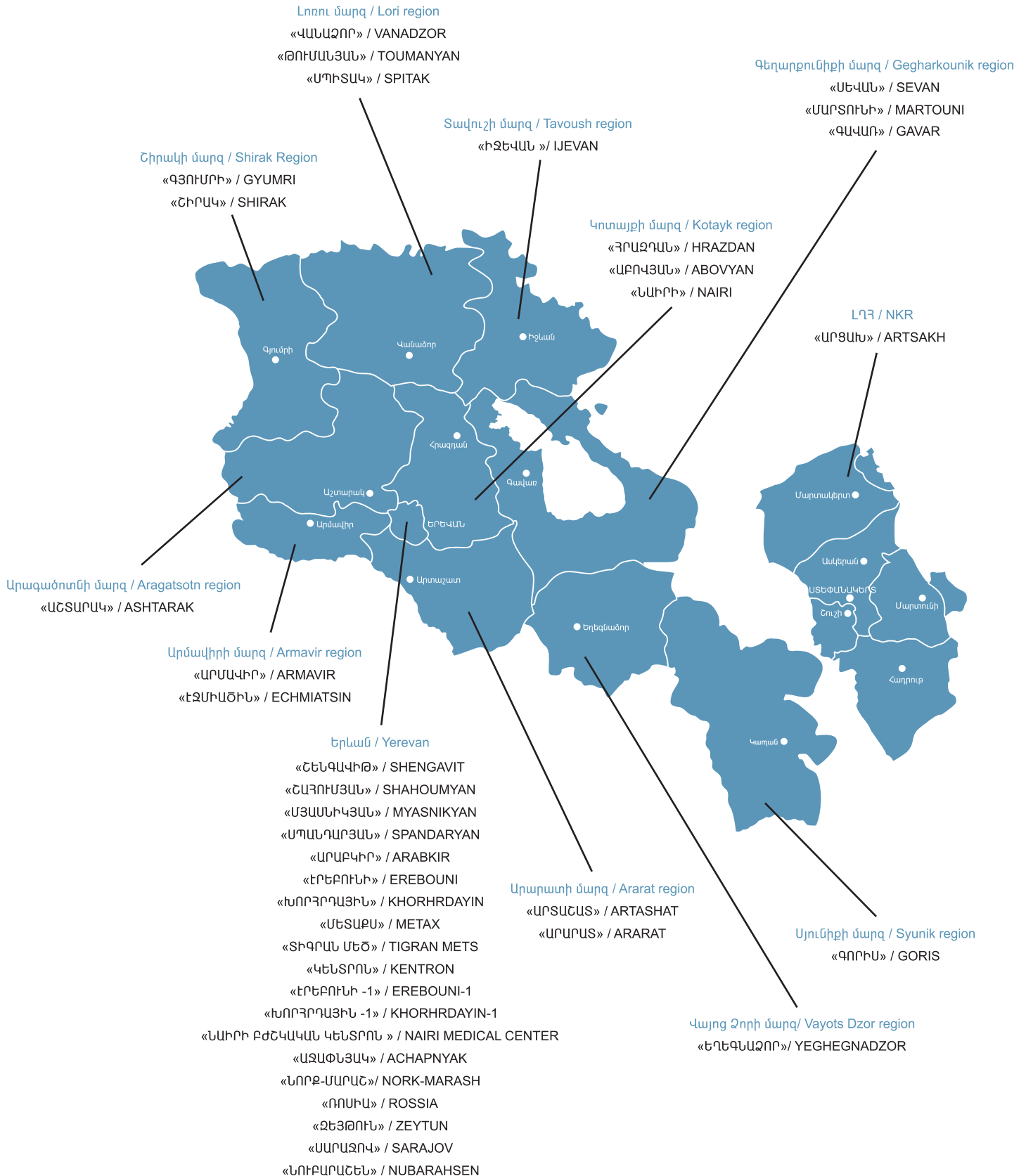
Մասնաճյուղերի ցպահանջ ավանդներ (միջին) (մլն. դրամ)

On-demand deposits of branches (average) (mln. dram)



«ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» ԲԲԸ ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴԵՐՆ ԸՍՏ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԻ

ARMECONOMBANK OJSC BRANCHES PER TERRITORIES



	ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴԵՐ BRANCHES	ՀԱՍՑԵ ADDRESS	ՀԵՐԱՖՈՆ TEL:
1	«ՇԵՆԳԱՎԻՏ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ SHENGAVIT BRANCH	ՀՀ 0026, ք. Երևան, Գարեգին Նժդեհի փող. 28 28 Garegin Nzhdeh St., Yerevan 0026, RA	(374 10) 510-910-0101 510-910-0102
2	«ՍՊԱՆԴԱՐՅԱՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ SPANDARYAN BRANCH	ՀՀ, 0001, ք. Երևան, Աբովյան փող. 22 22 Abovian St., Yerevan 0001, RA	(374 10) 510-910-0401 510-910-0402
3	«ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ KHORHRDAYIN BRANCH.	ՀՀ, 0056, ք. Երևան, Նորքի 1-ին մ/շ, 14/15 շենք 14/15 Nork 1, Yerevan 0056, RA	(374 10) 510-910-0701 510-910-0702
4	«ԱՐԱԲԿԻՐ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ ARABKIR BRANCH	ՀՀ, 0057, ք. Երևան, Կոմիտասի փող. 57, թիվ 23 շինություն 57 Komitas St., bl. 23, Yerevan 0057, RA	(374 10) 510-910-0501 510-910-0502
5	«ԵՐԵՐՈՒՆԻ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ EREBOUNI BRANCH	ՀՀ, 0005, ք. Երևան, Արցախի փող. 24 24 Artsakh St., Yerevan 0005, RA	(374 10) 510-910-0601 510-910-0602
6	«ՄՅԱՍՆԻԿՅԱՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ MYASNIKYAN BRANCH	ՀՀ, 0025, ք. Երևան, Իսահակյան փող. 12 12 Isahakian St., Yerevan 0025, RA	(374 10) 510-910-0301 510-910-0302
7	«ՇԱՀՈՒՄՅԱՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ SHAHOUMYAN BRANCH	ՀՀ, 0088, ք. Երևան, Մազմանյան փող. h.5 5 Mazmanian St., Yerevan 0088, RA	(374 10) 510-910-0201 510-910-0202
8	«ՄԵՏԱՔՍ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ METAX BRANCH	ՀՀ, 0065, ք. Երևան, Սեբաստիայի փող. 23ա 23a Sebastia St., Yerevan 0065, RA	(374 10) 510-910-2101 510-910-2102
9	«ՏԻԳՐԱՆ ՄԵՏ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ TIGRAN METS BRANCH	ՀՀ 0018, ք. Երևան, Տիգրան Մետի փ., թիվ 49 և թիվ 49 շինություն 49 and 49 bld. 1, Tigran Mets St., Yerevan 0018, RA	(374 10) 510-910-2801 510-910-2802
10	«ԿԵՆՏՐՈՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ KENTRON BRANCH	ՀՀ 0010, ք. Երևան, Արամի փ., 3,5 3,5 Arami St., Yerevan 0010, RA	(374 10) 510-910-3001 510-910-3002
11	«ԵՐԵՐՈՒՆԻ-1» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ EREBOUNI-1 BRANCH	ՀՀ 0087, ք. Երևան, Տիտոգրադյան փ., 14 14 Titogradyan St., Yerevan 0087, RA	(374 10) 510-910-3101 510-910-3102
12	«ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ-1» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ KHORHRDAYIN-1 BRANCH	ՀՀ 0062, ք. Երևան, Գյուրջյան փ., 10 10 Gyurjyan St., Yerevan 0062, RA	(374 10) 510-910-3301
13	«ՆԱԻՐԻ ԲԿ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ NAIRI MEDICAL CENTER BRANCH	ՀՀ 0015, ք. Երևան, Պարոնյան փ. 21 21 Paronyan St., Yerevan 0015, RA	(374 10) 510-910-3401
14	«ԱՋԱՓՆԻԿ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ AJAPNYAK BRANCH	ՀՀ 0078, ք. Երևան, Մարգարյան 6 6 Margaryan St., Yerevan 0078, Armenia	(374 10) 510-910-4601 510-910-4602
15	«ՆՈՐԻՄԱՐԱՇ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ NORK-MARASH BRANCH	ՀՀ 0047, ք. Երևան, Նորք-Մարաշ համայնք, Նորքի 8փ. 1 բնակելի տուն 1 8 Nork St., Nork-Marash District, Yerevan 0047, RA	(374 10) 510-910-4701 510-910-4702
16	«ՌՈՍԻԱ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ ROSSIA BRANCH	ՀՀ 0010, ք. Երևան, Տիգրան Մետի փ. N16 16, Tigran Mets ave., Yerevan 0010, Armenia	(374 10) 510-910-5601
17	«ԶԵՅՏՈՒՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ ZEYTUN BRANCH	ՀՀ 0069, ք. Երևան, Քանաքեռ-Զեյթուն համայնք, Դ. Անհաղթի փ. թիվ 11/1 և 11/2 11/1 and 11/2 D. Anhaght Str., Kanaker-Zeytun Distr., Yerevan 0069, RA	(374 10) 510-910-5101 510-910-5102
18	«ՍԱՐԱՋՈՎ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ SARAJOV BRANCH	ՀՀ 0010, ք. Երևան, Տիգրան Մետի փ. 25/27 25/27 Tigran the Great Str, Yerevan 0010, RA	(374 10) 510-910-4801 510-910-4802
19	«ՆՈՒԲԱՐԱՇԵՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ NUBARAHSEN BRANCH	ՀՀ 0071, ք. Երևան, Նուբարաշեն 7 փողոց, համար 2 No 2, 7 Nubarashen Str., Yerevan 0071, RA	(374 10) 510-910-5401 510-910-5402
20	«ԳՅՈՒՄՐԻ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ GYUMRI BRANCH	ՀՀ, 3104, Շիրակի մարզ, ք. Գյումրի, Վարդանանց հրապարակ 1 Vardanants Sq. 1, Gyumri, 3104, RA	(374 10) 510-910-1201 510-910-1202
21	«ՎԱՆԱԶՈՐ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒԴ VANADZOR BRANCH	ՀՀ, 2001, ք. Վանաձոր, Տիգրան Մետի փ.59 59 Tigran Mets St., Vanadzor 2001, RA	(374 10) 510-910-1301 510-910-1302

	ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂԵՐ BRANCHES	ՀԱՍՑԵ ADDRESS	Հեռախոս TEL:
22	«ԱՐՈՎՅԱՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ ABOVYAN BRANCH	ՀՀ, 2207, ք. Արովյան, Ինտերնացիոնալ փող. 1 շ., թիվ 29-32 շին. 1 International St., bl. 29-32, Abovian 2207, RA	(374 10) 510-910-0801 510-910-0802
23	«ԱՐՏԱՇԱՏ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ ARTASHAT BRANCH	ՀՀ, 0701, ք. Արտաշատ, Աթաբեկյան փող. 135/2 135/2 Atarbekian St., Artashat 0701, RA	(374 10) 510-910-0901 510-910-0902
24	«ԱՐՄԱՎԻՐ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ ARMAVIR BRANCH	ՀՀ, 0901, ք. Արմավիր, Զիվանու փող. 8 8 Jivani St., Armavir 0901, RA	(374 10) 510-910-1001 510-910-1002
25	«ՀՐԱԶԴԱՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ HRAZDAN BRANCH	ՀՀ, 2301, ք. Հրազդան, Սահմանադրության հրապ. ք.2/3 2/3 Constitution Square, Hrazdan 2301, RA	(374 10) 510-910-1501 510-910-1502
26	«ԷՇՄԻԱԾԻՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ ETCHMIATSIN BRANCH	ՀՀ, 1101, ք. Էջմիածին, Մաշտոցի փող. 8ա 8a Mashtots St., Etchmiadzin 1101, RA	(374 10) 510-910-1101 510-910-1102
27	«ՍԵՎԱՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ SEVAN BRANCH	ՀՀ, 1501, ք. Սևան, Նաիրյան փող. 141-3 141-3 Nairyan St., Sevan 1501, RA	(374 10) 510-910-1401 510-910-1402
28	«ԹՈՒՄԱՆՅԱՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ TOUMANYAN BRANCH	ՀՀ, 1701, ք. Ալավերդի, Կախոյան փող. 7 7 Kakhoyan St., Alaverdi 1701, RA	(374 10) 510-910-1801 510-910-1802
29	«ԱՇՏԱՐԱԿ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ ASHTARAK BRANCH	ՀՀ, 0201, ք. Աշտարակ, Ներսես Աշտարակեցու հրապարակ Nerses Ashtaraketsi Square, Ashtarak 0201, RA	(374 10) 510-910-2001 510-910-2002
30	«ՆԱԻՐԻ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ NAIRI BRANCH	ՀՀ, 2401, ք. Եղվարդ, Երևանյան փող. 10ա 10a Yerevanyan St., Yeghvard 2401, RA	(374 10) 510-910-2201 510-910-2202
31	«ՄԱՐՏՈՆԻ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ MARTUNI BRANCH	ՀՀ, 1401, ք. Մարտունի, Գ.Նժդեհի փող. 2ա 2a Nzhdeh St., Martuni 1401, RA	(374 10) 510-910-2501 510-910-2502
32	«ՍՊԻՏԱԿ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ SPITAK BRANCH	ՀՀ, 1804, ք. Սպիտակ, Շահումյան 5 5 Shahumyan St., Spitak 1804, RA	(374 10) 510-910-1701 510-910-1702
33	«ԳՈՐԻՍ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ GORIS BRANCH	ՀՀ, 3201, ք. Գորիս, Մաշտոցի փող. 4 4 Mashtots St., Goris 3201, RA	(374 10) 510-910-2901 510-910-2902
34	«ԱՐՏԱԽ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ ARTSAKH BRANCH	ԼՂՀ, 0008, ք. Ստեփանակերտ, Ազատամարտիկների 21 21 Azatamartikneri St., Stepanakert 0008, NKR	(374 10) 510-910-2402
35	«ԱՐԱՐԱՏ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ ARARAT BRANCH	ՀՀ, 0602, ք. Արարատ, Շահումյան փող. 58 58 Shahumyan St., Ararat 0602, RA	(374 10) 510-910-3201 510-910-3202
36	«ԻՋԵՎԱՆ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ IJEVAN BRANCH	ՀՀ, 4001, ք. Իջևան, Անկախության փ. թիվ 1Բ 1B Independence St., Ijevan 4001, RA	(374 10) 510-910-5001 510-910-5002
37	«ՇԻՐԱԿ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ SHIRAK BRANCH	ՀՀ, 3126, ք. Գյումրի, 58-րդ թաղ., Մ. Խորենացու փող., 8 շ., 8-րդ տարածք 8th Area, bld. 8, M. Khorenatsi St., 58th District, Gumri 3126, RA	(374 10) 510-910-5201 510-910-5202
38	«ԵՂԵԳՆԱԶՈՐ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ YEGHEGNADZOR BRANCH	ՀՀ, 3601 ք. Եղեգնաձոր, Նարեկացի փող. թիվ 18 18 Narekatsi St., Yeghegnadzor 3601, RA	(374 10) 510-910-5301 510-910-5302
39	«ԳԱՎԱՐ» ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ GAVAR BRANCH	ՀՀ, 1202, ք. Գավառ, Կենտրոնական հրապարակ N10 10 Central Square, Gavar 1201, RA	(374 10) 510-910-5501 510-910-5502



Grant Thornton

Անկախ աուդիտորի եզրակացություն

Գրասր Թորնթոն ՓԲԸ
ՀՀ, ք. Երևան 0012
Վաղարշյան 8/1

Ֆ. + 374 10 260 964
Ֆ. + 374 10 260 961

Grant Thornton CJSC
8/1 Vagharshyan str.
0012 Yerevan, Armenia

T + 374 10 260 964
F + 374 10 260 961

www.grantthornton.am

«ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» Բաց Բաժնետիրական Ընկերության բաժնետերերին և
Խորհրդին.

Ներկայացված ամփոփ համախմբված ֆինանսական հաշվետվությունները ներառում են «ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» բաց բաժնետիրական ընկերության և իր դուստր և ասոցիացված ընկերությունների (միասին՝ Խումբ) ամփոփ ֆինանսական վիճակի մասին համախմբված հաշվետվությունը 2012թ. դեկտեմբերի 31-ի դրությամբ, այդ տարվա համապարփակ ֆինանսական արդյունքների մասին, սեփական կապիտալում փոփոխությունների մասին և դրամական միջոցների հոսքերի մասին ամփոփ համախմբված հաշվետվությունները՝ քաղված Խմբի 2012թ. դեկտեմբերի 31-ի դրությամբ ավարտված տարվա աուդիտորական ստուգում անցած համախմբված ֆինանսական հաշվետվություններից: Մենք այդ հաշվետվությունների վերաբերյալ 15 ապրիլի 2013թ-ի մեր եզրակացությունում արտահայտել ենք չձևափոխված աուդիտորական եզրակացություն:

Ամփոփ համախմբված ֆինանսական հաշվետվությունները չեն պարունակում բոլոր բացահայտումները, որոնք պահանջվում են Ֆինանսական հաշվետվությունների միջազգային ստանդարտներում (ՖՀՄՄ): Հետևաբար, ամփոփ համախմբված ֆինանսական հաշվետվությունների ընթերցումը չի փոխարինում Խմբի աուդիտորական ստուգում անցած համախմբված ֆինանսական հաշվետվությունների ընթերցումը:

*Ամփոփ համախմբված ֆինանսական հաշվետվությունների նկատմամբ ղեկավարության
պատասխանատվությունը*

Ղեկավարությունը պատասխանատու է աուդիտորական ստուգում անցած համախմբված ամփոփ ֆինանսական հաշվետվությունների պատրաստման համար, որտեղ ամփոփ համախմբված ֆինանսական հաշվետվությունները ներկայացվում են միևնույն ձևով ինչպես և աուդիտորական ստուգում անցած համախմբված ֆինանսական հաշվետվությունները, բացառությամբ համախմբված ֆինանսական հաշվետվություններին կից ծանոթագրությունների, որոնք չեն ներառվում այս ամփոփ համախմբված ֆինանսական հաշվետվություններում:

Աուդիտ, Պարկեր, Խորհրդատվություն
Audit, Tax, Advisory
Գրասր Թորնթոն Ինթերնացիոնալ
Member of Grant Thornton International Ltd

Աուդիտորի պատասխանատվությունը

Մեր պատասխանատվությունն է, հիմնվելով մեր կողմից իրականացրած ընթացակարգերի վրա, արտահայտել եզրակացություն ամփոփ համախմբված ֆինանսական հաշվետվությունների վերաբերյալ՝ աուդիտի միջազգային ստանդարտ 810 «Ամփոփ ֆինանսական հաշվետվությունների վերաբերյալ աուդիտորական եզրակացության նկատմամբ կիրառվող առաջադրանքներ» ստանդարտին համապատասխան:

Եզրակացություն

Մեր կաժիքով 2012թ. դեկտեմբերի 31-ի դրությամբ ավարտված տարվա «ՀԱՅԷԿՈՆՈՄԲԱՆԿ» բաց բաժնետիրական ընկերության և իր դուստր և ասոցիացված ընկերությունների աուդիտորական ստուգում անցած համախմբված ֆինանսական հաշվետվություններից քաղված ամփոփ համախմբված ֆինանսական հաշվետվությունները բոլոր էական առումներով համահունչ են այդ ֆինանսական հաշվետվություններին:

Գագիկ Գյուրջուդյան
Տնօրեն/բաժնետեր

Գրանթ Թորնթոն ՓԲԸ
15 ապրիլի 2013թ.
ք. Երևան

Արմեն Վանյան
Աուդիտոր





Grant Thornton

Independent auditor's report

Գրանթ Թորնթոն ՓԲԸՀՀ, ք. Երևան 0012
Վաղարշյան 8/1

Հ. + 374 10 260 964

Ֆ. + 374 10 260 961

Grant Thornton CJSC8/1 Vagharshyan str.
0012 Yerevan, Armenia

T + 374 10 260 964

F + 374 10 260 961

www.grantthornton.am

To the Shareholders and Board of Directors of Open Joint Stock Company
“ARMECONOMBANK”:

The accompanying summary consolidated financial statements, which comprise the summary consolidated statement of financial position as of December 31, 2012, the summary consolidated statement of comprehensive income, summary consolidated statement of changes in equity and summary cash flow consolidated statement for the year then ended, are derived from the audited consolidated financial statements of “ARMECONOMBANK” Open Joint Stock Company (the “Bank”), its subsidiary and associate (together the “Group”) as of and for the year ended December 31, 2012. We expressed an unmodified audit opinion on those financial statements in our report dated April 15, 2013.

The summary consolidated financial statements do not contain all the disclosures required by International Financial Reporting Standards (“IFRS”). Reading the summary consolidated financial statements, therefore, is not a substitute for reading the audited consolidated financial statements of the Bank.

Management's Responsibility for the Summary Consolidated Financial Statements

Management is responsible for the preparation of a summary of the audited consolidated financial statements, where the summary consolidated financial statements are presented in the same format as the audited consolidated financial statements, with the exception of the notes to the consolidated financial statements, which are not included in these summary consolidated financial statements.



Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on the summary consolidated financial statements based on our procedures, which were conducted in accordance with International Standard on Auditing (ISA) 810 *Engagements to Report on Summary Financial Statements*.

Opinion

In our opinion, the summary consolidated financial statements derived from the audited consolidated financial statements of "ARMECONOMBANK" Open Joint Stock Company and its subsidiary and associate as of and for the year ended December 31, 2012 are consistent in all material respects, with those consolidated financial statements.

Gagik Gyulbudaghyan
Managing Partner

Grant Thornton CJSC
April 15, 2013
Yerevan

Armen Vanyan
Auditor



ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ՎԻՃԱԿԻ ՄԱՍԻՆ

REPORT ON FINANCIAL CONDITION

հազ. դրամ / thous. drams

ԱԿՏԻՎՆԵՐ / ASSETS	31.12.2010	31.12.2011	31.12.2012
Դրամական միջոցներ և մնացորդներ ՀՀ կենտրոնական բանկում Cash and balances with the RA Central Bank	10,417,760	17,635,475	12,540,847
Պահանջներ այլ ֆինանսական կազմակերպությունների նկատմամբ Due from other financial organizations	5,040,185	6,091,980	9,040,764
Ածանցյալ ֆինանսական ակտիվներ Derivative financial instruments	6,694	-	20,030
Հաճախորդներին տրված վարկեր և փոխառություններ Loans and advances to customers	27,868,643	29,251,106	33,379,320
Վաճառքի համար մատչելի ներդրումներ Investments available for sale	2,167,700	1,216,100	864,758
Ներդրում ասոցիացված ընկերությունում Investment in associated company	-	-	262,160
Հետգնման պայմանագրերով գրավադրված արժեթղթեր Securities pledged under buyout agreements	1,765,167	2,095,778	4,037,132
Կանխավճար շահութահարկի գծով Prepaid profit tax	13,245	-	-
Հիմնական միջոցներ Fixed assets	2,740,294	3,187,390	3,067,514
Ոչ նյութական ակտիվներ Intangible assets	107,522	108,533	100,674
Վաճառքի համար պահվող ակտիվներ Assets held for sale	68,871	50,887	50,887
Այլ ակտիվներ Other assets	507,669	647,822	525,642
Ընդամենը՝ ակտիվներ Total assets	50,703,750	60,285,071	63,889,728

հազ. դրամ / thous. drams

ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ / LIABILITIES	31.12.2010	31.12.2011	31.12.2012
Պարտավորություններ ֆինանսական կազմակերպությունների նկատմամբ Liabilities to financial institutions	14,737,101	17,335,469	16,719,326
Պարտավորություններ հաճախորդների նկատմամբ Liabilities to customers	25,366,791	33,136,585	37,264,854
Ածանցյալ ֆինանսական պարտավորություններ Derivative financial liabilities	-	10,293	8,012
Առևտրային պարտավորություններ Commercial liabilities	1,296,560	-	-
Ընթացիկ հարկերի գծով պարտավորություններ Current tax liabilities	-	138,213	22,455
Հետաձգված հարկային պարտավորություններ Deferred tax liabilities	9,645	8,164	9,214
Այլ պարտավորություններ Other liabilities	381,554	434,452	411,093
ԸՆԴԱՄԵՆՆԵՐ պարտավորություններ Total liabilities	41,791,651	51,063,176	54,434,954

հազ. դրամ / thous. drams

ՍԵՓԱԿԱՆ ԿԱՊԻՏԱԼ OWNED CAPITAL	31.12.2010	31.12.2011	31.12.2012
Բաժնետիրական կապիտալ Shareholding capital	2,333,338	2,333,338	2,333,338
Գլխավոր պահուստ Main provision	5,405,133	5,405,133	5,405,133
Այլ պահուստներ Other provisions	59,664	82,126	179,520
Զբաղիչված շահույթ Undistributed profit	1,113,964	1,401,298	1,536,783
ԸՆԴԱՄԵՆՆԵՐ սեփական կապիտալ Total owned capital	8,912,099	9,221,895	9,454,774
ԸՆԴԱՄԵՆՆԵՐ՝ պարտավորություններ և կապիտալ Total liabilities and capital	50,703,750	60,285,071	63,889,728

ՀԱՅԿԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ՀԱՍԱՊԱՐՓԱԿ ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՔՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ

REPORT ON COMPREHENSIVE FINANCIAL RESULTS

հազ. դրամ / thous. drams

	2010	2011	2012
Տոկոսային և նմանատիպ եկամուտներ Interest and similar income	4,936,784	5,487,355	6,187,823
Տոկոսային և նմանատիպ ծախսեր Interest and similar expense	(2,033,658)	(2,401,810)	(2,894,434)
Զուտ տոկոսային եկամուտներ Net interest income	2,903,126	3,085,545	3,293,389
Կոմիսիոն և այլ վճարների տեսքով եկամուտներ Income as commissions and other fees	1,210,133	1,285,131	1,200,134
Կոմիսիոն և այլ վճարների տեսքով ծախսեր Expenses as commissions and other fees	(249,312)	(243,880)	(272,851)
Զուտ կոմիսիոն և այլ եկամուտներ Net commissions and other income	960,821	1,041,251	927,283
Զուտ առևտրային եկամուտ Net commercial income	551,877	804,608	900,736
Վաճառքի համար մատչելի ներդրումներից զուտ օգուտ Net profit from investments available for sale	36,179	33,121	61,073
Շահաբաժիններից ստացված եկամուտ Income from stocks	13,546	-	-
Այլ եկամուտներ Other income	235,373	205,163	146,680
Վարկային կորուստների արժեզրկման (ծախս)/հակադարձում Credit loss devaluation (expenses)/ reverted	(276,032)	261,807	(139,590)
Անձնակազմի գծով ծախսեր Personnel expenses	(1,990,179)	(2,343,246)	(2,343,750)
Հիմնական միջոցների մաշվածություն Wear of fixed assets	(423,907)	(539,058)	(590,644)
Ոչ նյութական ակտիվների ամորտիզացիա Depreciation of intangible assets	(9,240)	(13,919)	(14,056)
Այլ ծախսեր Other expenses	(1,548,711)	(1,838,667)	(1,705,775)
Գործառնական շահույթ Operational profit	452,853	696,605	535,346
Ասոցիացված ընկերության գործունեությունից վնաս Loss from activities of associated company	-	-	(37,481)
Շահույթ մինչև հարկում Profit before tax	452,853	696,605	497,865
Շահութահարկի գծով ծախս Profit tax expense	(100,881)	(199,271)	(152,380)
Տարվա շահույթ Profit for the year	351,972	497,334	345,485

Այլ համապարփակ ֆինանսական արդյունք
Other comprehensive financial result

Իրական արժեքի փոփոխությունից չվաստակված զուտ օգուտ Unrealized net gains/ (loss) from changes in fair value	107,325	81,851	240,455
Վաճառքի համար մատչելի ներդրումների իրացումից ֆինանսական արդյունքին փոխանցված զուտ օգուտ Net (gains)/losses realized to financial result on disposal of available-for-sale instruments	(77,128)	(53,774)	(119,514)
Բաժնեմասնակցության մեթոդով հաշվառվող ասոցիացված կազմակերպության այլ համապարփակ ֆինանսական արդյունքում ճանաչված արդյունքի ներդրողի բաժնեմաս, այդ թվում Investor's share in the result recognized in other consolidated financial result of associated organization accounted for by method of shareholding, including			
Իրական արժեքի փոփոխությունից չվաստակված զուտ օգուտ Unrealized net gains from changes in fair value	-	-	967
Վաճառքի համար մատչելի ներդրումների իրացումից ֆինանսական արդյունքին փոխանցված զուտ օգուտ Net (gains)/losses realized to financial result on disposal of available-for-sale instruments	-	-	(326)
Այլ համապարփակ եկամուտին վերաբերող բաղկացուցիչ մասի շահութահարկ Income tax relating to components of other comprehensive income	(6,040)	(5,615)	(24,188)
Տարվա այլ համապարփակ եկամուտ հարկումից հետո Other comprehensive income/ (expenses) for the year, net of tax	24,157	22,462	97,394
Ընդամենը տարվա համապարփակ ֆինանսական արդյունք Total comprehensive financial result for the year	376,129	519,796	442,879
Մեկ բաժնետոմսին ընկնող շահույթ Profit per share			
Բազային Base	0.38	0.53	0.37

ՀԱՅԿԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ԴՐԱՄԱԿԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐԻ ՀՈՍՔԵՐԻ ՄԱՍԻՆ

REPORT ON CASH FLOWS

հազ. դրամ / thous. drams

Անվանումը / Name	2010	2011	2012
Շահույթ մինչև հարկումը Profit before tax	452,853	696,605	497,865
Ճշգրտումներ Corrections			
Վարկային կորուստների արժեզրկման ծախս/(հակադարձում) Credit loss devaluation expenses / (reverted)	276,032	(261,807)	139,590
Մաշվածության և ամորտիզացիոն մասհանումներ Wear and depreciation deductions	433,147	552,977	604,700
Հիմնական միջոցների օտարումից (օգուտ)/վնաս (Gain)/Loss from sale of fixed assets	327	-	-
Շնորհներից եկամուտ Income from grants	-	(377)	(507)
Ոչ առևտրային ակտիվների և պարտավորությունների արտարժույթի փոխարկումից զուտ վնաս Net loss from FX conversions of non-commercial assets and liabilities	29,963	74,033	56,267
Ստացվելիք տոկոսներ Interest receivable	(15,852)	51,749	10,782
Վճարվելիք տոկոսներ Interest payable	(7,972)	(30,976)	(4,596)
Առևտրային գործիքների իրական արժեքի փոփոխությունից զուտ (օգուտ)/վնաս Net (gain)/loss from change of real value of commercial instruments	(6,694)	16,987	(22,242)
Ասոցիացված ընկերության գործունեությունից վնաս Loss from activities of associated company	-	-	37,481
Դրամական հոսքեր նախքան գործառնական ակտիվներում և պարտավորություններում փոփոխությունները Cash flows before changes in operational assets and liabilities	1,161,804	1,099,191	1,319,340
(Ավելացում)/նվազում գործառնական ակտիվներում (Increase)/ Decrease in operational assets			
Դեպոզիտներ միջոցներ ՀՀ ԿԲ-ում Facilities deposited with CB RA	351,432	(271,516)	(202,565)
Պահանջներ այլ ֆինանսական կազմակերպությունների նկատմամբ Due from other financial institutions	(1,423,161)	756,256	(1,652,505)
Հաճախորդներին տրված վարկեր և փոխառություններ Loans and advances to customers	489,765	(340,763)	(3,522,136)
Այլ ակտիվներ Other assets	(181,392)	(45,386)	120,400
Ավելացում/(նվազում) գործառնական պարտավորություններում Increase/decrease in operational liabilities			
Պարտավորություններ ֆինանսական կազմակերպությունների նկատմամբ Liabilities to financial institutions	(855,720)	(240,183)	1,111,469
Պարտավորություններ հաճախորդների նկատմամբ Liabilities to customers	1,680,805	2,757,907	3,748,904

Այլ պարտավորություններ Other liabilities	79,041	44,949	(50,729)
Ջուտ դրամական հոսքեր գործառնական գործունեությունից մինչև շահութահարկը Net cash flows from operations before profit tax	1,302,574	3,760,455	872,178
Վճարված շահութահարկ Profit tax paid	(54,662)	(54,912)	(291,276)
Գործառնական գործունեությունից Ջուտ դրամական հոսքեր Net cash flows from operations	1,247,912	3,705,543	580,902
Ներդրումային գործունեությունից դրամական հոսքեր Cash flows from investment operations			
Ներդրումային արժեթղթերի (առք)/վաճառք (Purchase)/Sale of investment securities	327,141	596,020	(1,762,134)
Հիմնական միջոցների առք Purchase of fixed assets	(748,364)	(989,762)	(471,386)
Հիմնական միջոցների վաճառք Sale of fixed assets	49,783	6,759	618
Ոչ նյութական ակտիվների առք Purchase of intangible assets	(104,249)	(14,930)	(6,197)
Ներդրում ասոցիացված ընկերությունում Investment in associated company	-	-	(25,000)
Ներդրումային գործունեությունից Ջուտ դրամական հոսքեր Net cash flows from investment operations	(475,689)	(401,913)	(2,264,099)
Ֆինանսական գործունեությունից դրամական հոսքեր / Cash flows from financial operations			
Ֆինանսական կազմակերպություններից վարկերի ստացում/(մարում) Loans from (repayments to) financial institutions	(2,728,592)	1,100,091	(2,399,098)
Վճարված շահաբաժիններ Dividend paid	(161,698)	(205,409)	(203,227)
Այլ երկարաժամկետ վարկեր Other long-term loans	-	4,333,949	(361,517)
Ֆինանսական գործունեությունից Ջուտ դրամական հոսքեր Net cash flows from financial operations	(2,890,290)	5,228,631	(2,963,842)
Դրամական միջոցների և դրանց համարժեքների Ջուտ աճ/(նվազում) Net increase/ (decrease) of cash and its equivalents	(2,118,067)	8,532,261	(4,647,039)
Դրամական միջոցներ և դրանց համարժեքներ ժամանակաշրջանի սկզբի դրությամբ Cash and its equivalents as of the beginning of period	13,365,381	10,684,841	19,332,887
Արտարժույթի փոխարկման ազդեցությունը դրամական միջոցների և դրանց համարժեքների վրա The impact of FX conversion on cash and its equivalents	(562,473)	115,785	302,403
Դրամական միջոցներ և դրանց համարժեքներ ժամանակաշրջան վերջի դրությամբ Cash and its equivalents as of end of the period	10,684,841	19,332,887	14,988,251
Լրացուցիչ տեղեկատվություն Additional information			
Ստացված տոկոսներ Interest received	4,920,932	5,539,104	6,198,605
Վճարված տոկոսներ Interest paid	2,041,630	(2,432,786)	(2,899,032)

ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ՍԵՓԱԿԱՆ ԿԱԴԻՏԱԼՈՒՄ ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ

REPORT ON CHANGES IN OWNED CAPITAL

հազ. դրամ / thous. drams

	Բաժնետիրական կապիտալ Shareholding capital	Գլխավոր պահուստ Main provision	Վաճառքի համար մատչելի ներդրումների գծով վերագնահատման պահուստ Revaluation provision for investments available for sale	Զբաղիչ շահույթ Undistributed profit	Ընդամենը Total
Հաշվեկշիռը 01.01.2011թ. դրությամբ Balance sheet as of 01.01.2011	2,333,338	5,405,133	59,664	1,113,964	8,912,099
Շահաբաժիններ բաժնետերերին Dividends to shareholders	-	-	-	(210,000)	(210,000)
Սեփականատերերի հետ գործարքներ Transactions with owners	-	-	-	(210,000)	(210,000)
Տարվա շահույթ Profit for the year	-	-	-	497,334	497,334
Այլ համապարփակ ֆինանսական արդյունք Other comprehensive financial result					
Իրական արժեքի փոփոխությունից չվաստակված զուտ օգուտ Unrealized net gain from changes in real value	-	-	81,851	-	81,851
Վաճառքի համար մատչելի ներդրումների իրացումից ֆինանսական արդյունքին փոխանցված զուտ օգուտ Net gain transferred from sale of investments available for sale to financial result	-	-	(53,774)	-	(53,774)
Այլ համապարփակ եկամտին վերաբերող բաղկացուցիչ մասի շահութահարկ Profit tax on constituent of other comprehensive income	-	-	(5,615)	-	(5,615)
Ընդամենը տարվա համապարփակ ֆինանսական արդյունք Total comprehensive financial result for the year	-	-	22,462	-	519,796
Հաշվեկշիռը 31.12.2011թ. դրությամբ Balance sheet as of 31.12.2011	2,333,338	5,405,133	82,126	1,401,298	9,221,895
Շահաբաժիններ բաժնետերերին Dividends to shareholders	-	-	-	(210,000)	(210,000)
Սեփականատերերի հետ գործարքներ Transactions with owners	-	-	-	(210,000)	(210,000)
Տարվա շահույթ Profit for the year	-	-	-	345,485	345,485

Այլ համապարփակ ֆինանսական արդյունք
Other comprehensive financial result

Իրական արժեքի փոփոխությունից չվաստակված զուտ օգուտ Unrealized net gain from changes in real value	-	-	240,455	-	240,455
Վաճառքի համար մատչելի ներդրումների իրացումից ֆինանսական արդյունքին փոխանցած զուտ օգուտ Net gain transferred from sale of investments available for sale to financial result	-	-	(119,514)	-	(119,514)
Բաժնեմասնակցության մեթոդով հաշվառվող ասոցիացված կազմակերպության այլ համապարփակ ֆինանսական արդյունքում ճանաչված արդյունքի ներդրողի բաժնեմաս, այդ թվում Investor's share in the result as recognized in other consolidated financial result of associated organization accounted for by method of shareholding, including					
Իրական արժեքի փոփոխությունից չվաստակված զուտ օգուտ Unrealized net gain from changes in real value	-	-	967	-	967
Վաճառքի համար մատչելի ներդրումների իրացումից ֆինանսական արդյունքին փոխանցած զուտ օգուտ Net gain transferred from sale of investments available for sale to financial result	-	-	(326)	-	(326)
Այլ համապարփակ եկամտին վերաբերող բաղկացուցիչ մասի շահութահարկ Profit tax on constituent of other comprehensive income	-	-	(24,188)	-	(24,188)
Ընդամենը տարվա համապարփակ ֆինանսական արդյունք Total comprehensive financial result for the year	-	-	97,394	-	442,879
Հաշվեկշիռը 31.12.2012թ. դրությամբ Balance sheet as of 31.12.2012	2,333,338	5,405,133	179,520	1,536,783	9,454,774

ՀԱՅԿԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ՆՈՐՄԱՏԻՎՆԵՐԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ

REPORT ON MAIN ECONOMIC STANDARDS

հազ. դրամ / thous. drams

Նորմատիվներ Standards	Փաստացի մեծությունը (31.12.12թ.) Actual size (31.12.12)	ՀՀ ԿԲ սահմանած նորմատիվի թույլատրելի մեծությունը Permissible value of standard set by CB RA	խախտումների թիվը Number of non-compliances
Բանկի կանոնադրական հիմնադրամի նվազագույն չափը Minimum size of chartered capital	2,333,338	50,000	խախտում առկա չէ none
Ընդհանուր(սեփական) կապիտալի նվազագույն չափը Minimum size of total (owned) capital	7,936,871	5,000,000	խախտում առկա չէ none
Ն ₁ Ընդհանուր կապիտալի և ռիսկով կշռված ակտիվների գումարների միջև նվազագույն հարաբերակցությունը N ₁ Minimum correlation between amounts of total capital and risk-weighted assets	14.85%	12.0%	խախտում առկա չէ none
Ն ₂ ¹ Բանկի բարձր իրացվելի ակտիվների և ընդհանուր ակտիվների գումարների միջև նվազագույն հարաբերակցությունը N ₂ ¹ Minimum correlation between amounts of liquid assets and total assets	31.30%	15.0%	խախտում առկա չէ none
Ն ₂ ² Բանկի բարձր իրացվելի ակտիվների և ցպահանջ պարտավորությունների միջև նվազագույն հարաբերակցությունը N ₂ ² Minimum correlation between amounts of liquid assets and on-demand liabilities	86.61%	60.0%	խախտում առկա չէ none
Ն ₃ ¹ Մեկ փոխառուի գծով ռիսկի առավելագույն չափը N ₃ ¹ Maximum exposure to single borrower	15.74%	20.0%	խախտում առկա չէ none
Ն ₃ ² Խոշոր փոխառուների գծով ռիսկի առավելագույն չափը N ₃ ² Maximum exposure to major borrowers	83.86%	500.0%	խախտում առկա չէ none
Ն ₄ ¹ Բանկի հետ կապված մեկ անձի գծով ռիսկի առավելագույն չափը N ₄ ¹ Maximum exposure to single related party	3.44%	5.0%	խախտում առկա չէ none
Ն ₄ ² Բանկի հետ կապված բոլոր անձանց գծով ռիսկի առավելագույն չափը N ₄ ² Maximum exposure to all related parties	15.14%	20.0%	խախտում առկա չէ none
Հայաստանի Հանրապետության Կենտրոնական բանկում տեղաբաշխված պարտադիր պահուստների նվազագույն չափը. Minimum size of mandatory provisions placed with the Central Bank of Armenia ՀՀ դրամով, արտարժույթով AMD, foreign currency		8%, 12%	խախտում առկա չէ none
Արտարժույթային դիրքի և բանկի ընդհանուր կապիտալի միջև առավելագույն հարաբերակցությունը Maximum correlation between foreign exchange position and total capital	7.07%	10.0%	խախտում առկա չէ none
Ըստ առանձին արտարժույթների յուրաքանչյուր արտարժույթի դիրքի և բանկի ընդհանուր կապիտալի միջև առավելագույն հարաբերակցությունը Per individual currency, maximum correlation between the position of each foreign currency and total capital			
ԱՄՆ դոլարով / USD	3.56%	7%	խախտում առկա չէ none
Եվրոյով / EUR	0.00%	7%	խախտում առկա չէ none
Ռուսական ռուբլով / RUR	2.78%	7%	խախտում առկա չէ none
Այլ / Other	X	X	խախտում առկա չէ none

ԱՎՏԻՎՆԵՐԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔԸ

STRUCTURE OF ASSETS

Աղյուսակ 1 / Table 1

հազ. դրամ / thous. drams

Ակտիվներ Assets	31.12.10	%	31.12.11	%	31.12.12	%
Դրամական միջոցներ և մնացորդներ ՀՀ կենտրոնական բանկում Cash and balances with the CB RA	10,417,760	20.55	17,635,475	29.25	12,540,847	19.63
Պահանջներ այլ ֆինանսական կազմակերպությունների նկատմամբ Due from other financial institutions	5,040,185	9.94	6,091,980	10.11	9,040,764	14.15
Ածանցյալ ֆինանսական ակտիվներ Derivative financial assets	6,694	0.01	-	-	20,030	0.03
Հաճախորդներին տրված վարկեր և փոխառություններ Loans and advances to customers	27,868,643	54.96	29,251,106	48.52	33,379,320	52.25
Վաճառքի համար մատչելի ներդրումներ Investments available for sale	2,167,700	4.28	1,216,100	2.02	864,758	1.35
Ներդրում ասոցիացված ընկերությունում Investment in associated company	-	-	-	-	262,160	0.41
Հետգնման պայմանագրերով գրավադրված արժեթղթեր Securities pledged under buyout agreements	1,765,167	3.48	2,095,778	3.48	4,037,132	6.32
Կանխավճար շահութահարկի գծով Prepayment of profit tax	13,245	0.03	-	-	-	-
Հիմնական միջոցներ Fixed assets	2,740,294	5.40	3,187,390	5.29	3,067,514	4.80
Ոչ նյութական ակտիվներ Intangible assets	107,522	0.21	108,533	0.18	100,674	0.16
Վաճառքի համար պահվող ակտիվներ Assets held for sale	68,871	0.14	50,887	0.08	50,887	0.08
Այլ ակտիվներ Other assets	507,669	1.00	647,822	1.07	525,642	0.82
Ընդամենը ակտիվներ Total assets	50,703,750	100.0	60,285,071	100.0	63,889,728	100.0

ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔԸ

STRUCTURE OF LIABILITIES

Աղյուսակ 2 / Table 2

հազ. դրամ / thous. drams

Պարտավորություններ Liabilities	31.12.10	%	31.12.11	%	31.12.12	%
Պարտավորություններ ֆինանսական կազմակերպությունների նկատմամբ Liabilities to financial institutions	14,737,101	35.27	17,335,469	33.95	16,719,326	30.71
Պարտավորություններ հաճախորդների նկատմամբ Liabilities to customers	25,366,791	60.70	33,136,585	64.89	37,264,854	68.46
Ածանցյալ ֆինանսական պարտավորություններ Derivative financial liabilities	-	-	10,293	0.02	8,012	0.01
Առևտրային պարտավորություններ Commercial liabilities	1,296,560	3.10	-	-	-	-
Ընթացիկ հարկերի գծով պարտավորություն Current tax liabilities	-	-	138,213	0.27	22,455	0.04
Հետաձգված հարկային պարտավորություններ Deferred tax liabilities	9,645	0.02	8,164	0.02	9,214	0.02
Այլ պարտավորություններ Other liabilities	381,554	0.91	434,452	0.85	411,093	0.76
Ընդամենը պարտավորություններ Total liabilities	41,791,651	100.0	51,063,176	100.0	54,434,954	100.0

ԿԱՊԻՏԱԼԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔԸ

STRUCTURE OF CAPITAL

Աղյուսակ 3 / Table 3

հազ. դրամ / thous. drams

Սեփական կապիտալ Owned capital	31.12.10	%	31.12.11	%	31.12.12	%
Բաժնետիրական կապիտալ Shareholding capital	2,333,338	26.18	2,333,338	25.30	2,333,338	24.68
Հիմնական կապիտալ Main capital	8,852,435	99.33	9,139,769	99.11	9,275,254	98.10
Լրացուցիչ կապիտալ Additional capital	59,664	0.67	82,126	0.89	179,520	1.90
Ընդհանուր կապիտալ Total capital	8,912,099	100.0	9,221,895	100.0	9,454,774	100.0

ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂԵՐ

BRANCHES

Աղյուսակ 4 / Table 4

մլն. դրամ / mln. drams

Ցուցանիշներ Indicators	2010	2011	2012	Տարեկան աճ Annual Growth 2012/2011	Տարեկան աճի տեմպերը Annual growth rates (%)
Ընդամենը ակտիվներ /միջին/ Total assets (average)	18,769.5	22,986.6	24,278.6	1,292.0	5.6
Վարկային ներդրումներ /միջին/ Loan investments (average)	15,698.8	19,128.2	20,538.6	1,410.4	7.4
Ժամկետային ավանդներ /միջին/ Term deposits (average)	4,101.7	6,026.1	8,577.1	2,551.0	42.3
Ցպահանջ ավանդներ /միջին/ On-demand deposits (average)	5,250.0	5,552.5	5,882.9	330.4	6.0
Մատուցված ծառայություններից զուտ եկամուտ Net income from services	656.8	762.9	908.9	146.0	19.1
Արտահաշվեկշիռ վարկերի վերադարձ Recovery of off-balance sheet loans	132.4	36.9	34.0	-2.9	-7.9
Արտահաշվեկշիռ տոկոսի վերադարձ Recovery of off-balance sheet interest	7.8	11.8	2.5	-9.3	-78.8
Վարկային ներդրումներ/ժամկետային ավանդներ /%/ Loan investments/term deposits (%)	382.7	317.4	239.5	-77.9	-24.5

ՆՈՍՏՐՈ ԵՎ ԼՈՐՈ ԸՆԺԻՎՆԵՐ

ՆՈՍՏՐՈ ԸՆԺԻՎՆԵՐ

NOSTRO AND LORO ACCOUNTS

NOSTRO ACCOUNTS

CORRESPONDENT BANK NAME	S.W.I.F.T.	ISO	ACCOUNT NUMBER
A U S T R I A			
UNICREDIT BANK AUSTRIA AG Postfach 271 A-1011 Vienna	BKAU AT WW	USD EUR	AT211200051010285202 51010285201 EUR
RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG(RBI) Am Stadtpark 9 A-1030 Vienna	RZBA AT WW	EUR	1-55.053.466
B E L G I U M			
KBC BANK N.V. Havenlaan 2, 1080 Brussels	KRED BE BB	EUR	480-9577791-19
G E R M A N Y			
COMMERZBANK AG Kaiserplatz 60261 Frankfurt am Main	COBA DE FF	USD EUR CNY JPY	400886849900USD 400886849900EUR 400886849900CNY 400886849900JPY
DEUTSCHE BANK AG Theodor-Heuss-Allee 70 60486 Frankfurt/ Main.	DEUT DE FF	EUR GBP CHF	DE85500700100947163200 100-9471632-00 100-9471632-00
UNICREDIT BANK AG Kardinal-Faulhaber-Strabe 1, 80538 Munich, Germany	HYVEDEMM	USD EUR	68 612 420 69 110 525
S P A I N			
BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA S.A. Paseo Castellana, 81 Madrid, Madrid 28046, Spain	BBVA ES MM	EUR	ES8401820061700080100514
I T A L Y			
BANCA POPOLARE DI SONDRIO Piazza Garibaldi, 16, Sondrio, SO 23100, Italy	POSO IT 22	EUR	0740660120
L A T V I A			
JSC NORVIK BANKA E. Birznieka-Upiņa 21 Riga LV-1011	LATB LV 22	USD EUR	LV10LATB0001020002263 LV92LATB0001110001558
L E B A N O N			
BYBLOS BANK S. A. L. Elias Sarkis Avenue, Achrafieh Beirut	BYBA LB BX	USD	LB86003900000001000165143001
R U S S I A			
PROMSVYAZBANK 22 building, 10, Smirnovskaya street 109052 Moscow INN: 7744000912, BIK: 044525555 K/S: 30101810400000000555 V OPERU MOSKOVSKOGO GTU BANKA ROSSII	PRMS RU MM	RUR USD EUR	30111810910000168801 30111840210000168801 30111978810000168801

CORRESPONDENT BANK NAME	S.W.I.F.T.	ISO	ACCOUNT NUMBER
INTERSTATE BANK 12, Zhitnaya street 119049 Moscow, Russia INN: 7700076777, BIK: 044525362 K/S: 30101810800000000362	INEA RU MM	RUR USD	30111810700000000029 30111840000000000029
SAVINGS BANK OF THE RUSSIAN FEDERATION 19, Vavilova street 117997 Moscow INN: 7707083893, BIK: 044525225 K/S: 30101810400000000225 OKPO: 09318608, OKVED: 65.12	SABR RU MM	RUR USD EUR	30111810000000000501 30111840300000000501 30111978900000000501
ZAO RAIFFEISENBANK 129090 Moscow, Troitskaya str.17/1 BIK:044525700 OGRN:1027739326449 INN:7744000302 KPP:775001001	RZBMRUMM	USD EUR RUR	30111840500000000097 30111978800000000083 30111810600000000037
OJSC "INVESTTRADEBANK" 115054 Moscow, Dubininskaya str.45 BIK:044583267 INN:7717002773 K/S: 30101810400000000267 V OTDELENII No. 1 MOSKOVSKOGO GTU BANKA ROSSII	INVJRUMM	USD EUR RUR	30111840900000000037 30111978500000000037 30111810600000000037
UNITED BANK OF INDUSTRIAL INVESTMENTS 1 building, 20, Merzlyakovskiy lane 121069 Moscow INN: 7702281122, BIK: 044579776 K/S: 30101810800000000776	UIIN RU MM	RUR USD	30111810700000000002 30111840700000000001
U. A. E.			
HABIB BANK LIMITED Beniyas Square, Deira, Dubai, P.O.Box 3306, Deira	HABBAEAD	USD AED	88817000084303 AE700280088817000084203
U S A			
DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS 60 Wall Street New York, NY 10005	BKTR US 33	USD	04419220
G E O R G I A			
JSC "BANK OF GEORGIA" 29A, Gagarini str., Tbilisi 0160, Georgia	BAGA GE 22	USD EUR GEL	GE22BG0000000361464900 GE22BG0000000361464900 GE22BG0000000361464900
A R M E N I A			
ANELIK BANK CJSC 75, Baghramyan Avenue 0033 Yerevan, Armenia	ANIK AM 22	USD AMD EUR RUR	31110000000281 31110000000141 31110000000232 31110000000604
AREXIMBANK – GAZPROMBANK GROUP CJC 10, Hyusisayin street 6 Yerevan, Armenia	RKAS AM 22	USD EUR RUR AMD	23800100880000 2380001008890149 23800100880002 23800100880006
ARMBUSINESSBANK CJSC 48, Nalbandyan street 0010 Yerevan, Armenia	ARMN AM 22	USD AMD	115000940169001 115001630165



CORRESPONDENT BANK NAME	S.W.I.F.T.	ISO	ACCOUNT NUMBER
AMERIA BANK CJSC 9 G.Lusavorich street 0010 Yerevan, Armenia	ARMI AM 22	USD EUR AMD	1570031110000201 1570031110000346 1570031110000200
HSBC BANK ARMENIA CJSC 66 Teryan street 0009 Yerevan, Armenia	MIDL AM 22	AMD USD EUR XAU	003-123676-001 003-123676-101 003-123676-102 003-123676-480
CONVERSE BANK CJSC 26/1, Vazgen Sargsyan street 0010 Yerevan, Armenia	COVB AM 22	USD AMD	193000940315001 193001630311

ԼՈՐՈ ԸԱՅԻՎՆԵՐ

LORO ACCOUNTS

CORRESPONDENT BANK NAME	S.W.I.F.T.	ISO	ACCOUNT NUMBER
ARMENIA			
ANELIK BANK CJSC 13 Vardanants str., 0010 Yerevan, Armenia	ANIK AM 22	USD RUR AMD	163008101178 163008158137 163008301109
ARDSHININVESTBANK CJSC 13, Grigor Lusavorich street 375015 Yerevan, Armenia	ASHB AM 22	USD GBP CHF AMD	163008131118 163008300507 163008631117 163008311009
AREXIMBANK-GAZPROMBANK GROUP CJC 10, Hyusisayin street 0001 Yerevan, Armenia	RKAS AM 22	USD AMD EUR	163008101814 163003011026 163003111099
ARMBUSINESSBANK CJSC 48, Nalbandyan street 375010 Yerevan, Armenia	ARMN AM 22	USD EUR GBP CHF RUR AMD	163008101806 163008149003 163008103406 163008106003 163003058027 163008164002
CONVERSE BANK CJSC 26/1, Vazgen Sargsyan street 375010 Yerevan, Armenia	COVB AM 22	USD AMD	163008100683 163008011039
PROMETAY BANK LLC 44/2, Hanrapetutyan street 375010 Yerevan, Armenia	PRML AM 22	USD AMD	163008010353 163008300358
AMERIABANK CJSC 9 G.Lusavorich street 0010 Yerevan, Armenia	ARMI AM 22	AMD USD EUR	163003111065 163003111073 163003111081
ARMENIAN DEVELOPMENT BANK OJSC 21/1, Paronyan street 375015 Yerevan, Armenia	ARDE AM 22	USD AMD EUR RUR	163008130011 163008130003 163003111107 163003111115
BTA BANK CJSC 48/1, Nalbandyan street 375001, Yerevan, Armenia	BTAI AM 22	USD EUR RUR AMD	163008122109 163008149409 163008585800 163003011208
ARTSAKHBANK CJSC CENTRAL BRANCH OF YEREVAN 3, Kievyan street 0028 Yerevan, Armenia	ARTSAM22	USD EUR GBP CHF RUR AMD	163003011281 163008149011 163008103026 163008106011 163003011273 163003011265



CORRESPONDENT BANK NAME	S.W.I.F.T.	ISO	ACCOUNT NUMBER
GEORGIA			
JSC BANK OF GEORGIA 29A, Gagarini str., Tbilisi 0160, Georgia.	BAGAGE 22	AMD USD EUR	163003113020 163003113004 163003113038
LATVIA			
JSC NORVIK BANKA E. Birznieka-Upīša 21 Riga LV-1011	LATB LV 22	AMD	163003113012
RUSSIA			
PROMSVYAZBANK 22 building, 10, Smirnovskaya street 109052 Moscow INN: 7744000912, BIK: 044583119 K/S: 30101810600000000119	PRMS RU MM	AMD	163003113046
NKR			
ARTSAKHBANK CJSC Stepanakert, NKR 25, Knunyantsnery str.	ARTSAM22	USD EUR GBP CHF AMD	163008101822 163008031490 163008303303 163008600005 163003011141